

中国古典文学作品选读

元代戏曲选读

上海古籍出版社

中国古典文学作品选读

元代戏曲选注

胡忌选注

上海古籍出版社出版

(上海瑞金二路272号)

新华书店上海发行所发行 上海市印刷四厂印刷

开本 787×960 1/32 印张 5.25 字数 89,000

1983年11月第1版 1983年11月第1次印刷

印数：00,001—24,500

统一书号：10186·407 定价(五)：0.38元

版
社

《中国古典文学作品选读》

出版说明

我国具有灿烂的文化传统。在提高全民族的科学文化水平、迅速实现四个现代化的新长征中，为了批判继承我国古代优秀的文学遗产，给繁荣社会主义文化提供有益的借鉴，我社编辑出版这套《中国古典文学作品选读》。

这是一套普及性的读物。遵照党的“百花齐放”、“古为今用”的方针，选录历代具有一定代表性的优秀作品，包括诗、词、散文、小说、戏曲、书信、日记等各种体裁，采用选注、选译等方式分册出版，以有助于具有中等文化程度的读者阅读、欣赏原作。

这套丛书是在原中华书局上海编辑所出版的《古典文学普及读物》的基础上，重新加以扩充、修订的。欢迎广大读者对我们的工作多提批评、建议。

上海古籍出版社

前 言

元代戏曲有三种体裁：杂剧、戏文(又称南戏)和一种流行各地的传统小戏(统称院本)。这三种体裁的戏曲，以杂剧的成就最大，戏文次之，院本最差。这种情况是和那个时代的历史、经济、政治等等原因密切相关的。

元朝政权是在先后灭掉金和南宋之后建立起来的，加以建国以后竭力推行种族压迫政策，把本来已经尖锐复杂化的阶级矛盾和民族矛盾更加深化了。这些必然要反映到文学艺术中来。这样，作为古老而又简单的戏剧艺术——院本，已经不能适应时代的要求了；人们切望有故事情节完整的、可以深刻反映时代面貌的、倾吐人民思想感情的新的戏剧艺术品种。随着城市经济的繁荣和活跃，终于在南宋时期的南方，首先在现在的浙江一带出现了戏文，杂剧则兴起于金元时期的北方，两者形成了各自不同的面貌。显然这与当时杭州和大都(金朝叫中都，元朝的京都，即今北京市)分别作为南宋与金元的政治经济文化中心大有关系。尤其是大都，因为元朝疆域的空前广大，交通比较发达，使都市商业畸形发展、人口集中达到了前所未有

的程度。当时这个大城市周长 28600 米，十一个城门外附郭（沿着城门外边延续发展的居民区）延伸到五、六里地，城内外的房屋和居民的数目多得数不清。城内的市肆遍布全城，并有“斜街”、“羊角市”和“旧枢密院角市”几处最繁华的地方。货物交易数量大得惊人，例如：每天要有一千辆车运进丝束，丝织品到处可见。这是一个方面。另一方面，广大人民受到残酷的阶级压迫和民族压迫，农户严重破产，人口大量流入都市，仅仅寄生在大都的妓女就有二、三万人（以上参考侯仁之《元大都城与明清北京城》和《马可孛罗游记》），还有许许多多卖艺糊口的伎艺人。加上元蒙统治者鄙视和迫害汉族知识分子，取消了唐宋以来的科举制度，许多得不到一官半职的读书人，大多投身到民间文艺的创作中去。他们面向人民，接近社会下层生活，给创作增添了新的生命力，大大提高了杂剧的艺术水平。所以说，在元杂剧兴起前期，在大都出现了象关汉卿、王实甫、马致远等一批剧作家，以他们辛勤的劳动，在旧形式的基础上推进戏曲事业的迅速发展，决不是一个偶然现象。这也就是奠定元杂剧在我国戏剧史上的重要地位，产生了许多辉煌作品的根本原因。

戏文产生在浙江的温州，早先也叫做“温州杂剧”。温州是南宋时一个海运贸易中心、商业繁盛的城市，和杭州距离较近，所以戏文兴起之后很快

就流传到了杭州。到元代中叶，戏曲家周德清还说：“南宋都杭，吴兴与切邻，故其戏文如《乐昌分镜》等类，唱念呼吸，皆如约韵。”（见周德清所作《中原音韵》。“约韵”是说戏文唱念用平上去入四声。约，指沈约，南朝武康即今浙江省吴兴县人，音韵学家，所以说“吴兴与切邻”。）但是早期的戏文都是来源于民间，它们的作者从来不被社会重视；尤其到了元朝统一中国，元朝统治者把治下人民分为四等，即蒙古人、色目人（北方和西北地区的少数民族）、汉人（原金朝统治地区的汉人）、南人（原南宋统治地区的汉人），“南人”的社会地位处于最低层，受到的政治经济压迫更为严重；因此，不但戏文的作者名字没能留下来，甚至连作品也和作者受到同样厄运，很少流传。只是元末在舞台经常上演的剧本，象《荆钗记》《白兔记》《拜月亭》《杀狗记》等，才得以自生自灭的形态幸存下来。特别值得提及的就是元末高明的名作《琵琶记》。《琵琶记》的出现，标志着知识分子写作戏文的成熟期，但这已经离戏文产生的初期有一百几十年之久了。

这里应该补充一点：杂剧和戏文的作者往往是参加“书会”的“才人”，“书会”是写作民间文艺包括戏曲在内的作家的一种组织。每个“书会”有它的专称，如“九山书会”、“玉京书会”等。“才人”是当时对这些作家的称呼。因此有些戏曲本子自然地成为集体写作的产品。另外，戏曲写成的脚本，

经过不断的舞台实践，经常会有改动。这些都是剧本创作和其他文艺创作不同的地方。正因为这个原故，我们现在据以选注的元代戏曲本子，并不完全是作品的原本面目。指明这一点很有必要。

杂剧和戏文这两种戏曲体裁的主要区别是什么呢？我们可以从剧本结构、角色行当、语言和音乐三个方面来说明。

剧本结构。一本杂剧一般分成四折，或加“楔子”。一折不等于现代戏剧的一场，而是以唱完一套曲子为标准。也就是说，一本杂剧要唱完四套曲子，而且只能由主角一人唱曲。“套曲”是与“只曲”相对而说的，把许多“只曲”（至少三只，多的可达二十只左右）联缀起来成为“套曲”。这种联缀有两个条件：一是只曲的次序，什么曲牌在前、什么曲牌在后，基本固定；二是“套曲”中的“只曲”必须属于同一“宫调”里的曲牌。关于宫调的解说，参看下文。至于“楔子”，则是四套曲子之外另加的一小段戏，只能唱一、二只曲子。用四套曲子以上的杂剧极少见。偶而有的题材，作者认为写一本四折不能容纳和完成主题思想，就以多本的形式解决。如杨景言的《西游记》用了六本二十四折，王实甫的《西厢记》用了五本二十一折。

戏文的结构比杂剧灵活得多。除第一出照例为“开场”介绍剧情外，第二出以下到剧本收尾，篇幅长短的伸缩性很大：短的十几出，长的五十儿出，

都可以。一出相当于现代戏剧的一场。戏文在元代还不曾每出用一个“戏日”，是从头到尾连下去演的。后来成为折子戏，每出有了“戏日”，是明代以后表演艺术发展成熟的结果。每一出唱的曲子可多可少，可唱单支的只曲，也可唱成套的曲子，而且容许在剧情变化幅度大、人物感情转变剧烈的时候，用两套曲子或多支只曲应唱。各种角色都可以唱曲，不限于主角独唱。

角色行当。戏曲里的人物，按性别、性格、社会地位的不同形成了不同的角色行当。杂剧和戏文的角色分类可用下表作一对比：

杂 剧	生：（以末代替） 旦：正旦、副旦、贴旦、老旦、外旦、色旦、小旦 净：正净、副净 外净 末：正末、副末 外末 小末、冲末 丑：（很少用）
戏 文	生：（剧中主要男性角色） 旦：（剧中主要女性角色） 净：（可扮男、女） 末：（剧中次要男性角色） 丑：（可扮男、女） 外：生之外又一生的意思；或谓之小生。 “外旦”、“小外”是后人增添。 贴：旦之外贴一旦的意思。

从上表可知：杂剧的角色归为旦、净、末三类，而戏文则实际只有生、旦等七个角色。（其中“外”

和“贴”后来演化为“外”专演老成严肃的男性，“贴”专演年少活泼的女性。）这说明戏文上场的人物往往比杂剧少，而且根据剧情需要，净、丑、外总是要“赶场”改扮男性或女性的剧中人物。

语言和音乐。戏文流行于南方地区，方言复杂；和杂剧运用语言的主要不同在于有入声字。杂剧流行于北方地区，在金元时期已经没有入声而将原有的入声字分别归并到平、上、去三声中去了。这种语言的使用和地区分布情况大致延续到现在。戏曲用语必然影响到戏曲音乐的发展。所以戏文用南曲唱、杂剧用北曲唱是合乎客观规律的。南曲和北曲的曲牌音调、体制、声腔形成两个系统，差异很大。到了元代中期，南北曲得以相互交流促进，取长补短，发展到一个新的阶段。但是在戏曲注本里，很难用简短文字来说清楚这个问题，这里略去不谈。现在只把南北曲所用曲牌的“宫调”，简单地介绍一下。

“宫调”指我国古代音乐的调式。来源于隋唐时代的燕乐二十八调。（二十八调是以琵琶的弦定调，宫、商、角、羽四根弦每弦七调。声音最低的一根弦，即宫弦，定的七个调子都称为“宫”，其它三根弦定的调子都称为“调”，统称之为“宫调”。）从宋到元，实用的调式渐渐减少。到南北曲盛行时期，常用的只有五宫四调，即：正宫、中吕宫、南吕宫、仙吕宫、黄钟宫，越调、双调、大石调、商调。几乎所有

的曲牌都隶属于某一宫或某一调。例如，本书所选的《窦娥冤》剧，第一折用“仙吕宫”，这个宫九支曲牌使用次序是这样：

点绛唇——混江龙——油葫芦——天下乐——一
半儿——后庭花——青哥儿——寄生草——赚煞

第二折用“南吕宫”，这个宫十支曲牌（其中【隔尾】用二次）使用次序是：

一枝花——梁州第七——隔尾——贺新郎——斗
虾蟆——隔尾——牧羊关——骂玉郎——感皇恩
——采茶歌——黄钟尾

其他可以类推。如前所述，杂剧中的套曲只能由正旦或正末唱，极少例外。正旦唱的称为“旦本”，正末唱的称为“末本”。戏文则没有这个成例，任何角色都可以唱，而且可以用轮唱、接唱、合唱等多种形式。

本书选了八本杂剧和三本戏文的片断，其中关汉卿的代表作《窦娥冤》是全剧，从中可以看到元杂剧一本四折体制的全貌；王实甫《西厢记》选了两折，高明《琵琶记》选了两出，以示有所侧重。对入选作品，先介绍作者简况和剧情梗概，再是剧本正文和注解，注解后的“说明”简单地分析一下戏的思想性和艺术性。这样做，希望能对读者了解元代戏曲的内容和形式都有些帮助。选注工作做得不够甚至有错误的地方，欢迎批评指教。

胡 忌

目 次

《中国古典文学作品选读》出版说明

前言·····(1)

杂 剧

关汉卿·····(1)

〔感天动地窦娥冤〕全剧(1)

〔单刀会〕第四折(46)

白 朴·····(56)

〔裴少俊墙头马上〕第二折(57)

王实甫·····(68)

〔西厢记〕第三本第一折(69)

第四本第三折(75)

康进之·····(84)

〔梁山泊李逵负荆〕第二折(84)

石君宝·····(93)

〔鲁大夫秋胡戏妻〕第三折(93)

郑光祖·····(102)

〔迷青琐倩女离魂〕第二折(103)

无名氏·····(111)

〔包待制陈州糶米〕第一折(111)

南 戏

- 无名氏……………(124)
〔荆钗记〕参相(125)
- 无名氏……………(132)
〔幽闺记〕幽闺拜月(132)
- 高 明……………(140)
〔琵琶记〕五娘吃糠(141)
伯喈牛小姐赏月(147)

感天地窦娥冤

关汉卿

【作者简介】 关汉卿，号已斋叟，大都(今北京市)人。作过太医院尹。约生于公元十三世纪初叶，卒于元灭南宋之后。他一生接近人民，善于运用杂剧这一艺术形式，表达人民的疾苦和愿望，历来受到人们的尊重。他不仅是我国历史上最伟大的戏剧家之一，而且在世界文化史上也享有很高的声誉。

关汉卿一生写过六十多个剧本，现在保留下来的约有十八个(其中有少数几个不能肯定)。在他的笔下，压迫者看起来强大，而实际上腐朽无能；被压迫者看起来卑微，却具有无限的智慧和力量，因此，他们敢于反抗，甚至死而不屈，终于取得胜利。他毕生从事戏剧创作活动，为元代杂剧艺术的繁荣和发展奠定了基础，开拓了道路。因此，七百年来，他的代表作《窦娥冤》、《拜月亭》、《单刀会》、《望江亭》等等，在不同时期被许多剧种改编为传统保留剧目，盛演不衰，受到了广大观众的欢迎。

楔 子^①

(卜儿蔡婆上^②，诗云^③：)花有重开日，人无再少年；不须长富贵，安乐是神仙。老身蔡婆婆是也^④，楚州人氏^⑤，嫡亲三口儿家属。不幸

夫主亡逝已过⑥，止有一个孩儿，年长八岁，俺娘儿两个，过其日月。家中颇有些钱财。这里一个窦秀才，从去年问我借了二十两银子，如今本利该银四十两。我数次索取，那窦秀才只说贫难，没得还我。他有一个女儿，今年七岁，生得可喜，长得可爱，我有心看上她，与我家做个媳妇，就准了这四十两银子⑦，岂不两得其便！他说今日好日辰，亲送女儿到我家来。老身且不索钱去，专在家中等候。这早晚窦秀才敢待来也⑧。

（冲末扮窦天章引正旦扮端云上⑨，诗云：）
读尽缥緲万卷书⑩，可怜贫杀马相如⑪；汉庭一日承恩召，不说当垆说《子虚》。小生姓窦，名天章，祖贯长安京兆人也⑫。幼习儒业⑬，饱有文章；争奈时运不通⑭，功名未遂⑮。不幸浑家亡化已过⑯，撇下这个女孩儿，小字端云，从三岁上亡了她母亲，如今孩儿七岁了也。小生一贫如洗，流落在这楚州居住。此间一个蔡婆婆，她家广有钱物；小生因无盘缠⑰，曾借了她二十两银子，到今本利该对还她四十两⑱。她数次问小生索取，教我把甚么还她？谁想蔡婆婆常常着人来说⑲，要小生女孩儿做她儿媳妇。况如今春榜动，选场开⑳，正待上朝取应㉑，又苦盘缠缺少。小生出于无奈，只得将女孩儿端云送与蔡婆婆做儿媳妇去。（做

叹科②②，云：)嗨！这个那里是做媳妇？分明是卖与她一般。就准了她那先借的四十两银子，分外但得些少东西②③，勾小生应举之费②④，便也过望了②⑤。说话之间，早来到她家门首。婆婆在家么？(卜儿上，云：)秀才，请家里坐，老身等候多时也！(做相见科，窦天章云：)小生今日一径的将女孩儿送来与婆婆②⑥，怎敢说做媳妇，只与婆婆早晚使用。小生目下就要上朝进取功名去，留下女孩儿在此，只望婆婆看觑则个②⑦！(卜儿云：)这等②⑧，你是我亲家了。你本利少我四十两银子，兀的是借钱的文书②⑨，还了你；再送与你十两银子做盘缠，亲家，你休嫌轻少！(窦天章做谢科，云：)多谢了婆婆。先少你许多银子，都不要我还了；今又送我盘缠，此恩异日必当重报③⑩。婆婆，女孩儿早晚呆痴，看小生薄面，看觑女孩儿咱③⑪。(卜儿云：)亲家，这不消你嘱咐，令爱到我家就做亲女儿一般看承她③⑫，你只管放心的去。(窦天章云：)婆婆，端云孩儿该打呵，看小生面则骂几句③⑬；当骂呵，则处分几句③⑭。孩儿，你也不比在我跟前，我是你亲爷，将就的你；你如今在这里，早晚若顽劣呵，你只讨那打骂吃。儿哟！我也是出于无奈。(做悲科，唱：)

【仙吕·赏花时】我也只为无计营生四壁贫③⑮，因此上割舍得亲儿在两处分。从今日

远践洛阳尘③⑥，又不知归期定准，则落得无语暗消魂③⑦。（下。）

（卜儿云：）窦秀才留他这女孩儿与我做媳妇儿，他一径上朝应举去了。（正旦做悲科，云：）爹爹，你直下的撇了我孩儿去也③⑧！（卜儿云：）媳妇儿，你在我家，我是亲婆，你是亲媳妇，只当自家骨肉一般。你不要啼哭，跟着老身前后执料去来③⑨！（同下。）

【解释】 ①楔(xiē)子——元杂剧一般分为四折。楔子是四折之外增加的小场子，或在全剧开始，或在折与折之间，用来介绍人物、情节，加强折与折之间的联系。一本杂剧通常用一个楔子。 ②卜儿——杂剧中老妇人的俗称。 ③诗——即定场诗，一般表述人物的情景。 ④老身——老妇人自称。 ⑤楚州——现在江苏省淮安县。 ⑥夫主——丈夫。 亡逝已过——死去。后文“亡化”同义。 ⑦准——两相抵消、折偿的意思。 ⑧这早晚——这时候。后文“只与婆婆早晚使用”的“早晚”是随时的意思。 敢待——大概。至此蔡婆婆下场，原文未标明。 ⑨冲末——杂剧的男角称为末。男主角为正末，其他还有副末、冲末、外末、小末等名称。 正旦——戏剧里的女角称为旦。女主角为正旦，其他还有副旦、贴旦、外旦、老旦、搽旦等名称。演女鬼的称为魂旦。 ⑩缥緗——青白色的绸子叫缥，淡黄色的绸子叫緗，古人用来包书，所以成为书籍的代名词。 ⑪马相如——即司马相如，汉代著名文学家。他年青时曾用琴声，得到了富豪卓王孙的女儿卓文君的爱情。两人一起逃到成都，因为穷，开小酒店过日子，卓文君

当垆卖酒,他自己打杂。后来汉武帝读了他写的《子虚赋》,很赏识他的文才,就召他到朝廷做官。 ⑫祖贯——原籍。长安京兆——长安,今陕西省西安市。京兆在现在西安市东。 ⑬儒业——封建时代专门读书以应科举考试。 ⑭奈何——怎奈。 ⑮未遂——没有如愿。 ⑯浑家——老婆。 ⑰盘缠——日常开支,旅费。 ⑱对还——加倍归还。 ⑲着人——请人,教人。 ⑳春榜动,选场开——封建时代的科举,进士考试和发榜都在春季。这里是考试临近的意思。 ㉑上朝取应——到京城去应考。 ㉒科——戏曲术语。表示演员在舞台上的动作、表情。有时也表示效果。 ㉓分(份 fèn)外——另外。但一只。 ㉔勾——够。 ㉕过望——过分的希望。 ㉖一径的——直接地。 ㉗看觑(去 qù)——照顾。 则个——句末加强语气的助词。 ㉘这等——这样。 ㉙兀(悟 wù)的——这,常常表示郑重或惊异。有时只做发语词用,并不指具体事。 ㉚异日——他日,将来。 ㉛咱——也作“者”,句末语气词。 ㉜令爱——对别人女儿的客气称呼。 看承——看待。 ㉝则——只。 ㉞处分——叮嘱、开导。 ㉟无计营生——没有本领赚钱养家活口。 四壁贫——形容穷到极点,一无所有,只剩下墙壁。 ㊱远践洛阶尘——从老远地方到京城去。洛阳,泛指京城。 ㊲暗消魂——形容离别时的无限悲伤。 ㊳直下的——真个舍得的意思。直,真;下的,舍得。 ㊴执料——照料。 去来——这里是语末助词,无意义。

第 一 折^①

(净扮赛卢医上^②,诗云;)行医有斟酌^③,下药

依《本草》④；死的医不活，活的医死了。自家姓卢，人道我一手好医，都叫做赛卢医，在这山阳县南门开着生药局⑤。在城有个蔡婆婆⑥，我问她借了十两银子，本利该还她二十两；数次来讨这银子，我又无的还她。若不来便罢，若来呵，我自有个主意。我且在这药铺中坐下，看有甚么人来！（卜儿上，云：）老身蔡婆婆。我一向搬在山阳县居住，尽也静办⑦。自十三年前窦天章秀才留下端云孩儿与我做儿媳妇，改了她小名，唤做窦娥。自成亲之后，不上二年，不想我这孩儿害弱症死了。媳妇儿守寡，又早三个年头⑧，服孝将除了也。我和媳妇儿说知，我往城外赛卢医家索钱去也。（做行科，云：）蓦过隅头⑨，转过屋角，早来到他家门首。赛卢医在家么？（卢医云：）婆婆，家里来。（卜儿云：）我这两个银子长远了，你还了我罢！（卢医云：）婆婆，我家里无银子，你跟我主上去取银子还你。（卜儿云：）我跟你去。（做行科。卢医云：）来到此处，东也无人，西也无人，这里不下手等甚么？我随身带的有绳子。兀那婆婆，谁唤你哩？（卜儿云：）在那里？（做勒卜儿科。李老同副净张驴儿冲上⑩，赛卢医慌走下，李老救卜儿科。张驴儿云：）爹，是个婆婆，争些勒杀了⑪。（李老云：）兀那婆婆，你是那里人氏？姓甚名谁？因甚着这个人将你勒死？（卜儿云：）

老身姓蔡，在城人氏，止有个寡媳妇儿⑫，相守过口。因为赛卢医少我二十两银子，今日与他取讨。谁想他赚我到无人去处⑬，要勒死我，赖这银子。若不是遇着老的和哥哥呵，那得老身性命来！（张驴儿云：）爹，你听的她说么，她家还有个媳妇哩！救了她性命，她少不得要谢我；不若你要这婆子，我要她媳妇儿，何等两便！你和她说去。（李老云：）兀那婆婆，你无丈夫，我无浑家，你肯与我做个老婆，意下如何？（卜儿云：）是何言语！待我回家，多备些钱钞相谢。（张驴儿云：）你敢是不肯⑭，故意将钱钞哄我？赛卢医的绳子还在，我仍旧勒死了你罢。（做拿绳科。）（卜儿云：）哥哥，待我慢慢地寻思咱。（张驴儿云：）你寻思些什么？你随我老子，我便要你媳妇儿！（卜儿背云⑮：）我不依他，他又勒杀我。罢罢罢，你爷儿两个随我到家中去来。（同下。）

（正旦上，云：）妾身姓窦⑯，小字端云，祖居楚州人氏。我三岁上亡了母亲，七岁上离了父亲；俺父亲将我嫁与蔡婆婆为儿媳妇，改名窦娥。至十七岁与夫成亲，不幸丈夫亡化，可早三年光景，我今二十岁也。这南门外有个赛卢医，他少俺婆婆银子，本利该二十两，数次索取不还，今日俺婆婆亲自索取去了。窦娥也，你这命好苦也呵！（唱：）

【仙吕·点绛唇】满腹闲愁，数年禁受^⑮，天知否？天若是知我情由，怕不待和天瘦^⑯。

【混江龙】则问那黄昏白昼，两般儿忘滄废寝几时休？大都来昨宵梦里^⑰，和着这今日心头，催人泪的是锦烂熳花枝横绣闼^⑱，断人肠的是剔团圞月色挂妆楼^⑲。长则是急煎煎按不住意中焦，闷沉沉展不彻眉尖皱，越觉的情怀冗冗^⑳，心绪悠悠^㉑。

（云：）似这等忧愁，不知几时是了也呵！（唱：）

【油葫芦】莫不是八字儿该载着一世忧^㉒，谁似我无尽头！须知道人心不似水长流。我从三岁母亲身亡后，到七岁与父分离久，嫁的个同住人，他可又拔着短筹^㉓；撇的俺婆妇每都把空房守^㉔，端的个有谁问^㉕，有谁瞅^㉖？

【天下乐】莫不是前世里烧香不到头^㉗，今也波生招祸尤^㉘。劝今人早将来世修。我将这婆侍养，我将这服孝守，我言词须应口^㉙。

（云：）婆婆索钱去了，怎生这早晚不见回来^㉚？（卜儿同李老、张驴儿上。卜儿云：）你爷儿两个且在门首等，我先进去。（张驴儿云：）妳妳^㉛，你先进去，就说女婿在门首哩。（卜儿见正旦科。正旦云：）妳妳回来了，你吃饭么？（卜儿做哭科，云：）孩儿也，你教我怎生说波！（正旦唱：）

【一半儿】为什么泪漫漫不住点儿流？莫不是为索债与人家惹争斗？我这里连忙迎接慌问候，她那里要说缘由。（卜儿云：）羞人答答的，教我怎生说波！（正旦唱：）则见她一半儿徘徊一半儿丑^{②4}。

（云：）婆婆，你为什么烦恼啼哭那？（卜儿云：）我问赛卢医讨银子去，他赚我到无人去处，行起凶来，要勒死我。亏了一个张老并他儿子张驴儿，救得我性命。那张老就要我招他做丈夫，因这等烦恼。（正旦云：）婆婆，这个怕不中么^{②5}！你再寻思咱；俺家里又不是没有饭吃，没有衣穿，又不是少欠钱债，被人催逼不过；况你年纪高大，六十以外的人，怎生又招丈夫那？（卜儿云：）孩儿也，你说的岂不是？但是我的性命全亏他这爷儿两个救的，我也曾说道：待我到家，多将些钱物^{②6}，酬谢你救命之恩。不知他怎生知道我家里有个媳妇儿，道我婆媳又没老公，他爷儿两个又没老婆，正是天缘天对。若不随顺，他依旧要勒死我。那时节我就慌张了，莫说自己许了他，连你也许了他。儿也，这也是出于无奈。（正旦云：）婆婆，你听我说波。（唱：）

【后庭花】避凶神要择好日头，拜家堂要将香火修^{②7}；梳着个霜雪般白鬓髻^{②8}，怎将这云霞般锦帕兜^{②9}？怪不得女大不中留。你如今六

旬左右，可不道人到中年万事休！旧恩爱一笔勾，新夫妻两意投，枉教人笑破口。

（卜儿云：）我的性命都是他爷儿两个救的，事到如今，也顾不得别人笑话了。（正旦唱：）

【青哥儿】你虽然是得他、得他营救，须不是笱条、笱条年幼^{④①}，划的便巧画蛾眉成配偶^{④②}？想当初你夫主遗留，替你图谋：置下田畴^{④③}，早晚羹粥，寒暑衣裳^{④④}；满望你鳏寡孤独^{④⑤}，无捱无靠^{④⑥}，母子每到白头。公公也，则落得干生受^{④⑦}。

（卜儿云：）孩儿也，他如今只待过门，喜事匆匆的，教我怎生回得他去？（正旦唱：）

【寄生草】你道他匆匆喜，我替你倒细细愁：愁则愁兴阑删咽不下交欢酒^{④⑧}，愁则愁眼昏腾扭不上同心扣^{④⑨}，愁则愁意朦胧睡不稳芙蓉褥^{④⑩}。你待要笙歌引至画堂前，我道这姻缘敢落在他人后^{④⑪}。

（卜儿云：）孩儿也，再不要说我了。他爷儿两个都在门首等候。事已至此，不若连你也招了女婿罢。（正旦云：）婆婆，你要招你自招，我并然不要女婿^{④⑫}。（卜儿云：）那个是要女婿的？争奈他爷儿两个自家捱过门来，教我如何是好？（张驴儿云：）我们今日招过门去也。帽儿光光，今日做个新郎；袖儿窄窄，今日做个娇

客⑤②。好女婿，好女婿，不枉了，不枉了。（同李老入拜科。正旦做不礼科，云：）兀那厮⑤③，靠后！（唱：）

【赚煞】我想这妇人每休信那男儿口，婆婆也，怕没的真心儿自守，到今日招着个村老子⑤④，领着个半死囚。（张驴儿做嘴脸科⑤⑤，云：）你看我爷儿两个这等身段⑤⑥，尽也选得女婿过。你不要错过了好时辰，我和你早些儿拜堂罢。（正旦不礼科，唱：）则被你坑杀人燕侣莺俦⑤⑦。婆婆也，你岂不知羞！俺公公撞府冲州⑤⑧，闹闹的铜斗儿家缘百事有⑤⑨，想着俺公公置就，怎忍教张驴儿情受⑥⑩？（张驴儿做扯正旦拜科，正旦推跌科，唱：）兀的不是俺没丈夫的妇女下场头⑥⑪！（下。）

（卜儿云：）你老人家不要恼燥⑥⑫！难道你有活命之恩，我岂不思量报你？只是我那媳妇儿气性最不好惹的⑥⑬，既是她不肯招你儿子，教我怎好招你老人家？我如今拚的好酒好饭养你爷儿两个在家⑥⑭，待我慢慢的劝化俺媳妇儿；待她有个回心转意，再作区处⑥⑮。（张驴儿云：）这歪刺骨⑥⑯！便是黄花女儿⑥⑰，刚刚扯的一把，也不消这等使性，平空的推了我一交，我肯干罢⑥⑱！就当面赌个誓与你：我今生今世不要她做老婆，我也不算好男子！（词云：）美妇

人我见过万千向外，不似这小妮子生得十分惫赖^⑩；我救了你老性命死里逃生，怎割舍得不肯把肉身陪待？（同下。）

【解释】 ①折——元杂剧一般分为四折，每折相当于现在戏剧中的一幕。每折戏唱一整套曲子，押相同的韵。 ②净——戏剧角色名称，勾脸谱，俗称花脸。元杂剧中还有副净、二净等名称。赛卢医——古代良医扁鹊住在卢，故称为卢医。赛卢医是反话，讽刺这个医生不懂医术。 ③斟酌（针浊 zhēn zhuó）——考虑、思量。 ④《本草》——我国古代研究药物的书籍。 ⑤山阳县——旧县名，现在江苏省淮安县东。生药局——药材店。 ⑥在城——本城。 ⑦尽也静办——倒也清静。 ⑧又早——已经。 ⑨蓦（末 mò）过隅头——走过拐弯处，表示走了一段路程。 ⑩孛（勃 bó）老——杂剧角色名称，通常扮演乡村老头。冲上——急匆匆上场。 ⑪争些——差一点儿。 ⑫止有——只有。 ⑬赚——骗。 ⑭敢——莫非，大约。 ⑮背云——戏剧术语。演员在舞台上说话，假设在场的演员听不到，向观众交代自己的心理活动。 ⑯妾身——古代妇女的自称。 ⑰禁受——忍受。 ⑱怕不待和天瘦——这句说：恐怕连老天也要和我一样消瘦了。 ⑲大都来——不过是，统统是。 ⑳锦烂熳花枝横绣闼（拓 tà）——意思是月光把花枝影子投到闺楼上。绣闼，闺楼，指窦娥住处。 ㉑剔团圞（弯 luán）——滴溜儿圆。 ㉒情怀冗冗——思绪十分沉重、十分烦闷。 ㉓悠悠——无穷无尽。 ㉔八字儿——命运。迷信说法，认为一个人的命运由他出生的年、月、日、时所决定。年、月、日、时古代用八个字表示，所以简称八字。 ㉕拔着短筹——抽了个标明

寿命短促的筹子。这是迷信的说法。筹，这里是签子的意思。 ②⑤每一——们。 ②⑦端的个——真的是。 ②⑧揪(丑 chǒu)——理睬。 ②⑨前世里烧香不到头——迷信说法：前生烧了断头香，今生夫妻不能一齐到老。 ③⑩也波——语句中间的助词，没有意义。 ③⑪应口——说话算数。 ③⑫怎生——怎么，怎样。 ③⑬姝姝——即“奶奶”。 ③⑭丑——怕羞。 ③⑮不中——不行。 ③⑯将——拿。 ③⑰拜家堂——即拜堂。旧时结婚的仪式。 ③⑱髻(狄 dī)髻(计 jì)——妇女的头发盘成螺形，再加网套。 ③⑲锦帕兜——旧时结婚时，新娘头上蒙的丝口盖。 ④⑰筍条——竹根生的嫩芽。比喻人年轻。 ④⑱划(产 chǎn)的——无缘无故的。 巧画蛾眉——汉代张敞和妻子感情很好，替妻子描画眉毛。后人用来表示夫妻感情好。 ④⑳田畴(仇 chóu)——田地。 ④㉑这两句说：不论什么时候也不愁吃穿。 ④㉒嫫(官 guān)寡孤独——没有亲人。嫫，丧妻的男子。寡，丧夫的女子。孤，失去父亲的子女。独，独身。 ④㉓捱——通“挨”，依。 ④㉔干生受——白辛苦。 ④㉕兴阑珊——扫兴，没有精神。阑珊，应作“阑珊”，衰落。 ④㉖同心扣——也叫同心结，用锦带打成连环形状的结子，象征男女合好婚配。 ④㉗芙蓉褥——新婚用的绣花被褥。 ④㉘这两句说：你倒想热热闹闹举行婚礼，我看你年纪太老了。 ④㉙井然——定然。 ④㉚娇客——新郎。以上四句是宋元时民间俗语：意思是恭喜做个新郎。 ④㉛儿那厮——这小子。骂人的话。 ④㉜村老子——野汉子。村，粗野。和下句的“半死囚”，都是骂人话。 ④㉝做嘴脸——脸上做出怪模怪样。 ④㉞身段——模样。 ④㉟坑杀人——害死人。燕侣鸞俦(仇 chóu)——比喻夫妻。 ④㊱潼府冲州——四处奔走。 ④㊲闹骂(政踹 zhèng chuài)——同挣扎。尽力谋求。

铜斗儿家缘——家产富裕。 ①情受——继承。 ②下场头——归宿。 ③恼燥(草 cǎo)——烦恼不安。 ④气性——脾气。 ⑤拚的——情愿。 ⑥区处——安排,处置。 ⑦歪刺(辣 là)骨——骂妇女的话。近似于俗语贱骨头。 ⑧黄花女儿——处女。 ⑨干罢——甘休。白白的算了。 ⑩惫(贝 bèi)赖——泼辣、厉害。

第 二 折

(赛卢医上,诗云:)小子太医出身①,也不知道医死多人。何尝怕人告发,关了一日店门。在城有个蔡家婆子,刚少的她廿两花银,屡屡亲来索取,争些撚断脊筋②。也是我一时智短,将她赚到荒村,撞见两个不识姓名男子,一声嚷道:“浪荡乾坤③,怎敢行凶撒泼④,擅自勒死平民!”吓得我丢了绳索,放开脚步飞奔。虽然一夜无事,终觉失精落魄;方知人命关天关地,如何看做壁上灰尘。从今改过行业,要得灭罪修因⑤,将以前医死的性命,一个个都与他一卷超度的经文⑥。小子赛卢医的便是。只为要赖蔡婆婆二十两银子,赚她到荒僻去处,正待勒死她,谁想遇见两个汉子,救了她去。若是再来讨债时节,教我怎生见她?常言道的好:“三十六计,走为上计。”喜得我孤身,又无家小连累;不若收拾了细软行李⑦,打个包儿,悄

悄的躲到别处，另做营生，岂不干净？（张驴儿上，云：）自家张驴儿，可奈那窦娥百般的不肯随顺我⑧；如今那老婆子害病，我讨服毒药，与她吃了，药死那老婆子，这小妮子好歹做我的老婆⑨。（做行科，云：）且住，城里人耳目广，口舌多，倘见我讨毒药，可不嚷出事来？我前日看见南门外有个药铺，此处冷静，正好讨药。（做到科，叫云：）太医哥哥，我来讨药的！（赛卢医云：）你讨什么药？（张驴儿云：）我讨服毒药。（赛卢医云：）谁敢合毒药与你？这厮好大胆也！（张驴儿云：）你真个不肯与我药么？（赛卢医云：）我不与你，你就怎地我？（张驴儿做拖卢云：）好呀，前日谋死蔡婆婆的，不是你来？你说我不认的你哩！我拖你见官去。（赛卢医做慌科，云：）大哥，你放我，有药有药。（做与药科。张驴儿云：）既然有了药，且饶你罢。正是：得放手时须放手，得饶人处且饶人。（下。赛卢医云：）可不悔气！刚刚讨药的这人，就是救那婆子的。我今日与了他这服毒药去了，以后事发，越越要连累我⑩；趁早儿关上药铺，到涿州卖老鼠药去也⑪。（下。）

（卜儿上，做病伏几科。李老同张驴儿上，云：）老汉自到蔡婆婆家来，本望做个接脚⑫，却被她媳妇坚执不从。那婆婆一向收留俺爷儿两个在家同住，只说好事不在忙，等慢慢里劝

转她媳妇。谁想那婆婆又害起病来。孩儿，你可曾算我两个的八字，红鸾天喜几时到命哩^⑬？（张驴儿云：）要看什么天喜到命，只赌本事，做得去，自去做。（李老云：）孩儿也，蔡婆婆害病好几日了，我与你去问病波。（做见卜儿问科，云：）婆婆，你今日病体如何？（卜儿云：）我身子十分不快哩^⑭！（李老云：）你可想些什么吃？（卜儿云：）我思量些羊肚儿汤吃。（李老云：）孩儿，你对窦娥说，做些羊肚儿汤与婆婆吃。（张驴儿向古门云^⑮：）窦娥，婆婆想羊肚儿汤吃，快安排将来！（正旦持汤上，云：）妾身窦娥是也。有俺婆婆不快，想羊肚汤吃，我亲自安排了与婆婆吃去。婆婆也，我这寡妇人家，凡事也要避些嫌疑，怎好收留那张驴儿父子两个，非亲非眷的，一家儿同住，岂不惹外人谈议？婆婆也，你莫要背地里许了他亲事，连我也累做不清不洁的。我想这妇人心好难保也呵！（唱：）

【南吕·一枝花】她则待一生鸳帐眠^⑯，那里肯半夜空房睡？她本是张郎妇，又做了李郎妻。有一等妇女每相随^⑰，并不说家克计^⑱，则打听些闲是非；说一会不明白打凤的机关^⑲，使了些调虚器捞龙的见识^⑳。

【梁州第七】这一个似卓氏般当垆涤器^㉑，这一个似孟光般举案齐眉^㉒；说的来藏头盖脚

多怜悯^⑳，道着难晓，做出才知。旧恩忘却，新爱偏宜^㉑；坟头上土脉犹湿^㉒，架儿上又换新衣。那里有奔丧处哭倒长城^㉓？那里有浣纱时甘投大水^㉔？那里有上山来使化顽石^㉕？可悲，可耻，妇人家直恁的无仁义^㉖！多淫奔，少志气，亏杀前人在那里，更休说本性难移^㉗！

(云:)婆婆,羊肚儿汤做成了,你吃些儿波!(张驴儿云:)等我拿去。(做接尝科,云:)这里面少些盐醋,你去取来。(正旦下。张驴儿放药科。正旦上,云:)这不是盐醋?(张驴儿云:)你倾下些。(正旦唱:)

【隔尾】你说道少盐欠醋无滋味，加料添椒才脆美。但愿娘亲早痊济^㉘，饮羹汤一杯，胜甘露灌体，得一个身子平安倒大来喜^㉙。

(李老云:)孩儿,羊肚汤有了不曾?(张驴儿云:)汤有了,你拿过去。(李老将汤云:)婆婆,你吃些汤儿。(卜儿云:)有累你。(做呕科,云:)我如今打呕,不要这汤吃了,你老人家吃罢。(李老云:)这汤特做来与你吃的,便不要吃,也吃一口儿。(卜儿云:)我不吃了,你老人家请吃。(李老吃科。正旦唱:)

【贺新郎】一个道你请吃,一个道婆先吃,这言语听也难听,我可是气也不气!想他家与

咱家，有甚的亲和戚？怎不记旧日夫妻情意，也曾有百纵千随^{③③}。婆婆也，你莫不为黄金浮世宝，白发故人稀^{③④}，因此上把旧恩情，全不比新知契^{③⑤}？则待要百年同墓穴，那里肯千里送寒衣^{③⑥}！

（李老云：）我吃下这汤去，怎觉昏昏沉沉的起来？（做倒科。卜儿慌科，云：）你老人家放精神着，你挣扎着些儿。（做哭科，云：）兀的不是死了也！（正旦唱：）

【斗虾蟆】空悲戚^{③⑦}，没理会^{③⑧}，人生死，是轮回^{③⑨}。感着这般病疾^{④⑩}，值着这般时势^{④⑪}，可是风寒暑湿，或是饥饱劳役，各人证候自知^{④⑫}。人命关天关地，别人怎生替得？寿数非干今世^{④⑬}，相守三朝五夕，说甚一家一计^{④⑭}！又无羊酒缎匹，又无花红财礼；把手为活过日，撒手如同休弃^{④⑮}。不是窦娥忤逆，生怕旁人论议。不如听咱劝你，认个自家悔气，割舍的一具棺材，停置几件布帛^{④⑯}，收拾出了咱家门里，送入他家坟地。这不是你那从小儿年纪指脚的夫妻^{④⑰}；我其实不关亲，无半点恹惶泪^{④⑱}。休得要心如醉，意似痴，便这等嗟嗟怨怨^{④⑲}，哭哭啼啼！

（张驴儿云：）好也罗^{⑤⑰}！你把我老子药死了，更待干罢！（卜儿云：）孩儿，这事怎了也？（正旦

云：)我有什么药在那里，都是他要盐醋时，自家倾在汤儿里的。(唱：)

【隔尾】这厮搬调咱老母收留你^⑤，自药死亲爷待要唬吓谁？(张驴儿云：)我家的老子，倒说是我做儿子的药死了，人也不信。(做叫科，云：)四邻八舍听着：窦娥药杀我家老子哩。(卜儿云：)罢么，你不要大惊小怪的，吓杀我也。(张驴儿云：)你可怕么？(卜儿云：)可知怕哩^⑥。(张驴儿云：)你要饶么？(卜儿云：)可知要饶哩。(张驴儿云：)你教窦娥随顺了我，叫我三声的的亲亲的丈夫^⑦，我便饶了她。(卜儿云：)孩儿也，你随顺了他罢。(正旦云：)婆婆，你怎说这般言语？(唱：)我一马难将两鞍鞴^⑧。想男儿在日，曾两年匹配，却教我改嫁别人，其实做不得！

(张驴儿云：)窦娥，你药杀了俺老子，你要官休？要私休？(正旦云：)怎生是官休？怎生是私休？(张驴儿云：)你要官休呵，拖你到官司，把你三推六问^⑨，你这等瘦弱身子，当不过拷打，怕你不招认药死我老子的罪犯！你要私休呵，你早些与我做了老婆，倒也便宜了你。(正旦云：)我又不曾药死你老子，情愿和你见官去来。(张驴儿拖正旦、卜儿下。)

(净扮孤引祗候上^⑩，诗云：)我做官人胜别人，告状来的要金银；若是上司当刷卷^⑪，在家推病不出门。下官楚州太守桃机是也^⑫。今早

升厅坐衙，左右⑤⑨，喝擗厢⑥⑩。（祇候么喝科。张驴儿拖正旦、卜儿上，云：）告状、告状！（祇候云：）拿过来。（做跪见。孤也跪科，云：）请起。（祇候云：）相公⑥⑪，他是告状的，怎生跪着他？（孤云：）你不知道，但来告状的，就是我衣食父母⑥⑫。（祇候么喝科。孤云：）那个是原告？那个是被告？从实说来。（张驴儿云：）小人是原告张驴儿⑥⑬，告这媳妇儿，唤做窦娥，合毒药下在羊肚汤儿里，药死了俺的老子。这个唤做蔡婆婆，就是俺的后母。望大人与小人做主咱。（孤云：）是那一个下的毒药？（正旦云：）不干小妇人事。（卜儿云：）也不干老妇人事。（张驴儿云：）也不干我事。（孤云：）都不是，敢是我下的毒药来？（正旦云：）我婆婆也不是他后母，他自姓张，我家姓蔡。我婆婆因为与赛卢医索钱，被他赚到郊外勒死；我婆婆却得他爷儿两个救了性命，因此我婆婆收留他爷儿两个在家，养膳终身，报他的恩德。谁知他两个倒起不良之心，冒认婆婆做了接脚，要逼勒小妇人做他媳妇。小妇人原是有丈夫的，服孝未滿，坚执不从。适值我婆婆患病⑥⑭，着小妇人安排羊肚汤儿吃。不知张驴儿那里讨得毒药在身，接过汤来，只说少些盐醋，支转小妇人⑥⑮，暗地倾下毒药。也是天幸，我婆婆忽然呕吐，不要汤吃，让与他老子吃，才吃的儿口，

便死了，与小妇人并无干涉。只望大人高抬明镜⁶⁶，替小妇人做主咱！（唱：）

【牧羊关】大人你明如镜，清似水，照妾身肝胆虚实⁶⁷。那羹本五味俱全，除了此百事不知。他推道尝滋味，吃下去便昏迷。不是妾讼庭上胡支对⁶⁸，大人也，却教我平白地说甚的？

（张驴儿云：）大人详情⁶⁹：她自姓蔡，我自姓张，她婆婆不招俺父亲接脚，她养我父子两个在家做什么？这媳妇年纪儿虽小，极是个赖骨顽皮⁷⁰，不怕打的。（孤云：）人是贱虫，不打不招。左右，与我选大棍子打着。（祗候打正旦，三次喷水科⁷¹。正旦唱：）

【骂玉郎】这无情棍棒教我捱不的。婆婆也，须是你自做下⁷²，怨他谁⁷³！劝普天下前婚后嫁婆娘每，都看取我这般傍州例⁷⁴。

【感皇恩】呀！是谁人唱叫扬疾⁷⁵？不由我不魄散魂飞。恰消停，才苏醒，又昏迷。捱千般打拷，万种凌逼，一杖下，一道血，一层皮。

【采茶歌】打的我肉都飞，血淋漓，腹中冤枉有谁知！则我这小妇人毒药来从何处也，天那！怎么的覆盆不照太阳晖⁷⁶！

（孤云：）你招也不招？（正旦云：）委的不是小妇人下毒药来⁷⁷。（孤云：）既然不是，你与我

打那婆子。(正旦忙云:)住住住,休打我婆婆,情愿我招了罢。是我药死公公来。(孤云:)既然招了,着她画了伏状^⑮,将枷来枷上^⑯,下在死囚牢里去。到来日判个斩字,押付市曹典刑^⑰。(卜儿哭科,云:)窦娥孩儿,这都是我送了你性命,兀的不痛杀我也!(正旦唱:)

【黄钟尾】我做了个衔冤负屈没头鬼,怎肯便放了你好色荒淫漏面贼^⑱?想人心不可欺,冤枉事天地知,争到头,竞到底,到如今待怎的!情愿认药杀公公,与了招罪!婆婆也,我若是不死呵,如何救得你?(随祗候押下。)

(张驴儿做叩头科,云:)谢青天老爷做主!明日杀了窦娥,才与小人的老子报的冤。(卜儿哭科,云:)明日市曹中杀窦娥孩儿也,兀的不痛杀我也!(孤云:)张驴儿,蔡婆婆,都取保状,着随衙听候^⑲。左右,打散堂鼓,将马来回私宅去也。(同下。)

【解释】 ①太医——原是宫廷医生的称呼,这里是自吹的话。 ②撚(碾 niǎn)断脊筋——逼得人要死的意思。 ③浪荡乾坤——清平世界的意思。 ④撒泼——撒野。 ⑤灭罪修因——佛教说法:修行可以消罪。 ⑥超度的经文——迷信说法:念经可以使死者赎罪超生。 ⑦细软——细小轻便的贵重物品。 ⑧可奈——怎奈、奈何。 ⑨好歹——不管如何。 ⑩越越——越发、更加。

①涿(捉 zhuō)州——现在河北省涿县。 ②接脚——寡妇招的后夫。 ③红鸾天喜——迷信说法: 顺应天意的婚配。红鸾, 主婚姻的星宿。 ④不快——不舒服, 指生病。快, 即爽, 爽利。 ⑤古门——即“古门道”, 戏曲术语: 指舞台的上、下场门。 ⑥鸳鸯眠——比喻夫妻同床睡。 ⑦一等——一类、一种。相随——相遇、在一起。 ⑧说家克计——商量家务。 ⑨打凤的机关——骗人的圈套。 ⑩调虚器——胡说八道。捞龙的见识——骗人的主意。 ⑪卓氏般当垆涤器——卓氏当垆, 见楔子“马相如”注。涤器, 洗器皿。 ⑫孟光般举案齐眉——汉代孟光和丈夫梁鸿感情很好, 吃饭的时候, 她总把盛食物的案子(案)举到齐眉的高度, 表示尊敬。 ⑬伶俐——即“伶俐”, 灵巧。 ⑭新爱偏宜——有了新欢。宜, 合适。 ⑮这句的意思是: 丈夫刚刚死掉。 ⑯这句用民间传说: 孟姜女为筑长城的丈夫送寒衣, 丈夫已经累死, 她昼夜痛哭, 把长城哭倒了一段, 得见丈夫的尸体。 ⑰这句用历史故事: 春秋时, 楚国伍子胥向吴国逃难时, 在江边一个漂纱女子给他吃了一顿饭, 就投江自杀, 表示自己不向追兵泄密。这里强调漂纱女待人忠诚。 ⑱这句用民间传说: 有个妇人天天登山盼望丈夫回家, 后来她的身子就变成了一块山石, 被称为“望夫石”。 ⑲直恁的——竟然如此。 ⑳以上四句说: 缺少志气的女人实在有愧于古代那些坚贞不移的妇女, 不要说什么再嫁是妇女的本性。 ㉑痊愈——病好。 ㉒倒大来——极大的。 ㉓百纵千随——千依百顺。 ㉔这两句是俗语, 难得的意思。这里是讽刺话。 ㉕知契——知己。这句说: 一点也比不上新知己。 ㉖千里送寒衣——孟姜女的故事。两句说: 你只想和新人百年到老, 早忘了死去的故人。 ㉗悲戚——悲伤、伤心。 ㉘没

理会——没人来理睬。 ⑳轮回——佛教迷信：认为生死象车轮，永远轮转。人死之后，看他生前善恶，或者升天，或者转生为人，或者下地狱，或者变畜生。 ㉑感着——得着、传染上。 ㉒值着——遇上、碰着。时势——时候、气候。 ㉓证候——症候、病情。 ㉔这句话说：人的寿命长短，是前生善恶所决定的。 ㉕一家一计——一家人的生活。 ㉖四句话说：婆婆你与张老头又不是正式的夫妻，他活着时虽然一起过活，如今死了可以算了。 ㉗布帛——原意是布匹、绸缎。这里指衣服。 ㉘指脚的夫妻——原配的结发夫妻。 ㉙恹惶(西皇 xī huáng)——伤悲不安。 ㉚嗟(jiē)嗟怨怨——伤心地叹气。 ㉛也罗——语气助词，没有意义。 ㉜搬调——哄骗。 ㉝可知——真是。 ㉞的的亲亲——即“嫡嫡亲亲”。 ㉟一马难将两鞍鞴(背 bèi)——比喻一女不嫁二夫。 ㊱三推六问——多次审问。 ㊲孤——杂剧里扮演官员的角色。祗候——公差。富贵人家的随身仆役也称祗候或祗从。 ㊳刷卷——检查、清理刑狱案件。下文“刷照文卷”同。 ㊴太守——州的长官。元代无太守，这里是借用旧称呼，作泛指。桃杌(误 wù)——“梃杌”的谐音，是一种凶暴的野兽。这里借指残暴的官员。 ㊵左右——两旁的侍从。 ㊶喝撞(cuān)厢——官员开庭时，两旁公差齐声吆喝，表示官员的威风，吓唬受审人。 ㊷相公——对官员的敬称。 ㊸衣食父母——依靠生活的父母，这是讽刺贪官搜刮告状人的钱财。 ㊹小人——在官老爷面前，老百姓的自称。 ㊺适值——刚巧碰到。 ㊻支转——借故支使离开。 ㊼高抬明镜——判明是非。明镜，比喻官员清正。 ㊽肝胆虚实——内心真假。 ㊾这句话说：不是我在公堂上乱说。 ㊿详情——仔细推察情况。 ㊽〇赖骨顽皮——刁滑顽固。

①洒水——表示犯人被打昏迷,再用凉水喷醒。 ②须是——本是、都是。 ③怨他谁——怪什么别人。
④傍州例——依据地方上习惯例子判案。 ⑤唱叫扬疾——大声叫嚷。 ⑥覆盆不照太阳晖——翻扣着的盆子,太阳光照不进去。表示衙门黑暗。 ⑦委的——真的、确实。 ⑧画了伏状——在罪状供词上画押。
⑨枷——一种刑具。这句说:把枷板拿来给她带上。
⑩市曹——闹市。典刑——正法,执行死刑。 ⑪漏面贼——恶棍,公开作恶的坏蛋(指张驴儿)。 ⑫随衙听候——官司没有了结,有关的人还得随时等候传审。

第三折

(外扮监斩官上①,云:)下官监斩官是也。今日处决犯人,着做公的把住巷口②,休放往来人闲走。(净扮公人,鼓三通、锣三下科。刽子磨旗、提刀、押正旦带枷上③,刽子云:)行动些④,行动些!监斩官去法场上多时了。(正旦唱:)

【正宫·端正好】没来由犯王法,不提防遭刑宪⑤,叫声屈动地惊天。顷刻间游魂先赴森罗殿⑥,怎不将天地也生埋怨!

【滚绣球】有日月朝暮悬,有鬼神掌著生死权,天地也,只合把清浊分辨,可怎生糊突了盗跖颜渊⑦;为善的受贫穷更命短,造恶的享富贵又寿延。天地也,做得个怕硬欺软,却

原来也这般顺水推船^⑧。地也，你不分好歹何为地？天也，你错勘贤愚枉做天^⑨！哎，只落得两泪涟涟！

（刽子云：）快行动些，误了时辰也！（正旦唱）
【倘秀才】则被这枷纽的我左侧右偏^⑩，人拥的我前合后偃^⑪，我窦娥向哥哥行有句言^⑫。
（刽子云：）你有什么话说？（正旦唱：）前街里去心怀恨，后街里去死无冤，休推辞路远。

（刽子云：）你如今到法场上面，有什么亲眷要见的，可教他过来见你一面也好。（正旦唱：）
【叨叨令】可怜我孤身只影无亲眷，则落的吞声忍气空嗟怨。（刽子云：）难道你爷娘家也没的？（正旦云：）止有个爹爹，十三年前上朝取应去了，至今杳无音信^⑬。（唱：）早已是十年多不觑爹爹面。（刽子云：）你适才要我往后街里去，是什么主意？（正旦唱：）怕则怕前街里被我婆婆见。（刽子云：）你的性命也顾不得，怕她见怎的？（正旦云：）俺婆婆若见我披枷带锁赴法场餐刀去呵^⑭，（唱：）枉将她气杀也么哥^⑮！枉将她气杀也么哥！告哥哥，临危好与人行方便。

（卜儿哭上科，云：）天那，兀的不是我媳妇儿！
（刽子云：）婆子靠后。（正旦云：）既是俺婆婆来了，叫她来，待我嘱咐她几句话咱。（刽子云：）那婆子，近前来，你媳妇要嘱咐你话哩。（卜儿

云：)孩儿，痛杀我也！(正旦云：)婆婆，那张驴儿把毒药放在羊肚汤里，实指望药死了你，要霸占我为妻。不想婆婆让与他老子吃，倒把他老子药死了。我怕连累婆婆，屈招了药死公公，今日赴法场典刑。婆婆，此后遇着冬时年节，月一十五，有漉不了的浆水饭^⑮，漉半碗与我吃，烧不了的纸钱，与窦娥烧一陌儿^⑯，则是看你死的孩儿面上！(唱：)

【快活三】念窦娥葫芦提当罪愆^⑰，念窦娥身首不完全，念窦娥从前已往干家缘^⑱，婆婆也，你只看窦娥少爷无娘面。

【鲍老儿】念窦娥伏侍婆婆这几年^⑲，遇时节将碗凉浆奠^⑳；你去那受刑法尸骸上烈些纸钱^㉑，只当把你亡化的孩儿荐^㉒。(卜儿哭科，云：)孩儿放心，这个老身都记得。天那，兀的不痛杀我也！(正旦唱：)婆婆也，再也不要啼啼哭哭，烦烦恼恼，怨气冲天。这都是我做窦娥的没时没运，不明不暗，负屈衔冤。

(刽子做喝科，云：)兀那婆子靠后，时辰到了也。(正旦跪科。刽子开枷科。正旦云：)窦娥告监斩大人，有一事肯依窦娥，便死而无怨。(监斩官云：)你有什么事？你说。(正旦云：)要一领净席，等我窦娥站立，又要文二白练^㉓，挂在旗枪上^㉔；若是我窦娥委实冤枉，刀过处头落，

一腔热血休半点儿沾在地下，都飞在白练上者。（监斩官云：）这个就依你，打什么不紧②⑥。
（刽子做取席站科，又取白练挂旗上科。正旦唱：）

【耍孩儿】不是我窦娥罚下这等无头愿②⑦，委实的冤情不浅；若没些儿灵圣与世人传，也不见得湛湛青天。我不要半星热血红尘洒②⑧，都只在八尺旗枪素练悬。等它四下里皆瞧见，这就是咱苾弘化碧②⑨，望帝啼鹃②⑩。

（刽子云：）你还有甚的说话，此时不对监斩大人说，几时说那？（正旦再跪科，云：）大人，如今是三伏天道②⑪，若窦娥委实冤枉，身死之后，天降三尺瑞雪，遮掩了窦娥尸首。（监斩官云：）这等三伏天道，你便有冲天的怨气，也召不得一片雪来，可不胡说！（正旦唱：）

【二煞】你道是暑气暄②⑫，不是那下雪天，岂不闻飞霜六月因邹衍②⑬？若果有一腔怨气喷如火，定要感的六出冰花滚似绵②⑭，免着我尸骸现；要什么素车白马②⑮，断送出古陌荒阡②⑯？

（正旦再跪科，云：）大人，我窦娥死的委实冤枉，从今以后，着这楚州亢旱三年②⑰。（监斩官云：）打嘴！那有这等说话！（正旦唱：）

【一煞】你道是天公不可期②⑱，人心不可怜，不知皇天也肯从人愿。做什么三年不见甘霖

降^③? 也只为东海曾经孝妇冤^④。如今轮到你山阳县。这都是官吏每无心正法^⑤,使百姓有口难言。

(刽子做磨旗科,云:)怎么这一会儿天色阴了也?(内做风科,刽子云:)好冷风也!(正旦唱:)

【煞尾】浮云为我阴,悲风为我旋,三桩儿誓愿明题遍^⑥。(做哭科,云:)婆婆也,直等待雪飞六月,亢旱三年呵,(唱:)那其间才把你个屈死的冤魂这窦娥显!

(刽子做开刀,正旦倒科。监斩官惊云:)呀,真个下雪了,有这等异事!(刽子云:)我也道平日杀人,满地都是鲜血,这个窦娥的血都飞在丈二白练上,并无半点落地,委实奇怪!(监斩官云:)这死罪必有冤枉!早两桩儿应验了^⑦;不知亢旱三年的说话,准也不准?且看后来如何。左右,也不必等待雪晴,便与我抬她尸首,还了那蔡婆婆去罢。(众应科,抬尸下。)

【解释】 ①外——杂剧里一种次要角色的名称。有外末、外旦、外净。后来戏曲中,则专指扮演老年男子。 ②做公的——公差。 ③磨旗——执旗。 ④行动些——快点走。 ⑤刑宪——刑法。 ⑥森罗殿——迷信说的阎王殿。 ⑦糊突——即“糊涂”。盗跖(直zhí)——春秋战国时的起义军首领,被诬称大盗。颜渊——春秋时的贤者,

孔子的学生,这句说:为什么分不清好人、坏人。 ⑧顺水推船——做顺水人情,趋炎附势。 ⑨错勘——断错了。

⑩扭——即扭。 ⑪前合后偃(演 yǎn)——前仆后倒,站不稳的意思。 ⑫哥哥行(航 háng)——哥哥们。这里指刽子手。行是宋元俗语,或指明方位,或表示多数。

⑬杳(天 yǎo)无音信——毫无消息。 ⑭餐刀——吃一刀,被杀头。 ⑮也么哥——语尾助词(曲调助音),没有意义。 ⑯澆(检 jián)——泼掉、倒出。这句说:有剩余的稀粥。 ⑰一陌儿——就是一叠的意思,陌,同“百”。

⑱葫芦提——糊里糊涂,不明不白。罪愆(牵 qiān)——罪过。 ⑲干家缘——做家务。 ⑳伏侍——服侍。

㉑凉浆——水酒或水粥。奠——祭供死者。 ㉒烈——烧。 ㉓荐——祭供。 ㉔白练——白布,白绸子。

㉕旗枪——旗杆。 ㉖打什么不紧——有什么要紧。 ㉗无头愿——没法实现的愿望。 ㉘红尘——指大地。

㉙苌弘化碧——古代传说:周代忠臣苌弘被杀以后,血变成了碧玉。 ㉚望帝啼鹃——古代传说:蜀国的国王杜宇,号称望帝,死后变作杜鹃鸟,日夜悲鸣,声音非常凄惨。

㉛三伏天道——大热天。 ㉜暄——温暖。 ㉝飞霜六月因邹衍——邹衍,战国时人,相传他对燕惠王很忠心,但燕惠王却听信谗言,把他打入牢狱。当时正是夏天,邹衍仰天大哭,竟然下起霜来。后来常用此事代表冤狱。 ㉞六出冰花——即雪花。雪的结晶形状常为六瓣,故名六出花。 ㉟素车白马——送葬、吊丧的车马。 ㊱古陌荒阡——阡陌本来是道路,古陌荒阡就是没有道路的荒郊野外。 ㊲亢旱——大旱。 ㊳期——指望,希望。

㊴甘霖——及时雨。 ㊵东海曾经孝妇冤——民间传说。本剧第四折中窦天章要讲到这个故事。 ㊶无心正法——

没有按照法律办事。 ⑫明题遍——全部讲清楚。

⑬早——已经。

第 四 折

(窦天章冠带引丑张千、祇从上①,诗云:)独立空堂思黯然②,高峰月出满林烟;非关有事人难睡,自是惊魂夜不眠。老夫窦天章是也。自离了我那端云孩儿,可早十六年光景。老夫自到京师,一举及第,官拜参知政事③。只因老夫廉能清正,节操坚刚④,谢圣恩可怜⑤,加老夫两淮提刑肃政廉访使之职⑥,随处审囚刷卷⑦,体察滥官污吏,容老夫先斩后奏。老夫一喜一悲:喜呵,老夫身居台省⑧,职掌刑名⑨,势剑金牌⑩,威权万里;悲呵,有端云孩儿,七岁上与了蔡婆婆为儿媳妇,老夫自得官之后,使人往楚州问蔡婆婆家,她邻里街坊道,自当年蔡婆婆不知搬在那里去了,至今音信皆无。老夫为端云孩儿,啼哭的眼目昏花,忧愁的须发斑白。今日来到这淮南地面,不知这楚州为何三年不雨?老夫今在这州厅安歇。张千,说与那州中大小属官,今日免参⑪,明日早见。(张千向古门云:)一应大小属官⑫,今日免参,明日早见。(窦天章云:)张千,说与那六房吏典⑬,但有合刷照文卷,都将来,待老夫灯

下看几宗波^⑭。(张千送文卷科。窦天章云：)张千，你与我掌上灯，你每都辛苦了，自去歇息罢！我唤你便来，不唤你休来。(张千点灯，同祇从下。窦天章云：)我将这文卷看几宗咱。“一起^⑮，犯人窦娥，将毒药致死公公。”我才看头一宗文卷，就与老夫同姓；这药死公公的罪名，犯在十恶不赦。俺同姓之人也有不畏法度的。这是问结了的文书^⑯，不看它罢；我将这文卷压在底下，别看一宗咱。(做打呵欠科，云：)不觉的一阵昏沉上来，皆因老夫年纪高大，鞍马劳困之故^⑰。待我搭伏定书案^⑱，歇息些儿咱。(做睡科。魂旦上，唱：)

【双调·新水令】我每日哭啼啼守住望乡台^⑲，急煎煎把仇人等待，慢腾腾昏地里走，足律律旋风中来^⑳，则被这雾锁云埋，揜掇的鬼魂快^㉑。

(魂旦望科，云：)门神户尉不放我进去^㉒。我是廉访使窦天章女孩儿，因我屈死，父亲不知，特来托一梦与他咱。(唱：)

【沉醉东风】我是那提刑的女孩，须不比现世的妖怪，怎不容我到灯影前，却拦截在门棧外^㉓？(做叫科，云：)我那爷爷呵，(唱：)枉自有势剑金牌，把俺这屈死三年的腐骨骸，怎脱离无边苦海！

(做入见哭科。窦天章亦哭科，云：)端云孩儿，

你在那里来？（魂旦虚下^{②④}。窦天章做醒科，云：）好是奇怪也！老夫才合眼去，梦见端云孩儿，恰便似来我跟前一般^{②⑤}，如今在那里？我且再看这文卷咱。（魂旦上，做弄灯科。窦天章云：）奇怪，我正要看文卷，怎生这灯忽明忽灭的！张千也睡着了，我自己剔灯咱。（做剔灯。魂旦翻文卷科。窦天章云：）我剔的这灯明了也，再看几宗文卷。“一起，犯人窦娥药死公公。”（做疑怪科，云：）这一宗文卷，我为头看过^{②⑥}，压在文卷底下，怎生又在这上头？这几时问结了的，还压在底下，我别看一宗文卷波。（魂旦再弄灯科。窦天章云：）怎么这灯又半明半暗的？我再剔这灯咱。（做剔灯，魂旦再翻文卷科。窦天章云：）我剔的这灯明了，我另拿一宗文卷看咱。“一起，犯人窦娥药死公公。”呸！好是奇怪！我才将这文书分明压在底下，刚剔了这灯，怎生又翻在面上？莫不是楚州后厅里有鬼么？便无鬼呵，这桩事必有冤枉！将这文卷再压在底下，待我另看一宗，如何？（魂旦又弄灯科。窦天章云：）怎生这灯又不明了？敢有鬼弄这灯？我再剔一剔去。（做剔灯科。魂旦上，做撞见科。窦天章举剑击桌科，云：）呸！我说有鬼！兀那鬼魂，老夫是朝廷钦差带牌走马肃政廉访使^{②⑦}，你向前来，一剑挥之两段。张千！亏你也睡的着，快起来，有鬼有鬼，

兀的不吓杀老夫也！（魂旦唱：）

【乔牌儿】则见他疑心儿胡乱猜，听了我这哭声儿转惊骇。哎，你个窦天章直恁的威风大，且受我窦娥孩儿这一拜。

（窦天章云：）兀那鬼魂，你道窦天章是你父亲，受你孩儿窦娥拜，你敢错认了也？我的女儿叫做端云，七岁上与了蔡婆婆为儿媳。你是窦娥，名字差了，怎生是我女孩儿？（魂旦云：）父亲，你将我与了蔡婆婆家，改名做窦娥了也。（窦天章云：）你便是端云孩儿？我不问你别的，这药死公公是你不是？（魂旦云：）是你孩儿来。（窦天章云：）噤声^⑳！你这小妮子，老夫为你啼哭的眼也花了，忧愁的头也白了，你划地犯下十恶大罪，受了典刑！我今日官居台省，职掌刑名，来此两淮审囚刷卷，体察滥官污吏；你是我亲生之女，老夫将你治不的，怎治他人？我当初将你嫁与她家呵，要你三从四德：三从者，在家从父，出嫁从夫，夫死从子；四德者，事公姑，敬夫主，和妯娌，睦街坊。今三从四德全无，划地犯了十恶大罪。我窦家三辈无犯法之男，五世无再婚之女；到今日，被你辱没祖宗世德，又连累我的清名。你快与我细吐真情，不要虚言支对；若说的有半厘差错，牒发你城隍祠内^㉑，着你永世不得人身，罚在阴山永为饿鬼^㉒。（魂旦云：）父亲停嗔息怒^㉓，暂罢

狼虎之威，听你孩儿慢慢的说一遍咱。我三岁上亡了母亲，七岁上离了父亲，你将我送与蔡婆婆做儿媳妇。至十七岁与夫配合，才得两年，不幸儿夫亡化，和俺婆婆守寡。这山阳县南门外有个赛卢医，他少俺婆婆二十两银子。俺婆婆去取讨，被他赚到郊外，要将婆婆勒死；不想撞见张驴儿父子两个，救了俺婆婆性命。那张驴儿知道我家有个守寡的媳妇，便道：“你婆儿媳妇既无丈夫，不若招我父子两个。”俺婆婆初也不肯，那张驴儿道：“你若不肯，我依旧勒死你。”俺婆婆惧怕，不得已含糊许了。只得将他父子两个领到家中，养他过世。有张驴儿数次调戏你女孩儿，我坚执不从。那一口俺婆婆身子不快，想羊肚儿汤吃。你孩儿安排了汤。适值张驴儿父子两个问病，道：“将汤来我尝一尝。”说：“汤便好，只少些盐醋。”赚的我去取盐醋，他就暗地里下了毒药，实指望药杀俺婆婆，要强逼我成亲。不想俺婆婆偶然发呕，不要汤吃，却让与老张吃，随即七窍流血药死了。张驴儿便道：“窦娥药死了俺老子，你要官休、要私休？”我便道：“怎生是官休？怎生是私休？”他道：“要官休，告到官司，你与俺老子偿命；若私休，你便与我做老婆。”你孩儿便道：“好马不韉双鞍，烈女不更二夫；我至死不与你做媳妇，我情愿和你见官去。”他将你孩儿拖到官中，受尽

三推六问，吊拷绷扒②，便打死孩儿，也不肯认。怎当州官见你孩儿不认，便要拷打俺婆婆；我怕婆婆年老，受刑不起，只得屈认了。因此押赴法场，将我典刑。你孩儿对天发下三桩誓愿：第一桩，要丈二白练挂在旗枪上，若系冤枉，刀过头落，一腔热血休滴在地下，都飞在白练上；第二桩，现今三伏天道，下三尺瑞雪，遮掩你孩儿尸首；第三桩，着它楚州大旱三年。果然血飞上白练，六月下雪，三年不雨，都是为你孩儿来。（诗云：）不告官司只告天，心中怨气口难言；防她老母遭刑宪，情愿无辞认罪愆。三尺琼花骸骨掩③，一腔鲜血练旗悬；岂独霜飞邹衍屈，今朝方表窦娥冤！（唱：）

【雁儿落】你看这文卷曾道来不道来，则我这冤枉要忍耐如何耐？我不肯顺他人，倒着我赴法场；我不肯辱祖上，倒把我残生坏。

【得胜令】呀，今日个搭伏定摄魂台④，一灵儿怨哀哀⑤。父亲也，你现掌着刑名事，亲蒙圣主差，端详这文册⑥，那厮乱纲常当合败⑦，便万刚了乔才⑧，还道报冤仇不畅怀！

（窦天章做泣科，云：）哎！我那屈死的儿，则被你痛杀我也！我且问你：这楚州三年不雨，可真是个为你来？（魂旦云：）是为你孩儿来。（窦天章云：）有这等事！到来朝我与你做主。（诗云：）白头亲苦痛哀哉⑨，屈杀了你个青春女

孩；只恐怕天明了你且回去，到来日我将文卷改正明白。（魂旦暂下。窦天章云：）呀，天色明了也。张千！我昨日看几宗文卷，中间有一鬼魂来诉冤枉。我唤你好几次，你再也不应，直恁地好睡那！（张千云：）我小人两个鼻子孔一夜不曾闭，并不听见女鬼诉什么冤状，也不曾听见相公呼唤。（窦天章做叱科，云：）喂！今早升厅坐衙，张千，喝撵厢里。（张千做么喝科，云：）在衙人马平安，抬书案⑩！（禀云⑪：）州官见。（外扮州官入参科。张千云：）该房吏典见⑫。（丑扮吏入参见科。窦天章问云：）你这楚州一郡，三年不雨，是为着何来？（州官云：）这个是天道亢旱，楚州百姓之灾，小官等不知其罪。（窦天章做怒云：）你等不知罪么！那山阳县有用毒药谋死公公犯妇窦娥，她问斩之时，曾发愿道：“若是果有冤枉，着你楚州三年不雨，寸草不生。”可有这件事来？（州官云：）这罪是前升任桃州守问成的⑬，现有文卷。（窦天章云：）这等糊突的官，也着他升去！你是继他任的，三年之中，可曾祭这冤妇么？（州官云：）此犯系十恶大罪，原不曾有祠，所以不曾祭得。（窦天章云：）昔日汉朝有一孝妇守寡，其姑自缢身死，其姑女告孝妇杀姑。东海太守将孝妇斩了，只为一妇含冤，致令三年不雨⑭。后于公治狱⑮，仿佛见孝妇抱卷哭于厅前；于

公将文卷改正，亲祭孝妇之墓，天乃大雨。今日你楚州大旱，岂不正与此事相类^{④⑥}？张千，分付该房金牌下山阳县，着拘张驴儿、赛卢医、蔡婆婆一起人犯，火速解审，毋得违悞片刻者！（张千云：）理会得^{④⑦}！（下。）（丑扮解子押张驴儿、蔡婆婆，同张千上^{④⑧}，禀云：）山阳县解到罪犯听点^{④⑨}。（窦天章云：）张驴儿。（张驴儿云：）有。（窦天章云：）蔡婆婆。（蔡婆婆云：）有。（窦天章云：）怎么赛卢医是紧要人犯不到？（解子云：）赛卢医三年前在逃，一面着广捕批缉拿去了^{⑤⑩}，待获日解审。（窦天章云：）张驴儿，那蔡婆婆是你的后母么？（张驴儿云：）母亲好冒认的？委实是。（窦天章云：）这药死你父亲的毒药，卷上不见有合药的人，是那个的毒药？（张驴儿云：）是窦娥自合就的毒药。（窦天章云：）这毒药必有一个卖药的医铺，想窦娥是个少年寡妇，那里讨这药来？张驴儿，敢是你合的毒药么？（张驴儿云：）若是小人合的毒药，不药别人，倒药死自家老子？（窦天章云：）我那屈死的儿喏，这一节是紧要公案^{⑤⑪}，你不自来折辩^{⑤⑫}，怎得一个明白？你如今冤魂却在那里？（魂旦上，云：）张驴儿，这药不是你合的，是那个合的？（张驴儿做怕科，云：）有鬼有鬼，撮盐入水，太上老君，急急如律令，敕^{⑤⑬}！（魂旦云：）张驴儿，你当日下毒药在羊肚儿汤里，本意药

死俺婆婆，要逼勒我做浑家。不想俺婆婆不吃，让与你父亲吃，被药死了。你今日还敢赖哩！（唱：）

【川拔棹】猛见了你这吃敲材^㉔，我只问你这毒药从何处来？你本意待暗里栽排^㉕，要逼勒我和谐，倒把你亲爷毒害，怎教咱替你耽罪责^㉖！

（魂旦做打张驴儿科。张驴儿做避科，云：）太上老君，急急如律令，敕！大人说这毒药必有个卖药的医铺，若寻得这卖药的人，来和小人折对^㉗，死也无词。（丑扮解子解赛卢医上，云：）山阳县续解到犯人一名赛卢医。（张千喝云：）当面！（窦天章云：）你三年前要勒死蔡婆婆，赖他银子，这事怎么说？（赛卢医叩头科，云：）小的要赖蔡婆婆银子的情是有的，当被两个汉子救了，那婆婆并不曾死。（窦天章云：）这两个汉子，你认的他叫做什么名姓？（赛卢医云：）小的认便认得，慌忙之际，可不曾问的他名姓。（窦天章云：）现有一个在阶下，你去认来！（赛卢医做下，认科，云：）这个是蔡婆婆。（指张驴儿云：）想必这毒药事发了。（上云：）是这一个。容小的诉禀：当日要勒死蔡婆婆时，正遇见他爷儿两个，救了那婆婆去。过得几日，他到小的铺中，讨服毒药。小的是念佛吃斋人，不敢做昧心的事，说道：“铺中只有官料药，并

无什么毒药。”他就睁着眼道：“你昨日在郊外要勒死蔡婆婆，我拖你见官去。”小的一生最怕的是见官，只得将一服毒药与了他去。小的见他生相是个恶的，一定拿这药去药死了人，久后败露，必然连累。小的一向逃在涿州地方，卖些老鼠药。刚刚是老鼠被药杀了好几个。药死人的药，其实再也不曾合。（魂旦唱：）

【七弟兄】你只为赖财，放乖^㉔，要当灾。（带云：）这毒药呵，（唱：）原来是你赛卢医出卖、张驴儿买。没来由填做我犯由牌^㉕，到今日官去衙门在。

（窦天章云：）带那蔡婆婆上来！我看你也六十外人了，家里又是存钱钞的，如何又嫁了老张，做出这等事来？（蔡婆婆云：）老妇人因为他爷儿两个救了我的性命，收留他在家养膳过世。那张驴儿常说要将他老子接脚进来，老妇人并不曾许他。（窦天章云：）这等说，你那媳妇就不该认做药死公公了。（魂旦云：）当日问官要打俺婆婆，我怕她年老受刑不起，因此咱认做药死公公，委实是屈招个。（唱：）

【梅花酒】你道是咱不该，这招状供写的明白。本一点孝顺的心怀，倒做了惹祸的胚胎。我只道官吏每还覆勘，怎将咱屈斩首在长街？第一要素旗枪鲜血洒，第二要三尺雪将

死尸埋，第三要三年旱示天灾，咱誓愿委实大。

【收江南】呀，这的是衙门从古向南开^⑥，就中无个不冤哉。痛杀我娇姿弱体闭泉台^⑦，早三年以外，则落的悠悠流恨似长淮。

（窦天章云：）端云儿也，你这冤枉，我已尽知。你且回去。待我将这一起人犯并原问官吏，另行定罪，改日做个水陆道场^⑧，超度你生天便了^⑨。（魂旦拜科，唱：）

【鸳鸯煞尾】从今后把金牌势剑从头摆，将滥官污吏都杀坏，与天子分忧，万民除害。（云：）我可忘了一件：爹爹，俺婆婆年纪高大，无人侍养，你可收恤家中，替你孩儿尽养生送死之礼，我便九泉之下，可也瞑目^⑩。（窦天章云：）好孝顺的儿也！（魂旦唱：）嘱咐你爹爹，收养我姊妹，可怜她无妇无儿，谁管顾年衰迈？再将那文卷舒开，（带云：）爹爹，也把我窦娥名下，（唱：）屈死的于伏罪名儿改^⑪！（下。）

（窦天章云：）唤那蔡婆婆上来！你可认的我么？（蔡婆婆云：）老妇人眼花了，不认的。（窦天章云：）我便是窦天章。适才的鬼魂，便是我屈死的女孩儿端云。你这一行人，听我下断^⑫：张驴儿毒杀亲爷，奸占寡妇，合拟凌迟^⑬，押付市曹中，钉上木驴^⑭，刷一百二十刀处死。升任

州守桃杌，并该房吏典，刑名违错，各杖一百，永不叙用^⑩。赛卢医不合赖钱，勒死平民；又不合修合毒药，致伤人命，发烟障地面^⑪，永远充军。蔡婆婆，我家收养。窦娥罪改正明白。（词云：）莫道我念亡女与她灭罪消愆，也只可怜见楚州郡大旱三年。昔于公曾表白东海孝妇，果然感召得灵雨如泉。岂可便推委道天灾代有^⑫，竟不想人之意感应通天。今日个将文卷重行改正，方显的王家法不使民冤。

题目 秉鉴持衡廉访法^⑬

正名^⑭ 感天动地窦娥冤

【解释】 ①冠带——戏曲用语：穿正式的官服官帽。②黯（暗àn）然——忧愁凄苦。③参知政事——中书省宰相的副手。④廉能清正，节操坚刚——清明贤良，品德高尚，意志坚强刚正。⑤圣恩可怜——皇帝的恩情隆重。⑥两淮提刑肃政廉访使——元代朝廷的特派官员，巡视监察淮东道和淮西道地区地方官吏好坏并断理刑狱。⑦随处——随到之处。⑧身居台省——提刑肃政廉访使属御史台，参知政事属中书省。这是说身兼两方面的重要职务。⑨刑名——刑事。⑩势剑金牌——势剑，皇帝所赐的尚方剑，可以先斩后奏。金牌，皇帝颁发给官员的表示不同职权的标志。按职权大小，分不同种类。⑪免参——停止参见。⑫一应——所有。⑬六房吏典——衙门里吏、户、礼、兵、刑、工六个部门的主管人。⑭宗——件。⑮一起——一桩。⑯问结——已经结

案。 ①鞍马劳困——旅途疲劳。 ②荟伏——依靠着。
③望乡台——迷信说法：阴间一所高台。鬼登上这个台可
看见阳间自己亲人的情况。 ④足律律——迅速旋转
的样子。 ⑤揠掇(cuān duó)——催促。 ⑥门神户
尉——旧时衙门、大户人家正门上画着的守护神。 ⑦门
槿(厅 tīng)——嵌着门槛的石砌。 ⑧虚下——戏曲术
语：演员背过身去，表示不在场上。 ⑨恰便似——好象
是。 ⑩为头——起先。 ⑪带牌走马——带着金牌四
处巡查，有特权的意思。 ⑫噤声——住口。 ⑬牒
发——用公文押送。城隍——管理城镇民事的神。 ⑭阴
山——迷信说法中的地狱。 ⑮嗔(chēn)——怒。 ⑯吊
拷绑扒——各种刑法。绑扒，把犯人剥衣伏地用刑。 ⑰琼
花——雪花。 ⑱撮魂台——勾取灵魂的地方。 ⑲一
灵儿——游魂。 ⑳端详——仔细观察。 ㉑当合——
应该。 ㉒乔才——坏蛋。 ㉓白头亲——指父亲。
㉔这句是官员坐堂以前，公差吆喝的常用语。 ㉕稟——
回报。 ㉖该房——有关的那一部门。 ㉗前升任——
已经升官走了的前任官。 ㉘致令——所以使得。 ㉙于
公——于定国。这个故事见于《汉书·于定国传》。 ㉚相
类——相像。 ㉛理会得——懂了，知道了。 ㉜解
子——押解犯人的公差。 ㉝听点——听候点名。 ㉞广
捕批缉——可以去各处捉拿某一罪犯的批文。 ㉟这一
节——这个骨节眼儿。 ㊱折辩——分辩。 ㊲这几句
是道教的咒语，请求太上老君马上来赶走鬼怪。撮盐入水，
立刻消失的意思。 ㊳吃敲材——该打的坏蛋。 ㊴栽
排——安排，布置。 ㊵耽——担当。 ㊶折对——当
面对质。 ㊷放乖——卖弄聪明。 ㊸犯由牌——写明
犯罪事由的牌子。 ㊹这的是——这真是。 ㊺闭泉

台——埋葬在坟墓里。 ⑥②水陆道场——佛教徒设坛念经为死鬼求福的一种仪式。 ⑥③生天——即升天，升入天堂。 ⑥④瞑(明 míng)目——闭上眼。两句说：死了也可安心。 ⑥⑤于伏——招认。 ⑥⑥下断——宣判。 ⑥⑦凌迟——一刀一刀割死的酷刑。 ⑥⑧木驴——一种刑具，把受刑的人绑在有刺的木桩上游街示众。 ⑥⑨永不叙用——永远不准选录做官吏。 ⑦⑩烟障地面——指西南方边远地区。烟障，即“烟瘴”，指西南方山林中特有的雾气。 ⑦⑪天灾代有——天灾是时常会发生的。 ⑦⑫秉鉴持衡——拿着镜子和天平秤。表示清正公平。 ⑦⑬题目、正名——元杂剧每本结尾时，用两句或四句对子，把全剧内容做个总结，末一句常常是该剧的全称。

【说明】《窦娥冤》是关汉卿的代表作，也是我国优秀的古典戏剧作品。

元朝统治下的我国各族人民，尤其是汉人，身受民族和阶级的双重压迫，生活毫无保障。作者通过对弱小女子窦娥悲惨遭遇的描写，深刻地形象地反映了当时社会暗无天日、民不聊生的真实情况。

窦娥自幼丧母，父亲还不起蔡婆的高利贷债，只好将她典给蔡婆当童养媳。丈夫死后，一门两代寡妇，境遇十分凄凉。后来，张驴儿又企图霸占她。在黑暗的旧社会，好人受欺，坏人横行不法，造成冤狱是寻常事。但是窦娥始终没有屈服，纵然她受尽百般折磨，丝毫也没有向黑暗势力低头。她的坚忍不屈的奋斗精神，表现在她对张驴儿的反抗，公堂上的申辩，刑场上提出三桩誓愿，死后鬼魂复仇等等；尤其是临刑前，她对天地发出的责骂：“地也，你不分好歹何为地？天也，你错勘贤愚枉做天！”这是封建时代人民向最高

统治者发出的最强烈的反抗！这样犀利的笔锋，在古代戏剧作品中，实在难能可贵。

第四折窦娥冤狱的叫雪，一方面固然反映了当时人民的希望，另一方面，也表现了作者的历史局限性。戏剧情节带有迷信色彩，这一点我们应该加以识别。

单刀会

关汉卿

【剧情梗概】 三国时，魏、蜀、吴各据一方。蜀国曾向吴国借了荆州作为根据地，后来，一直没有归还。吴国鲁肃为了讨还荆州，定下三计，准备请镇守荆州的蜀国大将关羽赴会，在宴席间逼迫关羽交还荆州。此事遭到乔公和司马徽的反对。他们追溯了关羽以前的功勋，强调他的勇猛，认为这样做的结果是必然要失败的。鲁肃虽然心中害怕，但还是按计行事，派人去请了关羽来赴会。

关羽猜到鲁肃的计谋，他仗着自己智勇双全，作好布置后，便带着单刀，驾着小舟，毅然赴会。在宴席上，关羽义正词严，终于挫败了鲁肃，胜利而归。

第四折

(鲁肃上①，云：) 欢来不似今朝，喜来那逢今日。小官鲁子敬是也。我使黄文持书去请关公，欣喜许今日赴会。荆、襄地合归还俺江东②。英雄甲士已暗藏壁衣之后③。令江上相候，见缸到便来报我知道④。(正末关公引周仓上⑤，云：) 周仓，将到那里也？(周云：) 来到大江中流也⑥。(正云：) 看了这大江，是一派

好水也呵！（唱：）

【双调·新水令】大江东去浪千叠，引着这数十人驾着这小舟一叶。又不比九重龙凤阙⑦，可正是千丈虎狼穴，大丈夫心别⑧，我觑这单刀会似赛村社⑨。

（云：）好一派江景也呵！（唱：）

【驻马听】水涵山叠，年少周郎何处也⑩？不觉的灰飞烟灭⑪。可怜黄盖转伤嗟⑫，破曹的檣櫓一时绝⑬，麀兵的江水由然热⑭，好教我情惨切！（云：）这也不是江水，（唱：）二十年流不尽的英雄血！

（云：）却早来到也。报伏去⑮！（卒投科，做相见科。鲁云：）江下小会⑯，酒非洞里之长春，乐乃尘中之非艺⑰，猥劳君侯屈高就下⑱，降尊临卑，实乃鲁肃之万幸也。（正云：）量某有何德能⑲，着大夫置酒张筵？既请必至。（鲁云：）黄文将酒来，二公子满饮一杯！（正云：）大夫饮此杯。（把盏科，正云：）想古今，咱这人过日月好疾也呵⑳！（鲁云：）过日月是好疾也；光阴似骏马加鞭，浮世似落花流水。（正唱：）

【胡十八】想古今立勋业，那里也舜五人、汉三杰㉑。两朝相隔数年别㉒。不付能见者㉓，却又早老也㉔。开怀的饮数杯，（云：）将酒来！

(唱,)尽心儿待醉一夜。

(把盏科,正云,)你知以德报德、以直报怨么^{②5}?(鲁云,)既然将军言“以德报德,以直报怨”,借物不还者为之怨。想君侯文武全才,通练兵书^{②6},习《春秋》、《左传》^{②7},济拔颠危^{②8},匡扶社稷^{②9},可不谓之仁乎?待玄德如骨肉^{③0},觑曹操若仇讐,可不谓之义乎?辞曹归汉,弃印封金^{③1},可不谓之礼乎?坐服于禁^{③2},水淹七军,可不谓之智乎?且将军仁义礼智俱足,惜乎止少个信字,欠缺未完。再若得全个信字,无出君侯之右也^{③3}。(正云,)我怎生失信?(鲁云,)非将军失信,皆因令兄玄德公失信。(正云,)我哥哥怎生失信来?(鲁云,)想昔日,玄德公败于当阳之上^{③4},身无所归,因鲁肃之故,屯军三江夏口^{③5}; 鲁肃又与孔明同见我主公^{③6},即日兴师拜将,破曹兵于赤壁之间^{③7}。江东所费钜万,又折了首将黄盖^{③8}。因将军贤昆玉无尺寸地^{③9},暂借荆州以为养军之资^{④0},数年不还。今日鲁肃低情曲意^{④1},暂取荆州,以为救民之急。待仓廩丰盈^{④2},然后再献与将军掌领。鲁肃不敢自专,君侯台鉴不错^{④3}。(正云,)你请我吃筵席来那?是索荆州来?(鲁云,)没,没,没!我则这般道。孙刘结亲^{④4},以为唇齿^{④5},两国正好和谐。(正唱,)

【庆东原】你把我真心儿待,将筵宴设?你这

般攀今揽古^{④⑥}，分甚枝叶^{④⑦}？我根前使不着你之乎者也，诗云子曰^{④⑧}，早该豁口截舌^{④⑨}！有意说孙、刘，你休目下番成吴、越^{④⑩}！

（鲁云：）将军原来傲物轻信^{⑤①}。（正云：）我怎么傲物轻信？（鲁云：）当日孔明亲言，破曹之后，荆州即还江东，鲁肃亲为代保^{⑤②}。不思旧日之恩，今日恩变为仇，犹自说“以德报德，以直报怨”。圣人道：“信近于义，言可复也。”“去食去兵，不可去信；大车无輗，小车无轨，其何以行之哉！”^{⑤③}今将军全无仁义之心，枉作英雄之辈！荆州久借不还，却不道“人无信不立”！（正云：）鲁子敬，你听的这剑界么^{⑤④}？（鲁云：）剑界怎么？（正云：）我这剑界，头一遭诛了文丑^{⑤⑤}；第二遭斩了蔡阳^{⑤⑥}；鲁肃呵，莫不第三遭到你也！（鲁云：）没，没，我则这般道来。（正云：）这荆州是谁的？（鲁云：）这荆州是俺的。（正云：）你不知，听我说。（唱：）

【沉醉东风】想着俺汉高皇图王霸业^{⑤⑦}，汉光武秉正除邪^{⑤⑧}，汉献帝将董卓诛^{⑤⑨}，汉皇叔把温侯灭^{⑥⑩}，俺哥哥合情受汉家基业。则你这东吴国的孙权，和俺刘家却是甚枝叶？请你个不克己先生自说^{⑥⑪}！

（鲁云：）那里什么响？（正云：）这剑界二次也。（鲁云：）却怎么说？（正云：）这剑按天地之灵、金火之精、阴阳之气、日月之形，藏之则鬼神遁

迹，出之则魑魅潜踪⑥②，喜则恋鞘沉沉而不动，怒则跃匣铮铮而有声。今朝席上，倘有争锋，恐君不信，拔剑施呈⑥③。吾当摄剑⑥④，鲁肃休惊。这剑果有神威不可当，庙堂之器岂寻常⑥⑤；今朝索取荆州事，一剑先交鲁肃亡⑥⑥！（唱：）

【雁儿落】则为你三寸不烂舌，恼犯我三尺无情铁。这剑饥餐上将头，渴饮仇人血。

【得胜令】则是条龙向鞘中蛰⑥⑦，虎在坐间蹇⑥⑧。今日故友每才相见，休着俺弟兄每相间别⑥⑨。鲁子敬听者：你心内休乔怯⑥⑩，畅好是随邪⑥⑪，吾当酒醉也！

（鲁云：）臧宫动乐！（臧宫上，云：）天有五星，地攢五岳；人有五德，乐按五音。五星者：金、木、水、火、土；五岳者：常、衡、泰、华、嵩⑥⑫；五德者：温、良、恭、俭、让⑥⑬；五音者：宫、商、角、徵、羽⑥⑭。（甲士拥上科。鲁云：）埋伏了者⑥⑮！（正击案怒云：）有埋伏也无埋伏？（鲁云：）并无埋伏。（正云：）若有埋伏，一剑挥之两断。（做击案科。鲁云：）你击碎菱花⑥⑯！（正云：）我特来破镜⑥⑰！（唱：）

【搅箏琶】却怎生闹炒炒军兵列，休把我当拦者！（云：）当着我的，呵呵！（唱：）我着他剑下身亡，目前流血！便有那张仪口、蒯通舌⑥⑱，休那里躲闪藏遮！好生的送我到船上者，我

社——旧时农村每逢节日举行的迎神赛会。社，祀土地神。这句说关羽把危险不当一回事。 ⑩周郎——周瑜，字公瑾，吴国名将。 ⑪灰飞烟灭——这是回想当年赤壁大战时，曹兵被烧的情况。 ⑫黄盖——字公复，吴国武将，赤壁大战时，曾用苦肉计，骗取曹操信任，把战船衔接起来，借此火攻。 ⑬桅(墙 qiáng) 檣——船上的桅杆和檣，这里代指战船。 ⑭鏖(敖 áo) 兵——两军苦战。 由然——即“犹然”，照旧。 ⑮报伏——即报复，通报。 ⑯江下——江边。 ⑰非艺——不高明的技艺。两句说：酒不是仙境的美酒，音乐是人世间的劣品。 ⑱猥(委 wěi) 劳——有辱劳驾。 ⑲某——自称。 ⑳这句说：想人生度日真快速呵！ ㉑舜五人——传说中舜帝手下的五位贤臣：禹、皋陶、后夔、弃、契。汉三杰——汉朝的三位开国功臣：张良、萧何、韩信。这句说：哪里比得上舜五人、汉三杰呢！ ㉒这句说：两天没见面就象分别了好几年。 ㉓不付能——同“不甫能”，刚刚能够。 ㉔早——已经。 ㉕以德报德，以直报怨——无论别人对待自己是好是坏，自己都以公正的态度去对待别人。 ㉖通练——通晓熟练。 ㉗春秋、左传——《春秋》是孔丘根据鲁国历史文献写成的当代通史；《左传》相传是左丘明写的用史事来解释《春秋》的书。传说关羽喜欢读此书。 ㉘济拔颠危——使危险得到安定。 ㉙匡扶社稷(计 jì)——保卫国家。 ㉚玄德——刘备，字玄德。三国时蜀国的皇帝。戏中也称他为玄德公，刘皇叔、汉皇叔等。 ㉛弃印封金——关羽私出许昌去寻刘备时，把曹操封他的官印、金银全部封起来，表明心地清白。 ㉜坐服——制服。 于禁——魏国的大将，曾带七军来攻打荆州，被关羽引汉水淹了。 ㉝之右——之上。 ㉞当阳——在现在

的湖北省。⑳三江——指汉江注入长江处。夏口——在现在湖北省武汉市。㉑孔明——诸葛亮，字孔明，琅琊(今山东省沂南县)人。他协助刘备建立了蜀国，是历史上有名的贤臣。㉒主公——指吴国的皇帝孙权。㉓赤壁——在现在湖北省嘉鱼县东北长江边。㉔折——损失。㉕贤昆玉——客气话。你们弟兄。㉖养军之资——训练军队的根据地。㉗低情曲意——好言好语来求情。㉘仓廩(lǐn)——粮车。㉙台鉴不错——您裁夺得很对。台，敬称对方。鉴，察核。㉚这句指孙权将妹妹孙尚香嫁给刘备为妻。㉛唇齿——比方关系十分密切。㉜攀今揽古——说古道今，东拉西扯地说。㉝这句说：(与孙刘合好)有什么关系。㉞之乎者也，诗云子曰——形容说话时引经据典。㉟豁口截舌——割嘴断舌，意思是住嘴。㊱番——即“翻”。吴、越——春秋时吴国、越国，经常作战。这句说你不要一下子颠倒成敌国关系。㊲做物轻信——对人傲慢，不守信用。㊳代保——担保。㊴以上七句出自《论语》，是说：信如同义那样重要，说定了的话就要做到。即使没有粮食，没有军备，也不可以没有信；不然就象车子缺少重要的零件一样，怎么能够行动呢！輗(倪 ní)、輹(月 yuè)——古代车子的杠与衡相衔接的关键。㊵剑界——即剑。㊶文丑——袁绍部下大将，被关羽所杀。㊷蔡阳——曹操部将。关羽辞曹归刘时，他去追赶，被关羽所杀。㊸汉高皇——刘邦，西汉的开国之君。㊹汉光武——刘秀，东汉的开国之君。㊺汉献帝——刘协，东汉的末代皇帝。董卓——东汉末年的军阀，为汉献帝所杀。㊻温侯——吕布的封号。他被曹操、刘备联合打败。㊼不克己——不克制自己。㊽魍魉(痴妹 cǐ mèi)——妖魔鬼怪。潜

踪——与上句的遁迹，意思都是逃得没了影子。 ⑬施展——施展。 ⑭掇剑——把剑收起来。 ⑮庙堂之器——国宝。 ⑯交——教，叫。 ⑰龙向鞘中蛰(zhé)——形容宝剑象龙一样藏在剑鞘之中。蛰，动物冬眠。 ⑱虎在坐间踞(学 xú)——老虎在窝里走来走去。踞，盘踞。 ⑲这句是吓唬鲁肃，要杀他。 ⑳乔怯——害怕，慌张。 ㉑随邪——不正派。这句说：真正是着魔了。是关羽装醉的话。 ㉒常、衡、泰、华、嵩——北岳恒山，又名常山，在山西省；南岳衡山，在湖南省；东岳泰山，在山东省；西岳华山，在陕西省；中岳嵩山，在河南省。合称五岳。 ㉓温、良、恭、俭、让——和蔼、善良、礼貌、节俭、谦逊，是《论语》记载的孔丘的五个优点，后人谓之五德。 ㉔宫、商、角、徵(止 zhǐ)、羽——中国古代音乐的五个音阶。 ㉕埋伏了者——这里的埋伏是动词，快躲藏起来的意思；下面的埋伏是名词，就是伏兵。 ㉖菱花——镜子。 ㉗破镜——谐音“破禁”，指要开杀戒。镜，指铠甲上的护心镜。 ㉘张仪——战国时魏国人，曾为秦国国相，能言善辩。蒯(kuāi)通——汉初人，韩信的谋士，很有辩才。 ㉙伶俐——干净爽利。 ㉚关平——小说戏曲中关羽的义子。 ㉛这句是讽刺话：鲁肃你不要懊悔自己落后了。 ㉜紫袍银符公人列——指岸边整装的东吴官员们。 ㉝急颺(展 zhǎn)颺帆招惹——风吹帆动的意思。 ㉞承管待——多谢你们的款待。 ㉟梢公——船夫，舵翁。 ㊱棹(兆 zhào)——桨。 ㊲汉家节——汉朝的代表。节，使臣外出时所持的证物。

【说明】《单刀会》是一本壮丽的历史剧，也是直到今天还能在舞台上看到的少数的元代杂剧之一，其中第一折，

在湖北高腔戏里叫做《求计》；第三、第四两折，昆曲里通称为《训子》和《刀会》，尤其是第四折《刀会》，改编成很多地方戏，经常演出。这部作品七百年来广泛流传，说明它深受人们的喜爱。

在第四折中，一开始的【新水令】【驻马听】两支曲子，从咏叹眼前景物出发，道出了关羽藐视敌人、不畏险恶的凌云浩气和吴、蜀之间的盟友关系将被破坏的感叹，表现了关羽的英雄性格。接着，宴会上针锋相对的谈判，展示了关羽和鲁肃的不同个性，一步紧似一步，引人入胜。最后，关羽胜利归来时，在江上唱的【离亭宴带歇拍煞】，轻松舒缓，充满着愉快和自豪，令人回味无穷。全折戏的唱词情景交融，写得十分出色。

《单刀会》虽然是历史剧，但是，处在民族压迫和阶级压迫严重的时代，关汉卿努力刻划了关羽对敌斗争的英勇、威武和智慧，无疑在一定程度上表示了对元朝统治者的蔑视。

裴少俊墙头马上

白朴

【作者简介】白朴(1226—1312年以后),字仁甫,又字太素,号兰谷先生,隰州(今山西省河曲县)人。他是由金入元的杂剧早期作家之一,与关汉卿、马致远、郑光祖并称元曲四大家。幼年受金代大诗人元好问的熏陶,入元后终身不仕。后移居金陵(今江苏省南京市),晚年北返。一共创作了十六个杂剧,现在留存下来的有《梧桐雨》、《墙头马上》、《东墙记》三种,都是描写爱情的作品。

【剧情梗概】裴少俊奉父命到洛阳买花栽子(供栽培用的花木),经过李总管家的花园,和李总管的女儿李千金,墙头马上,一见钟情、热烈相爱。当晚,两人在花园中相见后,结为夫妇。李千金勇敢地离开家庭,跟裴少俊回到长安,在裴家后花园中定居。经过七年,生下一儿一女。

裴少俊的父亲裴尚书发现此事后,大为恼火,出言辱骂李千金,悍然把她赶走,并夺去两个孩子。

后来,裴少俊考试得中,再去迎接李千金时,她不能忘记受过的侮辱,拒绝回裴家。裴尚书亲自出面求情,也遭到李千金的斥责。最后,两个孩子的哭声,打动了李千金,一家人才得重新团圆。

第二折

(夫人同老旦嬷嬷上①，云：)老身是李相公夫人②。相公左司家唤的去了③，不见回来。今日老身东阁下探妗子回来，身子有些不快。天色晚也，梅香④，绣房中道与小姐，休教她出来。嬷嬷，收拾前后，我歇息去也。(下。)

(裴舍上⑤，云：)我回到这馆驿安下⑥，心中闷倦，那里有心去买花栽子⑦，巴不得天晚了也！我如今与小姐赴期去来⑧。(下。)

(正旦同梅香上⑨，云：)今日因去后园中看花，墙头见了那生，四目相视，各有此心，将一个简帖儿约今夜来赴期⑩。我回到绣房中。梅香，不知夫人睡去也不曾？(梅香云：)我去看来。(下。正旦做睡，梅香推科，云：)小姐，小姐！(正旦醒科，云：)我正好做梦哩。(梅香云：)你梦见甚么来？(正旦唱：)

【南吕·一枝花】睡魔缠缴得慌⑪，别恨禁持得煞⑫。离魂随梦去，儿时得好事奔人来⑬？一见了多才⑭，口儿里念，心儿里爱，合是姻缘簿上该⑮。则为画眉的张敞风流⑯，掷果的潘郎稔色⑰。

(梅香云：)今夜好歹来也，则管里作念的跟前活现⑱。(正旦唱：)

【梁州第七】早是抱闲怨时乖运蹇^⑱，又添这害相思月值年灾^⑲。（带云：）休道是我，（唱：）天若知道和天也害^⑳。（云：）梅香，这早晚多早晚也^㉑？（梅香云：）是申牌时候了^㉒。（正旦唱：）几时得月离海峤^㉓？才则是日转申牌！（梅香云：）小姐，日头下去了，一天星月出来了。（正旦唱：）怕露惊宿鸟，风弄庭槐^㉔。看银河斜映瑶阶^㉕，都不动纤细尘埃。月也，你本细如弓、一半儿蟾蜍^㉖，却休明如镜照三千世界^㉗，冷如冰浸十二瑶台^㉘。禁炉瑞霭^㉙，把剔团圞明月深深拜^㉚：你方便，我无碍。深拜你个嫦娥不妒色^㉛，你敢且半霎儿雾锁云埋^㉜。

（梅香云：）这场事也非容易理！（正旦唱：）

【牧羊关】待月帘微簌^㉝，迎风户半开。你看这场风月规划^㉞。（梅香云：）怎生规划？（正旦云：）你与我接去！（梅香云：）怕他不来，倒教我去接他！（正旦唱：）就着这风送花香，云笼月色。（梅香云：）小姐，为什么着我接他去？（正旦唱：）你道为甚着你个丫鬓迎少俊？我则怕似赵杲送曾哀^㉟。（梅香云：）这里线也似一条直路，怕他迷了道儿？（正旦唱：）你道芳径直如线，我道侯门深似海^㊱。

（梅香云：）你两个头目自说话来^㊲。（正旦

唱：)

【骂玉郎】相逢正是花溪侧，也须穿短巷过长街。(梅香云：)到那里便唤你来。(正旦唱：)又不比秦楼夜宴金钗客，这的担着利害^③。把你那小性格且宁耐^④。

【感皇恩】咱这大院深宅，幽砌闲阶，不比操琴堂、沽酒舍、看书斋。(梅香云：)迟又不是，疾又不是，怎生可是？(正旦唱：)教你轻分翠竹，款步苍苔^⑤，休惊起庭鸦喧、邻犬吠，怕院公来^⑥。

(梅香云：)小姐，这来时可着多早晚也^⑦？(正旦唱：)

【采茶歌】把粉墙儿挨，角门儿开，等夫人烧罢夜香来。月色朦胧天色晚，鼓声才动角声哀^⑧。

(梅香云：)我说与你，夫人已睡了也，一准不来了^⑨。今夜嬷嬷又在前面守着库房门哩。到天色晚了，我点上灯，就接姐夫去。(裴舍引张千上，云：)张千，休大惊小怪的，你只在墙外等着。(做跳墙见科，云：)梅香，我来了也。(梅香云：)我说去。小姐，姐夫来了也。你两个说话，我门首看着。(裴舍云：)小生是个寒儒，小姐不弃，小生杀身难报。(正旦云：)舍人则休负心。(唱：)

【隔尾】我推粘翠靛遮宫额⁴⁶，怕绰起罗裙露绣鞋⁴⁷。我忙忙扯的鸳鸯被儿盖。翠冠儿懒摘，画屏儿紧挨，是他撒滞⁴⁸把香罗带儿解⁴⁸。

（嬷嬷上，云：）这早晚，小姐房里有人说话？在窗下听咱。呀！果然有人，我去觑破他。（梅香云：）小姐，吹灭了灯，嬷嬷来也！（嬷嬷云：）吹灭了灯！我听的多时了也，你待走那里去⁴⁹？（裴舍同旦做跪科。正旦云：）是做下来也⁵⁰，怎见父母！奶奶可怜见，你放我两个私走了罢，至死也不敢忘你！（嬷嬷云：）兀的是不出嫁的闺女，教人营勾⁵¹了身躯，可又随着他去。这汉子是谁家的？（裴舍云：）小生是客寄书生⁵²，乞容宽恕！（嬷嬷云：）俺这里不是赢奸卖俏去处⁵³！（正旦唱：）

【红芍药】他承宣驰驿奉官差⁵⁴，来这里和买花栽⁵⁵；又不是瀛州、方丈接蓬莱，远上天台⁵⁶。比画眉郎多气概，骤青骢踏断章台⁵⁷。（嬷嬷云：）都是这梅香小奴才勾引来的！（正旦唱：）枉骂她偷寒送暖小奴才⁵⁸，要这般当面抢白⁵⁹？

（嬷嬷云：）不是这奴胎是谁？（正旦唱：）

【菩萨梁州】是这墙头掷果裙钗⁶⁰，马上摇鞭狂客⁶¹。说与你个聪明的奶奶：送春情是这

眼去眉来。(嬷嬷云:)好可羞也那不羞!眼去眉来,倒与真奸真盗一般。教官司问去⁶²!(正旦唱:)则这女娘家直恁性儿乖⁶³,我待舍残生还却鸳鸯债,也谋成不谋败⁶⁴。是今日且停嗔⁶⁵,过后改,怎做的奸盗拿获⁶⁶!

(嬷嬷云:)你看上这穷酸饿醋甚么好?(正旦唱:)

【牧羊关】龙虎也招了儒士⁶⁷,神仙也聘与秀才⁶⁸,何况咱是浊骨凡胎⁶⁹。一个刘向题倒西岳灵祠⁷⁰;一个张生煮滚东洋大海⁷¹。却待要宴瑶池、七夕会⁷²,便银汉水两分开⁷³。委实这乌鹊桥边女,舍不得斗牛星畔客⁷⁴。

(嬷嬷云:)家丑事不可外扬。兀那汉子,我将你拖到官中,不道的饶了你哩⁷⁵!(裴舍云:)嬷嬷,你要了我买花栽子的银子,教梅香唤将我来。咱就和你见官去来!(正旦唱:)

【三煞】不肯教“一床锦被权遮盖”⁷⁶,可不道九里山前大会垓⁷⁷,绣房里血泊浸尸骸。解下这缕带裙刀,为你逼的我紧也,便自伤残害,颠倒把你娘来赖⁷⁸。(梅香云:)你要他这秀才的银子,教我去唤将他来。便见夫人也只实说。(嬷嬷云:)夫人也不信。(正旦唱:)你则是拾的孩儿落的摔⁷⁹,你待致命图财⁸⁰?

【二煞】我怎肯掩残粉泪横眉黛,倚定门儿手

托腮，山长水远儿时来？且休说度岁经年，只一夜冰消瓦解，恁时节知他是和尚在钵盂在^{③①}？他凭着满腹文章七步才^{③②}，管情取日转千阶^{③③}。

（嬷嬷云：）亲的只是亲。若夫人变了心，可不枉送我这老性命？我如今和你商量，随你拣一件做：第一件且教这秀才求官去，再来娶你；不着^{③④}，嫁了别人。第二件就今夜放你两个走了，等这秀才得了官，那时依旧来认亲。（正旦云：）嬷嬷，只是走的好！（唱：）

【黄钟尾】他折一枝丹桂群儒骇^{③⑤}，怎肯十谒朱门九不开^{③⑥}。（嬷嬷云：）若以后泄漏出些风声，枉坏了一世前程，拆散了一双佳配。常言道：一岁使长百岁奴^{③⑦}。我耽着利害放你，只要一路上小心在意者！（正旦云：）母亲年高，怎生割舍？（嬷嬷云：）夫人处有我在此，你自放心去罢！（正旦同裴谢科。正旦唱：）不是我敢为非敢作歹，他也有风情有手策^{③⑧}，你也会圆成会分解^{③⑨}，我也肯过从肯耽待^{④①}。便锁在空房嫁在乡外，你道父母年高老迈，哪里有女孩儿共爷娘相守到头白！女孩儿是你十五岁寄居的堂上客。

（同裴舍、梅香下。嬷嬷云：）他每去也。若夫人问时，说个谎，道不知怎生走了。料夫人必

然不敢声扬。等待他日后再来认亲，也未迟哩。（下。）

【解释】 ①媵(mā)媵——对乳娘的尊称。 ②李相公——本剧女主人公李千金的父亲，名叫世杰，官居洛阳总管。第一折中交代，故事发生在唐代武则天朝。 ③左司——官职名。 ④梅香——戏曲中常用的丫鬟名字。 ⑤裴舍——舍是舍人的简称，舍人即公子。第一折交代，裴少俊是“工部尚书舍人”。 ⑥馆驿——供出差官员住宿的旅舍。安下——休息。 ⑦花栽子——花种。 ⑧期——约会。 ⑨正旦——角色名，本剧扮演的是李千金。 ⑩简帖儿——便条，书信。第一折，李千金曾叫梅香送一首诗给裴少俊，约他晚上前来相会。 ⑪缠缴得慌——纠缠得很厉害。 ⑫禁持——拴紧。煞——厉害。这句是说解脱不开对裴少俊的相思之情。 ⑬这句说：我什么时候才能成就这件好事。 ⑭多才——称呼自己爱慕的男子。 ⑮合是——应该是。该——注定的。 ⑯则——只。画眉的张敞——汉代张敞和妻子的感情很好，时常给她画眉。 ⑰掷果的潘郎——据说晋朝的美男子潘岳，在洛阳游玩时，妇女们都争着把果子掷到他的车子里。稔(忍 rěn)色——漂亮的容貌。这两句是用张敞、潘岳来比喻裴少俊的温柔漂亮。 ⑱则管里——一般幼地。作念——想念。 ⑲时乖运蹇(简 jiǎn)——时运不好。 ⑳月值年灾——逢年逢月都有灾难。这旦是形容相思得厉害，不好受。 ㉑和天也害——连天也一起害相思。 ㉒这早晚多早晚——现在是什么时候。 ㉓申牌——古时一昼夜用十二时辰表示。申牌是下午三时到五时。 ㉔月离海峤(乔 qiáo)——月亮东升的意思。海峤，

海中的山。 ⑳弄——摇动。 ㉑瑶阶——白石筑的台阶。 ㉒蟾蜍(除 chū)——指月亮。古代传说月亮中有蟾蜍。这句形容月亮弯弯，只露出一半体形。 ㉓三千世界——佛教术语，意思是整个世界。 ㉔十二瑶台——仙宫神殿。 ㉕禁炉——香炉。瑞霭(矮 ài)——烧香时产生的烟雾。 ㉖剔团圞(朵 luán)——滴溜儿圆。 ㉗嫦娥——传说中月亮里的仙子。指月亮。不妒色——不嫉妒我的美丽。 ㉘教且——可能够。这里有盼望、祈求的意思。这句说：你最好暂时藏在云雾里面。 ㉙簌(漱 sù)——风吹动竹帘的样子。 ㉚风月规划——情人相会的计划。 ㉛赵杲(稿 gào)送曾哀——可能是宋元时歇后语“赵老送灯台，一去更不来”(欧阳修《归田录》卷二引用)前句的流传演变。原意是鲁班的徒弟赵巧，自作聪明地换了一只自己仿造的灯台，去送给海龙王，结果一去不返。从上下文看，本句意为担心裴少俊迷路。 ㉜侯门深似海——侯门，官宦贵族人家。唐诗人崔郊和姑母家丫环恋爱，她被卖入权贵人家，崔郊写诗说：“侯门一人深如海，从此萧郎是路人。”这句说：李家宅院不容易进出。 ㉝头目——当事人。指李千金、裴少俊两人。 ㉞的——的确。这两句说：私下约会不比公开宴客，是要冒很大风险的。 ㉟小性格——小牲儿，任性脾气。宁耐——忍耐。 ㊱款步——慢慢地走。 ㊲院公——看守庭园的老仆人。 ㊳这句说：叫他什么时候来才好呢？ ㊴鼓、角——古代的报时器。这句说：要到夜深人静的时候。 ㊵一准——一定。 ㊶翠靥(夜 yè)——女子鬓角上的一种妆饰。宫额——盛妆的前额。这句说：假装贴弄翠靥来遮住自己的面孔，表示李千金害羞。 ㊷绰(chuò)起——提起。 ㊸撒滞滞(剔 tì)——撒娇放刁，胡闹的意思。 ㊹待——

要。 ⑤⑥做下来——犯下了，做成了的意思。多指男女私情。 ⑤⑦营勾——勾引，奸骗。 ⑤⑧客寄——作客寄居。 ⑤⑨窳奸卖俏去处——通奸、出卖色相的地方。一般指妓院。 ⑤⑩承宣——奉命。 驰驿奉官差——乘坐驿站的马，为皇帝办事情。 ⑤⑪和买——收购。 ⑤⑫瀛州、方丈、蓬莱、天台——都是传说中神仙居住的地方。这句的意思是说裴少俊不是神仙。 ⑤⑬骤青骢——骑着好马快跑。 章台——汉朝长安有章台街，豪门子弟都喜欢在那里游玩，是一个热闹的地方。这两句是形容裴少俊英俊气概。 ⑤⑭偷寒送暖——指在男女双方之间拉拢。 ⑤⑮抢白——嘲骂。 ⑤⑯墙头掷果裙钗——指李千金自己。掷果，见上注⑤⑰。裙钗，指女子。 ⑤⑰马上摇鞭狂客——指裴少俊。 ⑤⑱教官司——即交给衙门。 ⑤⑲这句说：只是奶娘竟如此不通情理。 ⑤⑳谋成不谋败——只望成功不望失败，意思是并非草率地干出荒唐事。 ㉑停嗔(chēn)——息怒。 ㉒获——这里读“怀 huāi”，押韵。这句说：怎能够把我们当犯法的人拿住。 ㉓龙虎——唐宋以来的民间故事，有龙女、雌虎精和读书人结亲的，这里简称龙虎，指龙女和雌虎精。 ㉔这句说：仙女也有下嫁给书生的。 ㉕浊骨凡胎——凡人，普通百姓。 ㉖刘向题倒西岳灵祠——这句采用民间传说：刘向（字彦昌）在华山西岳灵祠题诗，得到了华山娘娘的爱情。即“宝莲灯”的故事。刘向是刘向的异写。 ㉗这句采用民间传说：张羽与龙王女儿相爱，遭到龙王的阻碍，张羽在神仙的帮助下，煮沸了东海，逼得龙王只能让他们结合。 ㉘瑶池——周穆王会见西王母一起饮宴的地方。七夕会——神话传说：每年七月七日，牛郎织女鹊桥相会。 ㉙银汉水——即银河、天河。 ㉚两句指李千金舍不得裴少俊。

⑳不道的——难道说，不见得。 ㉑一床锦被权遮盖——宋元时代成语，意思是把羞耻的事情暂且遮盖起来。
 ㉒可不道——岂不是。九里山前大会垓（该 gāi）——秦末楚汉相争，曾在九里山前垓下大决战。这是比喻发生死伤的事。 ㉓这句说：反过来把你这个奶娘害了。 ㉔拾的孩儿落的摔——俗语，不是亲生的孩子就不疼爱。
 ㉕这句说：你要谋财害命吗？ ㉖恁时节知他是和尚在钵盂在——到时候还不知他能不能在呢。 ㉗七步才——传说三国时，曹植在曹丕逼迫下，走了七步做成一首诗。后来以此比喻才思敏捷。 ㉘管情——一定能。日转千阶——升官很快。 ㉙不着——不成。 ㉚折一枝丹桂——比喻科举中魁。 ㉛谒——去拜访。朱门——官宦人家。两句说：他博学高才，用不到到处求门路。
 ㉜一岁使长百岁奴——使长，当时奴仆对主人的称呼。这句是元朝俗语。意思是：主人生下来便是主人，奴仆到死还是奴仆，而奴仆对主人必须忠心。 ㉝手策——手段。
 ㉞圆成——成全人。分解——解除困难。 ㉟过从——随顺。耽待——承担责任（指将来回家认亲）。

【说明】《墙头马上》是一部优秀的古典喜剧。

剧本着重塑造了李千金这样一位反封建婚姻礼教的女性形象。她大胆、热情、有见识，敢于婚姻自主，捍卫自己的幸福生活。她写简帖儿主动约裴少俊来相会；她毅然离家出走；在裴家后花园，与裴少俊做了七年不见公婆的夫妻；当裴尚书发觉并辱骂她时，她敢于反击；即使后来一家人团圆后，她也不为自己出于爱情的自由结合而感到羞愧。她说：“告爹爹奶奶听分说，不是我家丑事。”她还引用司马相如与卓文君的事例，说：“怎将我墙头马上，偏输却沽酒

当炉!”这是何等大胆的口吻!

这里选的第二折,前半折,细致地刻划了李千金等候情人时的心情。她喜悦、焦急;她指派丫鬟前去引路迎接,她恳求月亮不要露面,委婉而又深刻地托出她热恋的内心世界,真是如见其人,如闻其声。后半折,被奶娘发现他们私会时,李千金一变原来的娇羞模样,她说:“说与你个聪明的奶奶,送春情是这眼去眉来!”直率地承认她俩的结合是出于真情实爱,并且表示了决不和裴少俊分离的决心,迫使奶娘放走了她们。这一折虽然还没有全面展开李千金对封建礼教的斗争,但已经给这个斗争安下了伏笔,也使李千金的形象有了很好的展示。

西 厢 记

王 实 甫

【作者简介】 王实甫，名德信，大都（现在北京市）人。生卒年代不详。是元代杂剧前期作家。他一生写过十多种杂剧，很多已失传，留存下来的只有《丽春堂》、《破窑记》和《西厢记》三种，以《西厢记》最为著名。另外，还有一些残缺不全的片段。

【剧情梗概】 唐朝时，读书人张珙进京赶考，路过蒲关。他闲游普救寺时，凑巧碰见了寄住在寺中的崔莺莺和她的侍女红娘。张、崔两人一见钟情。张珙便设法搬到寺内西厢住下。深夜他俩隔墙吟诗，互相吐露了自己的心事。

崔莺莺是已故崔相国的女儿，随母运送父亲灵柩回乡，寄居在普救寺中。这时，叛军孙飞虎包围普救寺，扬言要掳莺莺为妻。崔母无可奈何，便宣布有谁能献计退去贼军，愿将莺莺嫁给他。张珙就写信请他好友白马将军杜确发兵相救。围兵解除后，崔母却背弃前言，只许张、崔两人兄妹相称。这一打击，使两人极端痛苦，张珙并为此而病倒了。

红娘出于正义感，热心帮助他俩私下结合了。崔母发觉后，十分恼怒，审问拷打红娘。红娘仗义直言，指责崔母言而无信，又以家丑不可外扬封住崔母之口。崔母为了顾全家体面，只好答应婚事。但立即逼迫张珙上京赶考，说不做官不准回来成亲。

最后张珙考中状元，和莺莺终于得到了美满的结合。

第三本 第一折

(末上①,云:)害杀小生也②。自那夜听琴之后,再不能够见俺那小姐。我着長老说将去③,道张生好生病重④。却怎生不见人来看我⑤?却思量上来,我睡些儿咱。(红上⑥,云:)奉小姐言语,着我看张生,须索走一遭⑦。我想咱每一家,若非张生,怎存俺一家儿性命也!(红唱:)

【仙吕·点绛唇】相国行祠⑧,寄居萧寺⑨。因丧事,幼女孤儿,将欲从军死⑩。

【混江龙】谢张生伸志⑪,一封书到便兴师⑫。显得文章有用,足见天地无私。若不是剪草除根半万贼⑬,险些儿灭门绝户了俺一家儿。莺莺君瑞,许配雄雌;夫人失信,推托别词⑭;将婚姻打灭,以兄妹为之。如今都废却成亲事。一个价糊涂了胸中锦绣⑮,一个价泪搵湿了脸上胭脂⑯。

【油葫芦】憔悴潘郎鬓有丝⑰; 杜韦娘不似旧时⑱,带围宽清减了瘦腰肢。一个睡昏昏不待观经史,一个意悬悬懒去拈针指⑲;一个丝桐上调弄出离恨谱⑳,一个花笺上删抹成断肠诗㉑;一个笔下写幽情,一个弦上传心事;两下里一样害相思。

【天下乐】方信道才子佳人信有之²²，红娘看时，有些乖性儿²³，则怕有情人不遂心也似此。他害的有些抹媚²⁴，我遭着没三思²⁵，一纳头安排着憔悴死²⁶。

却早来到书院里。我把唾津儿润破窗纸²⁷，看他在书房里做甚么？（唱：）

【村里逐鼓】我将这纸窗儿润破，悄声儿窥视。多管是和衣儿睡起²⁸，罗衫上前襟褶裯²⁹。孤眠况味³⁰，凄凉情绪，无人伏侍³¹。觑了他涩滞气色³²，听了他微弱声息，看了他黄瘦脸儿。张生呵，你若不闷死多应是害死！

【元和令】金钗敲门扇儿。（末云：）是谁？（红唱：）我是个散相思的五瘟使³³。俺小姐想着风清月朗夜深时³⁴，使红娘来探尔³⁵。（末云：）既然小娘子来，小姐必有言语。（红唱：）俺小姐至今脂粉未曾施，念到有一千番张殿试³⁶。

（末云：）小姐既有见怜之心，小生有一简³⁷，敢烦小娘子达知肺腑咱³⁸。（红云：）只恐她番了面皮³⁹。（红唱：）

【上马娇】她若是见了这诗，看了这词，她敢颠倒费神思。她拽扎起面皮来⁴⁰，查得“谁的言语你将来？这妮子怎敢胡行事！”她可敢嗤、嗤的扯做了纸条儿。

（末云：）小生久后多以金帛拜酬小娘子⁴¹。（红

唱：)

【胜葫芦】哎，你个馋穷酸佬没意儿④，卖弄你有家私。莫不图谋你的东西来到此？先生的钱物，与红娘做赏赐，是我爱你的金赀？

【么篇】你看人似桃李春风墙外枝，卖俏倚门儿⑤。我虽是个婆娘有气志⑥。只说道“可怜见小子，只身独自！”恁的呵颠倒有个寻思⑦。

(末云：)依着姐姐，可怜见小子只身独自！(红云：)兀的不是也。你写来，咱与你将去⑧。(末写科。红云：)写得好呵，读与我听咱。(末读云：)琪百拜奉书芳卿可人妆次⑨：自别颜范⑩，鸿稀鳞绝⑪，悲怆不胜⑫。孰料夫人以恩成怨⑬，变易前姻，岂得不为失信乎？使小生目视东墙，恨不得腋翅于妆台左右⑭；患成思渴⑮，垂命有日⑯。因红娘至，聊奉数字⑰，以表寸心。万一有见怜之意，书以掷下⑱，庶几尚可保养⑲。造次不谨⑳，伏乞情恕㉑！后成五言诗一首，就书录呈㉒：“相思恨转添，漫把瑶琴弄。乐事又逢春，芳心尔亦动。此情不可违，芳誉何须奉？莫负月华明，且怜花影重。”㉓(红唱：)

【后庭花】我只道拂花笺打稿儿，原来他染霜毫不构思㉔。先写下几句寒温序㉕，后题着五言八句诗。不移时㉖，把花笺锦字，叠做个同心方胜儿㉗。太聪明，太敬思，太风流，太

浪子⁶⁶。虽然是假意儿，小可的难到此⁶⁷。

【青歌儿】颠倒写鸳鸯两字，方信道“在心为志”⁶⁸。（末云：）姐姐将去，是必在意者！（红唱：）看喜怒其间觑个意儿⁶⁹。放心波学士⁷⁰！我愿为之，并不推辞，自有言词。只说道“昨夜弹琴的那人儿，教传示。”

这筒帖儿我与你将去。先生当以功名为念，休堕了志气者！（唱：）

【寄生草】你将那偷香手⁷¹，准备着折桂枝。休教那淫词儿污了龙蛇字⁷²，藕丝儿缚定鸱鹏翅⁷³，黄莺儿夺了鸿鹄志⁷⁴；休为这翠帏锦帐一佳人，误了你“玉堂金马三学士”⁷⁵。

（末云：）姐姐在意者！（红云：）放心，放心！（唱：）

【煞尾】沈约病多般⁷⁶，宋玉愁无二⁷⁷，清减了相思样子。只你那眉眼传情未了时⁷⁸，中心日夜藏之⁷⁹。怎敢因而⁸⁰，“有美玉于斯”⁸¹，我须教有发落归着这张纸⁸²。凭着我舌尖儿上说词，更和这筒帖儿里心事，管教那人儿来探你一遭儿。（下。）

（末云：）小娘子将筒帖儿去了，不是小生说口⁸³，则是一道会亲的符策⁸⁴。她明日回话，必有个次第⁸⁵。且放下心，须索好音来也⁸⁶。且将宋玉风流策⁸⁷，寄与蒲东窈窕娘⁸⁸。（下。）

【解释】 ①末——这里扮演张珙。剧中又称君瑞、张生。 ②害杀——指害相思病，杀，厉害。 ③长老——寺中的主持和尚。 ④好生——非常。 ⑤怎生——怎么。 ⑥红——红娘的简称。 ⑦须索——必须。有时索字单用。 ⑧行祠——棺柩停放的地方。崔相国故世，崔夫人等扶柩回原籍，途中暂住寺内。 ⑨萧寺——指普救寺。梁武帝萧衍信佛，好造佛寺，后人因此称佛寺为萧寺。 ⑩这句指上文孙飞虎兵围普救寺，逼讨莺莺事。 ⑪伸志——这里有仗义的意思。 ⑫这句指白马将军杜确接到张珙的信，便发兵前来解危。 ⑬半万贼——即五千贼兵。 ⑭这句指崔母言而无信，推托说莺莺早已许人，想赖婚。 ⑮一个价——一个。价字无义。胸中锦绣——学问、文才。这句指张生。 ⑯搵——原意用手按，这里指泪水流下来。这句指莺莺。 ⑰这句用晋朝潘岳三十二岁生白发的典故，借指张珙十分忧愁。 ⑱杜韦娘——唐朝有名的歌女，生平多忧愁。这里借指莺莺。 ⑲意忪忪——心神不定。拈针指——做针线活。 ⑳丝桐——琴。 ㉑花笺——印有花纹的信纸。 ㉒方信道——才相信。信有之——确实有这样的事情。 ㉓乖——别扭。 ㉔抹媚——着了魔。 ㉕没三思——没有主意，事情办得不仔细。 ㉖一纳头——低下头，无可奈何的样子。安排着憔悴死——急死人的意思。以上几句，是红娘有感张、崔的相恋，背人自诉心事。 ㉗唾津儿——口水。 ㉘多管是——多半是。和衣儿睡起——没脱衣服睡在那里。 ㉙褶褶（者至 zhě zhǐ）——衣服上的皱纹。作动词。 ㉚况味——滋味。 ㉛伏侍——服侍。 ㉜涩（色 sè）滞——痴呆，发楞。 ㉝五瘟使——瘟神。 ㉞风清月朗夜深时——指前面张珙与莺莺月下

隔墙吟诗一事。 ⑳尔——你。 ㉑念到——念叨。
 一千番——一千次。 殿试——对应试的读书人的称呼。
 ㉒简——书信。 ㉓达知——传达。 肺腑——心里话。
 ㉔番——同“翻”。 ㉕拽(zhuài)扎起面皮来——绷紧了
 脸,指生气。 ㉖久后——以后。 ㉗饑穷酸保——嘲笑
 读书人的称呼。 保字无义。 没意儿——没意思。 ㉘倚
 门儿——指妓女。 全句说:你把我看作野草闲花,倚门卖笑
 的那类人了。 ㉙气志——同“志气”。这里为了押韵而倒
 用。 ㉚这句话说:你应该倒过来这样考虑。 ㉛将——
 拿。 ㉜芳卿——对心爱女子的称呼。 可人——情投意
 合的人。 妆次——古代给妇女写信的敬语。 ㉝颜范——
 容颜风度。 ㉞鸿稀鳞绝——信息不通。古代传说有把
 信系在雁足上或藏在鱼腹里的,鸿是雁,鳞代表鱼,都作为
 书信的代称。 ㉟悲沧(创 chuàng)不胜——悲伤得受不
 了。 ㊱孰料——谁料到,哪里想得到。 ㊲腋翅——
 腋下生翅,飞的意思。 ㊳这句话说:得了相思病。 ㊴这
 句话说:活不了几天了。 ㊵这句话说:——姑且写封信。
 ㊶书以掷下——写封信寄给我。要求别人回信的客气
 话。 ㊷庶几——或许。 ㊸造次——匆促,冒昧。
 不谨——不恭敬。 ㊹这句话说:恳请您原谅。 ㊺就
 书——顺便在这封书信里记下。 ㊻这首诗是倾诉了张
 琪对莺莺的相思之情。他知道莺莺和自己有同样的感情,
 所以再约莺莺夜间相会。 ㊼霜毫——毛笔。 不构
 思——用不到思索。 ㊽寒温序——客套话。 ㊾不移
 时——不多一会儿功夫。 ㊿方胜儿——指把信叠成菱
 形花样。古代寄情书往往这样做。 ㉑敬思,风流,浪
 子——都是形容放宕不羁。 ㉒小可的——轻易,平常。
 ㉓在心为志——《诗经》序言里有“在心为志,发言为诗”的

话,这里指信后附的一首诗。 ⑳这句说:在莺莺喜怒之间找一个机会把信递给她。 ㉑波——加强语气的词,有时与“也”连用。无义。 ㉒偷香——晋朝贵充的女儿爱上韩寿,把皇帝赐给她父亲的香,偷送给韩寿用。一般指恋爱。 ㉓龙蛇字——形容字写得漂亮。 ㉔藕丝——指情丝。 鹞鹏——能飞千里的大鸟。 ㉖鸿鹄志——远大的志向。 ㉗玉堂金马三学士——这是宋代欧阳修的一句诗,三学士指欧阳修和另外两学士。玉堂,宋代翰林院。入院者称学士。金马,汉代未央宫门。能进入这些地方,是古代文人的极大荣誉。这句意思是:不要误了你的锦绣前程。 ㉘沈约——六朝时文人,体弱多病,曾经写信给友人,详细形容自己的病状。后人用他来比喻体弱多病的文人。 ㉙宋玉——战国时文人,写的辞赋大多是悲愁的内容。无二——没有两样。 ㉚这句说:只要你和莺莺的爱情尚没结果。 ㉛这句引用《诗经》“中心藏之,何日忘之”句意,是说:我一定把这件事记在心里。 ㉜因而——马虎。 ㉝这是《论语》里的话:“有美玉于斯,韞匱(dū)而藏诸。”是珍重小心的歇后语。 ㉞这句说:我一定要让这封信有个结果。 ㉟说口——夸口。 ㊱符篆——道士写的一种迷信品,胡说可以驱使鬼神。 ㊲次第——安排。 ㊳须索——定要。 ㊴风流策——指情书。 ㊵窈窕娘——漂亮的女子,指莺莺。

第四本 第三折

(夫人、长老上,①云:)今日送张生赴京,十里长亭、安排下筵席;我和长老先行,不见张生、小姐来到。(旦、末、红同上②。旦云:)今日送

张生上朝取应，早是离人伤感，况值那暮秋天气，好烦恼人也呵！悲欢离合一杯酒，南北东西万里程。（旦唱：）

【正宫·端正好】碧云天，黄花地，西风紧，北雁南飞。晓来谁染霜林醉③？总是离人泪。

【滚绣球】恨相见得迟，怨归去得疾。柳丝长玉骢难系④，恨不倩疏林挂住斜晖⑤。马儿迳迳的行⑥，车儿快快的随，却告了相思回避⑦，破题儿又早别离⑧。听得道一声“去也”，松了金釧⑨；遥望见十里长亭，减了玉肌；此恨谁知！

（红云：）姐姐，今日怎么不打扮？（旦云：）你那里知我的心里呵！（旦唱：）

【叨叨令】见安排着车儿、马儿，不由人熬熬煎煎的气⑩；有甚么心情花儿、靥儿⑪，打扮得娇娇滴滴的媚；准备着被儿、枕儿，只索昏昏沉沉的睡；从今后衫儿、袖儿，都搵做重重叠叠的泪⑫。兀的不闷杀人也么哥⑬！兀的不闷杀人也么哥！久已后书儿、信儿⑭，索与我凄凄惶惶的寄⑮。

（做到、见夫人科。夫人云：）张生和长老坐，小姐这壁坐，红娘将酒来！张生，你向前来，是自家亲着，不要回避。俺今日将莺莺与你，到京

师休辱末了俺孩儿^{①⑥}，挣揣一个状元回来者^{①⑷}！（末云：）小生托夫人余荫，凭着胸中之才，视官如拾芥耳^{①⑧}。（洁云^{①⑨}：）夫人主见不差，张生不是落后的人。（把酒了，坐。旦长吁科，唱：）

【脱布衫】下西风黄叶纷飞，染寒烟衰草萋迷^{②⑩}。酒席上斜签着坐的^{②⑪}，蹙愁眉死临侵地^{②⑫}。

【小梁州】我见他搨泪汪汪不敢垂^{②⑬}，恐怕人知；猛然见了把头低，长吁气，推整素罗衣。

【幺篇】虽然久后成佳配，奈时间怎不悲啼^{②⑭}。意似痴，心如醉，昨宵今日，清减了小腰围。

（夫人云：）小姐把盏者！（红递酒。旦把盏长吁科，云：）请吃酒！（旦唱：）

【上小楼】合欢未已，离愁相继。想着俺前暮私情，昨夜成亲，今日别离。我稔知这几日相思滋味^{②⑮}，却原来比别离情更增十倍！

【幺篇】年少呵轻远别，情薄呵易弃掷。全不想腿儿相挨，脸儿相偎，手儿相携。你与俺崔相国做女婿，妻荣夫贵，但得一个并头莲，煞强如状元及第！

（夫人云：）红娘把盏者！（红把酒科，旦唱：）

【满庭芳】供食太急，须臾对面^{②⑯}，顷刻别离。若不是酒席间子母每当回避，有心待与他举

案齐眉^⑳。虽然是厮守得一时半刻^㉑，也合着俺夫妻们共桌而食。眼底空留意，寻思起就里^㉒，险化做望夫石^㉓。

(红云;)姐姐不曾吃早饭,饮一口儿汤水。(旦云;)红娘,甚么汤水咽得下!(唱;)

【快活三】将来的酒共食,尝着似土和泥。假若便是土和泥,也有些土气息、泥滋味。

【朝天子】煖溶溶玉醅^㉔,白泠泠似水^㉕,多半是相思泪。眼面前茶饭怕不待要吃^㉖,恨塞满愁肠胃。“蜗角虚名,蝇头微利^㉗”,拆鸳鸯在两下里。一个这壁,一个那壁,一递一声长吁气!

(夫人云;)辆起车儿^㉘,俺先回去,小姐随后和红娘来!(下。末辞洁科,洁云;)此一行别无话儿,贫僧准备买登科录看^㉙,做亲的茶饭少不得贫僧的。先生在意,鞍马上保重者!从今经忏无心礼,专听春雷第一声^㉚。(下。旦唱;)

【四边静】霎时间杯盘狼藉,车儿投东,马儿向西,两意徘徊,落日山横翠。知他今宵宿在那里?有梦也难寻觅。

张生,此一行得官不得官,疾便回来!(末云;)小生这一去,白夺一个状元,正是:青霄有路终须到,金榜无名誓不归。(旦云;)君行别无所

赠，口占一绝^⑳，为君送行：“弃掷今何在？当时且自亲；还将旧来意，怜取眼前人^㉑！”（末云：）小姐之意差矣。张琪更敢怜谁？谨赓一绝^㉒，以剖寸心^㉓：“人生长远别，孰与最关亲？不遇知音者，谁怜长叹人^㉔！”（旦唱：）

【耍孩儿】淋漓襟袖啼红泪^㉕，比司马青衫更湿^㉖。伯劳东去燕西飞^㉗，未登程先问归期。虽然眼底人千里，且尽生前酒一杯。未饮心先醉，眼中流血，心内成灰。

【五煞】到京师服水土，趁程途节饮食，顺时自保揣身体^㉘。荒村雨露宜眠早，野店风霜要起迟！鞍马秋风里，最难调护^㉙，最要扶持^㉚。

【四煞】这忧愁诉与谁，相思只自知，老天不管人憔悴。泪添九曲黄河溢，恨压三峰华岳低^㉛。到晚来闷把西楼倚，见了些夕阳古道，衰柳长堤。

【三煞】笑吟吟一处来，哭啼啼独自归。归家若到罗帏里，昨宵个绣衾香暖留春住，今夜个翠被生寒有梦知。留恋你别无意，见据鞍上马，搁不住泪眼愁眉。

（末云：）有甚言语嘱咐小生咱？（旦唱：）

【二煞】你休忧“文齐福不齐”^㉜，我只怕你“停妻再娶妻”。休要“一春鱼雁无消息”^㉝！我这

里青鸾有信频须寄^②，你却休“金榜无名誓不归”。此一节君须记：若见了那异乡花草^③，再休似此处栖迟^④。

(末云：)再谁似小姐，小生又生此念？(旦唱：)

【一煞】青山隔送行，疏林不做美，淡烟暮霭相遮蔽^⑤。夕阳古道无人语，禾黍秋风听马嘶^⑥。我为甚么懒上车儿内，来时甚急，去后何迟！

(红云：)夫人去好一会，姐姐，咱家去！(旦唱：)

【收尾】四围山色中，一鞭残照里^⑦。遍人间烦恼填胸臆，量这些大小车儿如何载得起^⑧！

(旦、红下。末云)仆童，赶早行一程儿，早寻个宿处。泪随流水急，愁逐野云飞。(下。)

【解释】 ①长老——寺中的主持僧。 ②旦——角色名，这里扮演的是崔莺莺。 ③霜林醉——霜叶红极了。 ④玉骢——白色的好马。 ⑤倩——使。斜晖——西斜的太阳。 ⑥迤（屯 tún）迤——慢慢。 ⑦却——恰。回避——结束。这句说：相思的事刚刚结束（因为两人已经私下结合）。 ⑧破题儿——开始。因为古代应试的诗赋开头几句叫破题。 ⑨这句形容人一下子瘦了。 ⑩熬熬煎煎的气——痛苦难受得很。 ⑪髻（夜 yè）——妇女脸鬓间的妆饰。 ⑫搵泪——挂眼泪，流泪。 ⑬兀的——语首助词。也么哥——感叹词。 ⑭久已后——以后。 ⑮索——必须，要。凄凄惶

惶——悲哀,苦恼。 ⑩辱末——辱没,玷污。 ⑪拚搏(chuǎi)——努力争取。 ⑫这句说:把取功名看得象拾小草一样容易。 ⑬洁——元杂剧中,称和尚为洁郎或杰郎。省称洁。 ⑭衰草萋迷——枯草遍地。 ⑮斜签着坐的——偏着身子直愣愣坐着,指张生。 ⑯蹙(促cù)——皱起。死临侵地——憔悴极了,一点没有生气。 ⑰搨泪汪汪不敢垂——眼眶里含着泪珠,不敢哭落。 ⑱时间——现在。 ⑲稔(忍rěn)知——深深地体会到。 ⑳须臾(丁yú)——一会儿功夫。 ㉑举案齐眉——意思是夫妻相敬相爱。用汉代梁鸿和孟光的典故。 ㉒厮守——相聚。 ㉓就里——里面。两句说:我表面上难以表达什么,内心情意却翻滚不止。 ㉔险——几乎。望夫石——民间传说:妻子天天到山上盼望丈夫回家,终于化成一块石头。 ㉕玉醅(培péi)——好酒。 ㉖白泠(凌líng)冷——清淡,没味道。 ㉗怕不待——巴不得,难道不要。 ㉘蜗角虚名,蝇头微利——小小的荣誉,轻微的利益。指张生被逼着去争取功名。 ㉙辄起——套起。 ㉚登科录——科举考试后公布的录取名册。 ㉛两句说:我今后无心念经了,专等你考中状元的好消息。 ㉜口占一绝——即兴做成一首绝句(一种只有四句的诗体)。 ㉝诗的大意是:把我丢弃的人儿在哪里?你当初对我多么亲爱啊。只怕你把先前对我的情意,又用在别人身上了。诗意从反面叮咛张生不要忘情负心。 ㉞磨(庚gēng)——续作,和诗。 ㉟剖——表白。 ㊱诗的大意是:人生经常会分离的,难得有人关怀。假如不遇到你这位知心人,谁会怜惜我呢? ㊲红泪——传说美女薛灵芸被皇帝选进宫去,告别父母时,流下的泪水都成红色。 ㊳司马青衫——唐诗人白居易做江州(现在江西省九江市)

司马时，一次在江边送客，听到歌女弹奏琵琶，诉说自己的身世，感动得把衣衫都哭湿了。 ⑮伯劳——鸟名。这句化用古诗句“东飞伯劳西飞燕”（《东飞伯劳歌》），比喻离别。 ⑯顺时——随时。保揣——保重。 ⑰调护——调理、保护。 ⑱扶持——帮助、照顾。 ⑲这两句形容极度的离愁别恨。 ⑳文齐福不齐——古时成语，有文才而没有福气。 ㉑一春鱼雁无消息——一去之后就没有音信。是借用宋代诗人秦观的词句。 ㉒青鸾——神话中传递书信的鸟。 ⑳——接连不断。 ㉓异乡花草——这里是指别地方的女子。 ㉔栖迟——迷恋。 ㉕淡烟暮霭（矮ǎi）——傍晚的烟雾。 ㉖禾黍（shǔ）——庄稼。 ㉗一鞭残照里——夕阳里乘着马离去。 ㉘这些大小——这么小的。

【说明】《西厢记》是我国古典戏曲中的优秀作品，一直为人们所喜爱，直到今天，不少剧种仍在不断改编演出。

《西厢记》演述了书生张珙和相国小姐崔莺莺的恋爱故事。崔、张在侍女红娘的帮助下，为争取婚姻自主和美满的理想生活，敢于冲破封建樊篱，否定“父母之命、媒妁之言”之类的包办婚姻礼俗，终于私下结合。它表现了主人公们的反封建精神，在旧时代产生了积极的意义。今天，仍然有助于人们加深认识封建礼教的罪恶本质。

《西厢记》共五本，是元杂剧中最大型的作品，并且不受全剧只由一个角色主唱的限制。

这里选了第三本第一折和第四本第三折。前者描述了崔母赖婚之后，红娘对张珙和莺莺的热情帮助。通过鲜明的艺术形象，表现出红娘善良、伶俐的性格以及她的强烈的正义感。后者把崔、张别离时的凄苦情绪描写得极其深刻

细腻，使人们更加痛恨以崔母为代表的封建势力对真挚爱情的破坏。

《西厢记》具有高超的艺术成就。人物形象鲜明生动，辞赋优美，语言清丽，具有浓厚的诗情画意，是古典韵文的杰作。

梁山泊李逵负荆

康进之

【作者简介】 康进之，棣州(现在山东省惠民县)人。生平已无法查考。据记载曾写杂剧两种，仅留存下来《李逵负荆》。

【剧情梗概】 梁山泊英雄李逵在杏花庄喝酒时，听说宋江、鲁智深抢走了王林老汉的独生女儿满堂娇。他信以为真，大为恼怒，便赶回山寨，大闹忠义堂，砍倒了绣有“替天行道”大字的杏黄旗，并要宋江、鲁智深一起随他下山去和王林对质。他们下山后，见了王林，才知道这是坏人冒了宋江、鲁智深的名字干的坏事。李逵为自己的鲁莽行为感到羞愧，便背了荆条(荆棘的枝条，有尖刺)，上山去向宋江等认错陪罪。后来李逵又和鲁智深一起下山，奋勇搏斗，捉住了那两个坏人，为民除了害。

第二折

(宋江同吴学究、鲁智深领卒子上①。宋江诗云：)旗帜无非人血染，灯油尽是脑浆熬。鸦赚肝肺扎煞尾②，狗咽骷髅抖搜毛③。某乃宋江是也。因清明节令，放众头领下山踏青赏玩去了，今日可早三日光景也④。在那聚义堂上，

三通鼓罢，都要来齐。小喽罗，寨门首觑者，看是那一个先来！（卒子云，）理会得⑤。（正末上⑥，云，）自家李山儿的便是。将着这红褙膊⑦，见宋江走一遭来。（唱，）

【正宫·端正好】抖搜着黑精神，扎煞开黄髭髯⑧，则今番不许收拾⑨。俺可也磨拳擦掌，行行里⑩，按不住莽撞心头气。

【滚绣球】宋江味⑪，这是甚所为，甚道理？不知他主着何意，激的我怒气如雷。可不道他是谁，我是谁，俺两个半生来岂有些嫌隙⑫？到今日却做了日月交食⑬。不争几句闲言语，我则怕恶识多年旧面皮⑭，展转猜疑⑮。

（云，）小喽罗报复去⑯，道我李山儿来了也。（卒子做报科，云，）喏⑰，报的哥哥得知，有李山儿来了也。（宋江云，）着他过来！（卒子云，）着过去。（做见科。正末云，）学究哥哥，喏！帽儿光光，今日做个新郎；袖儿窄窄，今日做个娇客⑱。俺宋公明在那里⑲？请出来和俺拜两拜。俺有些另碎金银在这里，送与嫂嫂做拜见钱。（宋江云，）这厮好无礼也！与学究哥哥施礼，不与我施礼。这厮胡言乱语的，有甚么说话？（正末唱，）

【倘秀才】哎！你个刎颈的知交欢喜⑳。（宋江云，）庆什么喜？（正末唱，）则你那压寨的夫人

在那里^⑲? (指鲁智深科,云;)秃驴,你做的好事来! (唱;)打乾淨毬儿不道的走了你^⑳! (宋江云;)怎么? 智深兄弟,也有你那? (正末唱;)强赌当^㉑,硬支持,要见个到底^㉒。

(宋江云;)山儿,你下山去,有什么事,何不就明对我说? (正末做恼不言语科。宋江云;)山儿,既然不好和我说,你就对学究哥哥根前说波!(正末唱;)

【滚绣球】俺哥哥要娶妻,这秃厮会做媒。(宋江云;)智深兄弟,说你曾做什么媒来?(鲁智深云;)你看这厮,到山下去嚙了多少酒^㉓,醉的来似踹不杀的老鼠一般^㉔,知他支支的说甚么哩!(正末唱;)元来个梁山泊有天无日^㉕。(做拔斧斫旗科^㉖,唱;)就恨不斫倒这一面黄旗^㉗!(众做夺斧科。宋江云;)你这铁牛,有甚么事,也不查个明白,就提起板斧来,要斫倒我杏黄旗,是何道理?(学究云;)山儿,你也忒口快心直哩!(正末唱;)你道我忒口快,忒心直,还待要献勤出力?(做喊科,云;)众兄弟们,都来!(宋江云;)都来做甚么?(正末唱;)则不如做个会六亲庆喜的筵席。(宋江云;)做甚么筵席?(正末唱;)走不了你个撮合山师父唐三藏^㉘,更和这新女婿郎君,哎!你个柳盗跖^㉙,看那个便宜!

(宋江云;)山儿,你下山,在那里吃酒? 遇着甚

人？想必说我些什么，你从头儿说，则要说的明白。（正末唱：）

【倘秀才】不争你抢了他花朵般青春艳质，这其间抛闪杀那草桥店白头老的^⑳。（宋江云：）这事其中必有暗昧^㉑。（正末唱：）这桩事分明甚暗昧，生割舍^㉒，痛悲悽。（带云：）宋江^㉓！（唱：）他其实怨你^㉔。

（宋江云：）元来是老王林的女孩儿，说我抢将来。休道不是我，便是我抢将来，那老子可是喜欢也是烦恼？你说我试听。（正末唱：）

【叨叨令】那老儿，一会家便哭哭啼啼在那茅店里^㉕，（带云：）觑着山寨，宋江，好恨也！（唱：）他这般急张拘诸的立^㉖。那老儿，一会家便怒吽吽在那柴门外^㉗，（带云：）哭道，我那满堂娇儿也^㉘！（唱：）他这般乞留曲律的气^㉙。（宋江云：）他怎生烦恼那？（正末唱：）那老儿，一会家便闷沉沉在那酒瓮边，（带云：）那老儿，拿起瓢来，揭开蒲墩^㉚，舀一瓢冷酒来汨汨的咽了^㉛。（唱：）他这般迷留没乱的醉^㉜。那老儿托着一片簾头，便慢腾腾放在土坑上，（带云：）他出的门来，看一看，又不见来，哭道，我那满堂娇儿也！（唱：）他这般壹留兀渌的睡^㉝。似这般过不的也么哥^㉞！似这般过不的也么哥！（宋江云：）这厮怎的？（正末唱：）他道俺梁山泊，水不甜，人不

义！

(宋江云：)学究兄弟，想必有那依草附木，冒着俺家名姓，做这等事情的，也不可。只是山儿也该讨个显证^④，才得分晓。(正末云：)有有有，这红褙膊不是显证？(宋江云：)山儿，我今日和你打个赌赛。若是我抢将他女孩儿来，输我这六阳会首^⑤；若不是我，你输些什么？(正末云：)哥，你与我赌头？罢，您兄弟摆一席酒。(宋江云：)摆一席酒到好了，你须要配得上我的。(正末云：)罢罢罢！哥，倘若不是你，我情愿纳这颗牛头^⑥。(宋江云：)既如此，立下军状^⑦，学究兄弟收着。(正末云：)难道花和尚就饶了他^⑧？(鲁智深云：)我这光头不赌它罢，省的你叫不利市^⑨。(做立状科。正末唱：)

【一煞】则为你两头白面搬兴废^⑩，转背言词说是非。这厮敢狗行狼心，虎头蛇尾。不是我节外生枝，囊里盛锥^⑪。谁着你夺人爱女，逞己风流，被咱都知？(宋江云：)你看黑牛这村沙样势那^⑫。(正末唱：)休怪我村沙样势，平地上起孤堆^⑬。

(宋江云：)若不是我呵，我不道的饶了你哩！

(正末唱：)

【黄钟尾】那怕你指天画地能瞒鬼^⑭，步线行针待哄谁^⑮。又不是不精细，又不是不伶俐。

(宋江云:)我和你下山去。(正末唱:)下山寨,到那里,李山儿,共质对,认的真,觑的实,割你头,塞你嘴。(宋江云:)这铁牛怎敢无礼?(正末唱:)非铁牛敢无礼,既赌赛,怎翻悔?莫说这三十六英雄,一个个都是弟兄辈。(云:)众兄弟每,都来听着!(宋江云:)你着他听什么?(正末云:)俺如今和宋江、鲁智深同到那杏花庄上,只等那老王林道出一个字儿,你那做媒的花和尚,休要怪我,一斧分开两个瓢⑧,谁着你拐了一十八岁满堂娇!单把宋江一个留将下,待我亲手伏侍哥哥这一遭。(宋江云:)你怎生伏侍我?(正末云:)我伏侍你!我伏侍你!一只手揪住衣领,一只手揩住腰带⑨,滴溜扑摔个一字⑩;阔脚板踏住胸脯,举起我那板斧来,觑着脖子上,可叉⑪! (唱:)便跳出你那七代先灵⑫,也将我来劝不得!(下。)

(宋江云:)山儿去了也。小喽罗备两匹马来,某和智深兄弟,亲下山寨,与老王林质对去走一遭。(诗云:)老王林出乖露丑,李山儿将没做有;如今去杏花庄前,看谁输六阳魁首!(同下。)

【解释】①宋江——梁山泊农民起义军首领。吴学究——吴用,梁山泊军师。鲁智深——梁山泊英雄之一。②赚(街 xián)——啄吃东西,衔在嘴中。扎煞——张开,分开。③咽——疑是啗字的异写。抖搜(撒)毛——狗吃

东西时高兴的样子。这四句诗,是形容强盗的凶恶样子,其实和本剧表现的梁山英雄的行为完全不合。 ④早——已经。 ⑤理会得——知道了。 ⑥正末——角色名,这里扮演的是李逵,又名李铁牛(或简称牛)、李山儿。 ⑦将——拿。 搭(搭 dā)膊——背心。 ⑧髭髯(资力 zī lì)——胡子。 ⑨不许收拾——不和解。 ⑩行行里——行走之间。 ⑪唻——语尾助词,无意义。 ⑫嫌隙——疙瘩,仇恨。 ⑬日月交食——《诗经》:“彼月而食,此日而食。”这里是不能并立的意思。 ⑭恶识多年旧面皮——相识时间不短,但仍未能认清其真面目。 ⑮展转——翻来覆去地。 ⑯报复——通报。 ⑰喏(惹 rě)——古代表示敬意的呼喊,是一种礼节。 ⑱娇客——女婿。帽儿光光以下四句是宋元民间俗语,意思是恭喜做新郎。 ⑲宋公明——宋江,字公明。 ⑳刎颈的知交——生死与共的好朋友。 庆喜——庆贺道喜。 ㉑压寨夫人——古代戏曲小说里,把山寨里强盗的妻子叫压寨夫人。 ㉒打乾淨毬儿——比喻置身事外,不道的——不见得,不能够。意思是你(指鲁智深)不要装模作样,岂能放走了你! ㉓睹当——对付。 ㉔见个到底——弄个水落石出。 ㉕撞(床 chuāng)——毫无节制的大吃大喝。 ㉖端不杀的老鼠——老鼠吃得太饱,躺在地上,不怕人家把他踩死。形容李逵吃得太多。 ㉗有天无日——形容十分黑暗。 ㉘斫(酌 zhuó)——用刀斧砍。 ㉙黄旗——梁山泊的杏黄色大旗。第一折中,宋江点明旗上还有“替天行道救生民”七个字,是起义军的口号。 ㉚撮合山——媒人的别称。在男女之间说合的人。师父唐三藏——即唐玄奘,因为鲁智深是和尚,就以唐僧代指他。 ㉛柳盗跖(直 zhí)——春秋战国时的起义军首领,

被诬称盗跖，庄子以为是柳下惠的兄弟，故称柳盗跖，这里指称宋江。 ③②抛闪杀——狠撒下。草桥店白头老的一——指王林。 ③③暗昧——隐私，见不得人的勾当。 ③④生割舍——硬分开。 ③⑤其实——十分地。 ③⑥一会家——一忽儿。 ③⑦急张拘诸——形容局促不安的样子。 ③⑧怒吡吡——十分生气的样子。吡，通“吼”。 ③⑨满堂娇——王林的女儿。 ④①乞留曲律——十分委屈，十分痛苦的样子。 ④②蒲墩——蒲叶做的扁圆形的东西，可盖酒瓮。 ④③汨(骨 gǔ) 汨的——形声，大口大口接连不断的喝的样子。 ④④迷留没乱——迷迷糊糊的样子。 ④⑤壹留兀渌——稀里糊涂。 ④⑥也么哥——语尾助词(曲调助音)，无意义。 ④⑦显证——明显的证据。 ④⑧六阳会首——脑袋。古代医书认为头是身体六阳之首。 ④⑨纳这颗牛头——献上自己的脑袋。因为李逵小名叫铁牛，所以自称牛头。 ④⑩军状——也叫军令状。指立下字据、按军法办事。 ⑤①花和尚——鲁智深的外号。 ⑤②不利市——不吉利。 ⑤③两头白面搬兴废——元剧中常用白面、面糊来比喻讨好别人。这是说两头讨好，搬弄是非，耍手段。 ⑤④囊里盛锥——自己出头的意思。 ⑤⑤村沙样势——粗野、凶狠的样子。 ⑤⑥平地上起孤堆——平白无故地制造事故的意思。 ⑤⑦指天画地——装模作样，赌誓罚咒。 ⑤⑧步线行针——裁缝缝衣的技术，比喻策划得很周密，行事秘密。 ⑤⑨一斧分开两个瓢——用斧子把脑袋一劈两半。 ⑤⑩撻(zuàn)——抓住。 ⑥①滴溜扑——摔倒的声音。 ⑥②可叉——形容砍头的声音。 ⑥③七代先灵——祖宗的魂灵。

【说明】元杂剧中，有不少作品取材于当时正在民间

盛传的水浒故事及其英雄人物，这反映了当时人民对元朝统治者的不满，对农民起义英雄的憧憬。同类作品中，《李逵负荆》则是比较出色的。

李逵听说宋江抢了王林老汉的女儿满堂娇，便“按不住莽撞心头气”，赶回山寨，大闹忠义堂，甚至要砍倒起义军大旗；即使是首领宋江，他也毫不宽恕。这表现了他嫉恶如仇的性格，也表现了他对人对事很有原则，并非愚忠愚义。然而当他知道自己错诬了宋江时，又立即负荆请罪，勇于承认错误，表现了光明磊落的人品。这样的性格，虽然有点鲁莽，毕竟十分可爱。剧本通过弄清真假宋江、铲除民害的故事情节，讴歌了农民起义军的正义性和他们与人民群众之间的血肉关系。

这里选注的第二折，即是李逵大闹忠义堂，为全剧的高潮。在这一折中，作者集中笔墨，淋漓尽致、有血有肉地塑造出李逵这一人物形象。语言粗犷，运用得恰到好处。

鲁大夫秋胡戏妻

石君宝

【作者简介】 石君宝，平阳（现在山西省临汾县）人。生平已不可考。有《秋胡戏妻》、《曲江池》和《紫云庭》三种杂剧留传下来。

【剧情梗概】 鲁国人秋胡，新婚第二天就被征去当兵，母亲生活全靠他妻子梅英辛劳操作来维持。秋胡一去十年，毫无音信。梅英的父亲罗大户，欠了李大户四十石米，又听李大户说秋胡已死，逼迫梅英改嫁李大户，被梅英坚决拒绝。

由于军功，秋胡做了官。他拿了鲁国国君赐给他奉养母亲的黄金，得意洋洋地回家。途中，经过桑园，恰巧梅英正在园里采桑；秋胡不知她是自己的妻子，竟闯进去调戏起来。梅英也不知他是秋胡，拚命挣扎，用计逃出桑园。回家后，梅英对着秋胡，毫不留情地揭发了他的无耻行为，并且准备离开家庭。后来，在秋胡母亲的劝说下，梅英才勉强和秋胡团圆。

第三折

（秋胡冠带上①，云：）小官秋胡是也。自当军去，见了元帅，道我通文达武，甚是见喜；在他

麾下②，累立奇功③，官加中大夫之职④。小官诉说，离家十年，有老母在堂，久缺侍养，乞赐给假还家。谢得鲁昭公可怜⑤，赐小官黄金一饼⑥，以充膳母之资⑦。如今衣锦荣归⑧，见母亲走一遭去。（诗云：）想当日哭啼啼远去从军，今日个笑吟吟荣转家门。捧着这赤资资黄金奉母⑨，安慰了我那娇滴滴年少夫人。（下。）（卜儿上⑩，云：）老身秋胡的母亲。自从孩儿去了，音信皆无。前日又吃我亲家气了一场⑪，多亏我媳妇儿有那贞烈的心，不肯嫁人。若是她肯了呵，老身可着谁人侍养？媳妇儿今日早桑园里采桑去了。想她这等勤劳，也则为我老人家来⑫。只愿的我死后，依旧做她媳妇，也似这般侍养她，方才报的她也。天气困人，我且去歇息咱。（下。）

（正旦提桑篮上⑬，云：）采桑去波！（唱：）

【中吕·粉蝶儿】自从我嫁的秋胡，入门来不成一个活路⑭。莫不是我五行中合见这鳏寡孤独⑮，受饥寒捱冻馁⑯，又被我爷娘家欺负。早则是生计萧疏⑰，更值着没收成歉年时序⑱。

【醉春风】俺只见野树一天云，错认做江村三月雨。也不知是谁人激恼那天公，着俺庄家每受的来苦、苦。说什么万种恩情，刚只是一宵缱绻⑲，早分开了百年夫妇。

(云:)可来到桑园里也。(唱:)

【普天乐】放下我这采桑篮，我拣着这鲜桑树。只见那浓阴冉冉^⑳，翠锦哎模糊^㉑。冲开它这叶底烟，荡散了些梢头露^㉒。(做采桑科，唱:)我本是摘茧缫丝庄家妇，倒做了个拈花弄柳的人物。我只怕淹的蚕饥^㉓，那里管采的叶败、攀的枝枯。

(云:)我这一会儿热了也，脱下我这衣服来，我试晾一晾咱^㉔。(做晒衣服科。秋胡换便衣上，云:)小官秋胡，来到这里，离着我家不远，我更改了这衣服。兀的不是我家桑园！这桑树都长成了也。我近前去。这桑园门怎么开着？我试看咱。(做见正旦科，云:)一个好女人也！背身儿立着，不见她那面皮，则见她那后影儿，白的是那脖颈，黑的是那头发。可怎生得她回头，我看他一看，可也好那。哦！待我着四句诗嘲拨她，她必然回头也。(做吟科，诗云:)二八谁家女^㉕，提篮去采桑。罗衣挂枝上，风动满园香。可怎么不听的？待我再吟。(又吟科。正旦回身取衣服做见，云:)我在这里采叶，他是何人，却走到园子里面来，着我穿衣服不迭^㉖。(秋胡做揖科，云:)小娘子，支揖^㉗。(正旦惊，还礼科，唱:)

【满庭芳】我慌还一个庄家万福^㉘。(秋胡云:)不敢！小娘子。(正旦唱:)他不是闲游的浪子，

多敢是一个取应的名儒²⁹。我见他便躬着身，插着手³⁰，陪言语。你既是读那孔圣之书，（秋胡云：）小娘子，有凉浆儿，觅些与小生吃波。（正旦唱：）我是个采桑养蚕妇女，休猜做锄田送饭村姑。（秋胡云：）这里也无人，小娘子，你近前来，我与你做个女婿，怕做什么？（正旦怒科，唱：）他酪子里丢抹娘一句³¹，怎人模人样，做出这等不君子³²，待何如？

（秋胡云：）小娘子，左右这里无人³³，我央及你咱³⁴。力田不如见少年³⁵，采桑不如嫁贵郎，你随顺了我罢。（正旦云：）这厮好无礼也！（唱：）

【上小楼】你待要谐比翼³⁶，你也曾听杜宇³⁷，他那里口口声声，撻掇先生³⁸，不如归去。（秋胡云：）你须是养蚕的女人，怎么比那杜宇？（正旦唱：）你道是不比俺那养蚕处，好将伊留住；则俺那蚕老了，到那里怎生发付³⁹？

（秋胡背云：）不动一动手也不中。（做扯正旦科，云：）小娘子，你随顺了我罢。（正旦做推科，云：）靠后！（唱：）

【十二月】兀的是谁家一个匹夫⁴⁰？畅好是胆大心粗！眼脑儿涎涎邓邓⁴¹，手脚儿扯扯也那摔摔⁴²。（秋胡云：）你飞也飞不出这桑园门去。（正旦唱：）是他便拦住我还家去路，我则索大

叫波高呼！

（做叫科，云：）沙三，王留，伴哥儿^{④③}，都来也波！（秋胡云：）小娘子休要叫！（正旦唱：）

【尧民歌】桑园里只待强逼做欢娱，吓的我手儿脚儿滴羞蹀躞战哆嗦^{④④}。他便相偎相抱扯衣服，一来一往当拦住。当也波初，则道是峨冠士大夫^{④⑤}，原来是个不晓事的乔男女^{④⑥}！

（秋胡背云：）且慢者，这女子不肯，怎生是了？我随身有一饼黄金，是鲁君赐与我侍养老母的，母亲可也不知。常言道，财动人心，我把这一饼黄金与了这女子，她好歹随顺了我。（做取砌末^{④⑦}，见正旦科，云：）兀那小娘子，你肯随顺了我，我与你这一饼黄金。（正旦背云：）这弟子孩儿无礼也^{④⑧}！他如今将出一饼黄金来，我则除是恁般^{④⑨}。兀那厮，你早说有黄金不的^{④⑩}？你过这壁儿来，我过那壁儿看人去。（秋胡云：）她肯了也。你看人去。（正旦做出门科，云：）兀那禽兽，你听者！可不道男子见其金易其过^{④⑪}，女子见其金不敢坏其志。那禽兽见人不肯，将出黄金来，你道黄金这般好用的！（唱：）

【耍孩儿】可不道书中有女颜如玉^{④⑫}。（秋胡云：）呀！倒吃了她一个酱瓜儿^{④⑬}！（正旦唱：）你将着金，要买人死云殢雨^{④⑭}，却不道黄金散尽为收书。哎！你个富家郎惯使珍珠，倚仗

着囊中有钞多声势，岂不闻财上分明大丈夫！不由咱生嗔怒，我骂你个沐猴冠冕、牛马襟裾⑤！

（秋胡云：）小娘子，你不肯，我跟你家里去，成就这门亲事，可不好也？（正旦唱：）

【二煞】俺那牛屋里怎成得美眷姻⑥？鸦窠里怎生着鸾凤雏？蚕茧纸难写姻缘簿，短桑科长不出连枝树，沔麻坑养不活比目鱼⑦，辘轴上也打不出那连环玉⑧。似你这伤风败俗，怕不的地灭天诛！

（秋胡云：）小娘子休这等说，你若还不肯呵，我如今一不做二不休，拚的打死你也。（正旦云：）你要打谁？（秋胡云：）我打你！（正旦唱：）

【三煞】你瞅我一瞅，黥了你那额颅⑨；扯我一扯，削了你那手足；你汤我一汤⑩，拷了你那腰截骨；掐我一掐，我着你三千里外该流递；搂我一搂，我着你十字街头便上木驴⑪。哎！吃万刚的遭刑律！我又不曾掀了你家坟墓，我又不曾杀了你家眷属！

（秋胡云：）这婆娘好无礼也！你不肯便罢了，怎么这般骂我？（正旦提桑篮科，唱：）

【尾煞】这厮睁着眼，觑我骂那死尸；腆着脸⑫，看我咒他上祖。谁着你桑园里戏弄人家良人妇！便跳出你那七代先灵也做不的

主。(下。)

(秋胡云：)我吃她骂了这一顿。我将着这饼黄金，回家侍养老母去也。(诗云：)一见了美貌娉婷⑮，不由的我便动情。用言语将她调戏，倒被她骂我七代先灵。(下。)

【解释】 ①冠带——做官的打扮。 ②麾(挥 huī)下——部下(指军队中)。麾，军旗。 ③累——屡次。 ④中大夫——官名。 ⑤谢得——感谢得到。鲁昭公——春秋时代鲁国的国君。可怜——照顾。 ⑥黄金一饼——古代把金铸成饼形，叫饼金。 ⑦膳母——供养母亲。 ⑧衣锦荣归——做官后穿了锦绣袍服回家，表示荣耀。 ⑨奉——献。 ⑩卜儿——元杂剧中对老妇人的俗称。 ⑪吃——被。这句指的是梅英父亲因为欠李大户四十石米，想使梅英改嫁给他。 ⑫则——只。 ⑬正旦——角色名，这里扮演的是梅英。 ⑭这句说：成亲后度日艰难。 ⑮五行——金木水火土。迷信说法，认为五行相生相克，关系着人的命运的好坏。鳏(官 guān)、寡、孤、独——四种丧失直接亲属的人。 ⑯捱冻馁(něi)——挨冻受饿。 ⑰早则是——本来已经是。生计萧疏——生活艰难。 ⑱值——碰上。 ⑲缱绻(遣犬 qiǎn quǎn)——感情深厚。 ⑳冉(rǎn)冉——茂盛的样子。 ㉑翠锦——指桑叶。哎——衬字。模糊——形容桑叶极多。 ㉒两句描写冒着晨雾和露水采桑叶。 ㉓淹——耽误。 ㉔晾(liàng)——次于。 ㉕二八——十六岁。这里泛指年轻。 ㉖不迭(dié)——来不及。 ㉗支揖——向别人行礼时说的话。

⑳万福——古代妇女的行礼。 ㉑多敢是——大概是。
 取应——参加考试。名儒——有名望的读书人。 ㉒插着手——双手拱着，很规矩的样子。 ㉓豁子里——突然间，无端地。丢抹——羞臊。这里是调侃的意思。
 ㉔不君子——很不礼貌的行为。 ㉕左右——反正。
 ㉖央及——求告，恳求。 ㉗力田——种地。 ㉘谐比翼——成就姻缘。古代常用比翼鸟来形容夫妻。 ㉙杜宇——即杜鹃鸟。它的叫声好象是说“不如归去”。
 ㉚撺掇(cuān cuō)——鼓动，催促。 ㉛发付——处理。
 ㉜匹夫——这里是对男子鄙视、辱骂的称呼。 ㉝眼脑儿——眼睛。涎涎邓邓——形容眼睛盯人时的不老实样子。 ㉞榨(咋 zuó)榨——揪。 ㉟沙三、王留、伴哥儿——元杂剧里常用的农村青年的名字。 ㊱滴羞蹉蹉(蝶屑 dié xiè)——手脚颤抖的样子。 ㊲峨冠——高顶帽子，古代做官人戴的。这里指正经人。 ㊳乔男女——骂人话，坏蛋的意思。 ㊴砌末——舞台道具，指黄金。 ㊵这弟子孩儿——骂人话，就是“娼妓养的”。 ㊶除是恁般——除非是这样。 ㊷这句话说：你怎么不早说有黄金。 ㊸见其金易其过——见了黄金就不惜做坏事。 ㊹书中有女颜如玉——读了书自然会娶到美丽的女子。这里是反话讽刺，意思说你还算是一个读书人呢！ ㊺这句话说：反倒碰了她一个钉子。 ㊻犹(尤 yóu)云晡(替 ti)雨——指男女欢会。 ㊼汰猴冠冕、牛马襟裾——穿着人的衣帽，行为却和畜牲一样。 ㊽美眷姻——和后文的鸾凤雏、姻缘簿、连枝树、比目鱼、连环玉，都是指恩爱夫妻。 ㊾沤麻坑——浸泡麻的水塘。
 ㊿碾轴——即碌碡，一种石头做的碾压谷粮的农具，象滚子。
 ㊿黥(晴 qíng)——古代一种刑罚，在犯人脸上刺字。

⑥汤(tàng)——碰着。 ⑦木驴——古代刑具：执行刑前，将犯人绑在有铁刺的木桩上，游街示众。 ⑧腆着脸——厚着脸皮。 ⑨娉婷(聘婷 pīng tíng)——指美女。

【说明】秋胡戏妻是一个很早就在民间流传的故事，但在元杂剧里，作者着力歌颂了劳动妇女罗梅英的勤劳、坚贞、勇敢、机智；讽刺和鞭挞了秋胡做官后依仗权势在身，随意引诱玩弄女人的卑劣行径。现在读起来，也仍然很有教育意义。

这里选注的第三折，对这两个人物的性格描写，层次分明，引人入胜。

迷青琐倩女离魂

郑光祖

【作者简介】 郑光祖，字德辉，平阳襄陵（现在山西省临汾县）人。曾在杭州做过小官，病死在杭州，葬在西湖灵芝寺。他和关汉卿、马致远、白朴一向被并称为元曲四大家。为人正直，威望很高，当时的艺人都称他为“郑老先生”。所写杂剧很多，现在知道的有十八种，现有《王粲登楼》、《周公摄政》、《倩女离魂》等以及其他杂剧的片段留传下来。

【剧情梗概】 张倩女和王文举是双方父母指腹为婚的。后来王家穷了，文举进京应试时，路过张家，倩女的母亲以不招白衣秀士为理由，要他们两人暂以兄妹相称，等文举以后做了官，才能成亲。送别文举后，倩女怕婚事不成，便病倒了。

张倩女病倒后，她的灵魂却离开身体，追赶上了王文举，并和他一同进了京。文举中了状元后，便写信告诉岳母，自己要和小姪一起回来。病中的倩女，看了信，以为文举另外娶了亲，一气之下，病势更加沉重。后来，王文举夫妻回来，倩女的灵魂和病中的倩女合而为一。大家才明白了事情的始末，王文举和张倩女终于美满地结为夫妻。

第二折

(夫人慌上,云:)欢喜未尽,烦恼又来。自从倩女孩儿在折柳亭与王秀才送路,辞别回家,得其疾病,一卧不起。请的医人看治,不得痊愈①,十分沉重,如之奈何?则怕孩儿思想汤水吃②,老身亲自去绣房中探望一遭去来。(下。)

(正末上,云:)小生王文举,自与小姐在折柳亭相别,使小生切切于怀③,放心不下。今夜舣舟江岸④,小生横琴于膝,操一曲以适闷咱⑤! (做抚琴科。正旦别扮离魂上⑥,云:)妾身倩女,自与王生相别,思想的无奈⑦,不如跟他同去。背着母亲,一径的赶来⑧。王生也,你只管去了,争知我如何过遣也呵⑨! (唱:)

【越调·斗鹌鹑】人去阳台⑩,云归楚峡⑪。不争他江渚停舟⑫,几时得门庭过马⑬?悄悄冥冥,潇潇洒洒⑭,我这里踏岸沙,步月华⑮;我觑这万水千山,都只在一时半霎。

【紫花儿序】想倩女心间离恨,赶王生柳外兰舟⑯,似盼张骞天上浮槎⑰。汗溶溶琼珠莹脸⑱,乱松松云鬓堆鸦⑲,走的我筋力疲乏。你莫不夜泊秦淮卖酒家⑳?向断桥西下,疏刺刺秋水菰蒲㉑,冷清清明月芦花。

(云:)走了半日,来到江边,听的人语喧闹,我试觑咱。(唱:)

【小桃红】暮听得马嘶、人语闹喧哗²²,掩映在垂杨下。唬的我心头丕丕那惊怕²³,原来是响珰珰鸣榔板捕鱼虾²⁴。我这里顺西风悄悄听沉罢²⁵,趁着这厌厌露华²⁶,对着这澄澄月下,惊的那呀呀呀寒雁起平沙。

【调笑令】向沙堤款踏²⁷,莎草带霜滑。掠湿湘裙翡翠纱²⁸,抵多少苍苔露冷凌波袜²⁹。看江上晚米堪画³⁰,玩冰壶潋滟天上下³¹,似一片碧玉无瑕。

【秃厮儿】你觑远浦孤鹜落霞³²,枯藤老树昏鸦。听长笛一声何处发,歌欵乃³³,橹咿哑。

(云:)兀那船头上琴声响,敢是王生?我试听咱。(唱:)

【圣药王】近蓼洼³⁴,望蘋花³⁵,有折蒲衰柳老蒹葭³⁶。近水凹,傍短槎³⁷,见烟笼寒水月笼沙³⁸,茅舍两三家。

(正末云:)这等夜深,只听得岸上女人音声,好似我倩女小姐。我试问一声波。(做问科,云:)那壁不是倩女小姐么?这早晚来此怎的?(魂旦相见科,云:)王生也,我背着母亲,一径的赶将你来,咱同上京去罢。(正末云:)小姐,你怎生直赶到这里来?(魂旦唱:)

【麻郎儿】你好是舒心的伯牙^⑳，我做了没路的浑家^㉑。你道我为什么私离绣榻？待和伊同走天涯^㉒。

（正末云：）小姐是车儿来？是马儿来？（魂旦唱：）

【么】险把咱家走乏。比及你远赴京华^㉓，薄命妾为伊牵挂，思量心几时撒下！

【络丝娘】你抛闪咱；比及见咱，我不瘦杀，多应害杀^㉔！（正末云：）若老夫人知道，怎了也？（魂旦唱：）她若是赶上咱，待怎么？常言道：做着不怕！

（正末做怒科，云：）古人云：聘则为妻，奔则为妾。老夫人许了亲事，待小生得官，回来谐两姓之好，却不名正言顺^㉕？你今私自赶来，有玷风化^㉖，是何道理？（魂旦云：）王生！（唱：）

【雪里梅】你振色怒增加^㉗，我凝睇不归家^㉘。我本真情，非为相吓，已主定心猿意马^㉙。

（正末云：）小姐，你快回去罢！（魂旦唱：）

【紫花儿序】只道你急煎煎趱登程路^㉚，元来是闷沉沉困倚琴书^㉛，怎不教我痛煞煞泪湿琵琶^㉜！有甚心着雾鬓轻笼蝉翅，双眉淡扫宫鸦^㉝？似落絮飞花，谁待问出外争如只在家^㉞？更无多话，愿秋风驾百尺高帆，尽春光付一树铅华^㉟。

(云:)王秀才,赶你不为别,我只防你一件。(正

末云:)小姐,防我那一件来?(魂旦唱:)

【东原乐】你若是赴御宴琼林罢^⑤,媒人每拦住马,高挑起染渲佳人丹青画,卖弄她生长在王侯宰相家:你恋着那奢华,你敢新婚燕尔在她门下^⑥?

(正末云:)小生此行,一举及第,怎敢忘了小姐!

(魂旦云:)你若得登第呵,(唱:)

【绵搭絮】你做了贵门娇客^⑦,一样矜夸^⑧。那相府荣华,锦绣堆压^⑨,你还想飞入寻常百姓家?那时节似鱼跃龙门播海涯^⑩,饮御酒,插宫花,那其间占鳌头、占鳌头登上甲^⑪。

(正末云:)小生倘不中呵,却是怎生?(魂旦

云:)你若不中呵,妾身荆钗裙布^⑫,愿同甘苦。

(唱:)

【插鲁速】你若是似贾谊困在长沙^⑬,我敢似孟光般显贤达^⑭。休想我半星儿意差,一分儿抹搭^⑮。我情愿举案齐眉傍书榻,任粗粝淡薄生涯^⑯,遮莫戴荆钗、穿布麻^⑰。

(正末云:)小姐既如此真诚志意,就与小生同

上京去,如何?(魂旦云:)秀才肯带妾身去呵,

(唱:)

【幺篇】把梢公快唤咱^⑱,恐家中厮捉拿^⑲。只见远树寒鸦,岸草汀沙,满目黄花,几缕残

霞。快先把云帆高挂，月明直下，便东风刮，莫消停，疾进发！

（正末云：）小姐，则今日同我上京应举去来。我若得了官，你便是夫人县君也^⑩！（魂旦唱：）

【收尾】各刺刺向长安道上把车儿驾^⑪，但愿得文苑客当时奋发^⑫。则我这临邛市沽酒卓文君^⑬，甘伏侍你濯锦江题桥汉司马^⑭！（同下。）

【解释】 ①痊可——病好。 ②则怕——只怕，恐怕是。 ③切切于怀——念念不忘。 ④舫（倚 yǐ）舟——系舟停泊在岸边。 ⑤操——弹奏。 适——意同“舒”，解除。 ⑥离魂——指张倩女的灵魂。 ⑦思想的无奈——想念得很，无法排遣。 ⑧一径——一直。 ⑨争知——哪里知道。 过遣——打发日子。 ⑩人去阳台——意思是王文举已经离开。宋玉赋里说：楚襄王梦见神女，她自称自己朝朝暮暮都在阳台之下。因此，后把阳台比作男女欢会的地方。 ⑪云归楚峡——指倩女自己也回去了。楚峡，即巫峡，传说中巫山神女的住处。这两句的意思是他们分开了。 ⑫江渚（主 zhǔ）——江边。 ⑬这两句说：现在不趁着他船泊江边时赶来相会，什么时候才能等得到他回来。 ⑭两句形容倩女的灵魂飘忽无定，走得极快的样子。 ⑮步月华——在月光下行走。 ⑯兰舟——即木兰舟，船的美称。 ⑰张骞天上浮槎（chá）——张骞，西汉人，曾出使西域。传说他曾乘木排直上天河，会见过牛郎织女。这句是形容倩女恐怕追不上文举小船的

急迫心情。 ⑱这句说：汗珠儿在脸上发光。 ⑲这句说：梳得象云一样的漆黑头发也松乱了。 ⑳秦淮——河名，流经今南京市。六朝以后那一带曾是歌舞繁华的地方。 ㉑菰蒲——茭白和水草。 ㉒愕——突然。马嘶——马叫。 ㉓不忒——心跳的声音。 ㉔鸣榔板——渔人夜间捉鱼，敲打木板，惊鱼入网。 ㉕这句说：顺着西风听那(鸣榔板的)声音，渐渐远得听不见了。 ㉖厌厌露华——露水很重的样子。 ㉗款踏——慢慢地行走。 ㉘湘裙翡翠纱——黄色裙子，绿色内纱。古代妇女常在裙内套纱。 ㉙苍苍露冷——庭园中的露水寒冷。 凌波——行动轻盈，象在水面上行走。这两句说：湘裙经霜滑的莎草沾湿，鞋袜受露水而寒冷，比在家时沾湿多了。 ㉚堪画——可入画。 ㉛冰壶——形容月色澄明。潋潋(练艳 liàn yàn)——形容波光闪动。这句说：天上明月映照着微微起伏的江水。 ㉜远浦孤鹭(务 wù)落霞——晚霞中远方的水边上有-一只野鸭。 ㉝欸(矮 ài)乃——与下句的伊哑都是形容摇橹声。古代有桡歌《欸乃曲》。 ㉞蓼洼(僚娃 liǎo wā)——长满蓼花的浅水塘。 ㉟蘋花——一种水生植物，开白花。 ㊱蒹葭(兼家 jiān jiā)——芦苇。 ㊲短檝——指文举坐的小船。 ㊳这句说：月光下江水沙岸都被迷雾笼罩。 ㊴好是——好似。 舒心——很自在，没有心事。伯牙——春秋时期有名的弹琴能手。 ㊵浑家——老婆。 ㊶待和伊——准备和你。伊，你，这里和下文都指文举。 ㊷比及——等到。 ㊸害杀——害足相思病。杀，表示极端。 ㊹却——难道。 ㊺玷(店 diàn)——败坏。 ㊻振色——正色。板起了脸。 ㊼凝睇——注目看。这里是打定主意的意思。 ㊽心猿意马——心神不定。这句说：打定了主意。 ㊾趲(zǎn)登

程路——赶着上路。 ⑩这句说：原来你借琴书来消愁解闷。 ⑪泪湿琵琶——意思是十分伤心。 ⑫宫鸦——画眉毛的黛色。两句说：有什么心思再去梳头描眉，打扮得漂漂亮亮的。 ⑬这句说：谁不知道出外不如在家好。 ⑭铅华——妇女化妆用的粉。两句说：我愿和你结伴而去，不管有多长时间。 ⑮御宴琼林——每次新科进士，皇帝都要在琼林请他们喝酒。 ⑯敢——可能。 燕尔——形容新婚时感情很好。 ⑰娇客——女婿。 ⑱矜（今jīn）夸——夸耀。 ⑲锦绣堆压——绸缎衣料堆积如山，形容十分富有。 ⑳这句说：顿时身价百倍，扬名四海。 ㉑占鳌头、登上甲——指中状元。 ㉒荆钗裙布——用木制发钗，穿粗布裙，表示安心于俭朴贫穷的生活。 ㉓贾谊——西汉的文学家和政论家，一直不得志，三十多岁做长沙王太傅，抑郁死在长沙。 ㉔孟光——东汉人，对待丈夫梁鸿始终敬爱如一。下文的“举案齐眉”即是她的美传。 ㉕抹搭——怠慢。 ㉖粗粝（厉 lì）——粗糙的食物。 ㉗遮莫——尽管。 ㉘梢公——掌舵的船工。 ㉙厮——相。 ㉚夫人县君——封建时代对官员妻子的封号。 ㉛各刺刺——车轮滚动的声音。 长安——泛指京城。 ㉜文苑客——读书人。 ㉝临邛（qióng）——现在四川省邛崃县。西汉时卓文君和司马相如自愿结合，在这里卖酒为生。 ㉞濯锦江题桥——濯锦江在四川省成都市。司马相如由成都去长安时，曾在此江桥柱上题词，说不乘高车驷马，不再过此桥。

【说明】元杂剧中，有不少描写青年男女追求婚姻自主的题材，大胆主动的一方往往出自女性。这正是封建时代男女爱情不自由和女性受到更深重压迫的反映。《倩女离

魂》在同类作品中，既比较优秀，又比较新奇。全剧的情节紧紧扣住“离魂”，不落常套，别具光彩。

张倩女的母亲，借口不招白衣秀士，要倩女与文举兄妹相称。张倩女却“越间阻，越思量”（你越是阻碍我，我就越加思念他），一直到灵魂跟着文举一同进京，及早结成为夫妇。这瑰丽的神话般情节，反映了倩女对幸福的强烈盼望和积极追求。这种“做着不怕”的坚强决心，是倩女对封建礼法的蔑视。相比之下，王文举就软弱得多了，他虽然一路思念倩女，但倩女真的来到他面前时，他又怕这怕那，甚至反而用封建礼法去软化倩女。他和倩女形成了明显的对比。

另外，《倩女离魂》的曲词优美，这从第二折倩女的唱词中看得出来。

包待制陈州糶米

无名氏

【剧情梗概】 北宋年间，陈州大旱三年，几乎到了人吃人的地步。户部尚书范仲淹召集大臣商议，准备选派两名官员去陈州放粮救灾。刘衙内认为这是个搜刮民脂民膏发财的机会，便保举了自己的儿子小衙内、女婿杨金吾前往。

小衙内、杨金吾到陈州后，按照刘衙内的教唆，将规定的米价从五两银子一石改为十两银子一石，在米内加了许多泥土糠粃，而且用小斗量米，大秤称银。老百姓深受其害。农民张撇古带领儿子小撇古来买米，因为据理力争，竟被小衙内用紫金锤打死。临死时，张撇古嘱咐小撇古去京城包拯待制衙门告状伸冤。

事实上这桩贪赃枉法的案情已经传到了京城，范仲淹等特选定包待制去陈州察看。包待制带着势剑金牌，立即前往。一路私行察访，从妓女王粉莲口中证实了小衙内、杨金吾的罪行。于是，一到陈州，包拯便将杨金吾斩首，又教小撇古用紫金锤打死小衙内，为父报仇。这时，刘衙内手捧皇帝“赦活不赦死”的赦书赶到了，但是，与刘衙内的愿望相反，赦书没能使真正罪犯逃脱法网，反而帮了小撇古的大忙。

第一折

（小衙内同杨金吾引左右捧紫金锤上①，诗

云,)我做衙内真个俏②,不依公道则爱钞;有朝事发丢下头,拚着贴个大膏药。小官刘衙内的孩儿小衙内,同着这妹夫杨金吾两个来到这陈州③,开仓粜米④。父亲的言语,着俺二人粜米,本是五两银子一石,改做十两银子一石;斗里插上泥土糠粃⑤,则还他个数儿⑥;斗是八升小斗,秤是加三大秤。如若百姓们不服,可也不怕,放着有那钦赐的紫金锤哩。左右,与我唤将斗子来者⑦!(左右云,)本处斗子安在⑧?(二丑斗子上,诗云,)我做斗子十多罗⑨,觅些仓米养老婆;也非成担偷将去,只在斛里打鸡窝⑩。俺两个是本处仓里的斗子,上司见我们本分老实,一颗米也不爱,所以积年只用俺两个⑪。如今新除两个仓官来⑫,说道十分利害⑬,不知叫我们做什么?须索见他走一遭去⑭。(做见科,云,)相公⑮,唤小人有何事?(小衙内云,)你是斗子,我分付你;现有钦定价是十两银子一石米⑯,这个数内,我们再克落一毫不得的⑰;只除非把那斗、秤私下换过了;斗是八升的小斗,秤是加三的大秤。我若得多的,你也得少的,我和你四六家分。(大斗子云,)理会的。正是这等,大人也总成俺两个斗子⑱,图一个小富贵。如今开了这仓,看有什么人来。(杂扮粜米百姓三人同上⑲,云,)我每是这陈州的百姓,因为我这里亢旱了三

年^⑳，六料不收^㉑，俺这百姓每好生的艰难^㉒。幸的天恩^㉓，特地差两员官来这里开仓卖米。听的上司说道，钦定米价是五两白银粟一石细米；如今又改做了十两一石，米里又插上泥土糠粃；出的是八升的小斗，入的又是加三的大秤。我们明知这个买卖难和他做，只是除了仓米，又没处籴米，教我们怎生饿得过！没奈何，只得各家凑了些银子，且买些米去救命。可早来到了也。（大斗子云：）你是那里的百姓？（百姓云：）我每是这陈州百姓，特来买米的。（小衙内云：）你两个仔细看银子，别样假装的也还好看，单要防那“四堵墙”^㉔，休要着他哄了。（二斗子云：）兀那百姓，你凑了多少银子来籴米？（百姓云：）我众人则凑得二十两银子。（大斗子云：）拿来上天平弹着^㉕。少，少，少，你这银子则十四两！（百姓云：）我这银子还重着五钱哩！（小衙内云：）这百姓每刁泼^㉖，拿那金锤来打他娘！（百姓云：）老爷不要打，我每再添上些便了。（大斗子云：）你趁早儿添上，我要和官四六家分哩。（百姓做添银科，云：）又添上这六两。（二斗子云：）这也还少些儿，将就他罢！（小衙内云：）既然银子足了，打与他米去。（二斗子云：）一斛、二斛、三斛、四斛。（小衙内云：）休要量满了，把斗放起着^㉗，打些鸡窝儿与他。（大斗子云：）小人知道，手里赶着哩^㉘。（百姓

云：)这米则有一石六斗，内中又有泥土糠皮，舂将来则够一石多米。罢，罢，罢，也是俺这百姓的命该受这般磨灭^⑳！正是：“医的眼前疮，剜却心头肉！”(同下。)(正末扮张懒古同孩儿小懒古上^㉑，诗云：)穷民百补破衣裳，污吏春衫拂地长；稼穡不知谁坏却^㉒，可教风雨损农桑。老汉陈州人氏，姓张，人见我性儿不好，都唤我做张懒古。我有个孩儿张仁。为因这陈州缺少米粮，近日差的两个仓官来，传闻钦定的价是五两白银一石细米，着赈济俺一郡百姓；如今两个仓官改做十两银子一石细米，又使八升小斗，加三大秤。庄院里撮另合整，收拾的这几两银子，余米走一遭去来！(小懒古云：)父亲，则一件，你平日间是个性儿古懒的人，倘若到的那买米处，你休言语则便了也。(正末云：)这是朝廷救民的德意，他假公济私，我怎肯和他干罢了也呵！(唱：)

【仙吕·点绛唇】则这官吏知情，外合里应，将穷民并。点纸连名^㉓，我可使直告到中书省^㉔。

(小懒古云：)父亲，咱遇着这等官府也，说些什么！(正末唱：)

【混江龙】做的个上梁不正^㉕，只待要损人利己惹人憎。他若是将咱刁蹬^㉖，休道我不敢掀腾^㉗！柔软莫过溪涧水，到了不平地上也高声。他也故违了皇宣命^㉘，都是些吃仓廩的

鼠耗^⑳，啞脓血的苍蝇^㉑！

(云:)可早来到也。(做见斗子科。大斗子云:)兀那老子,你来称米,将银子米我秤。(正末做递银子科,云:)兀的不是银子!(大斗子做秤银子科,云:)兀那老的,你这银子则八两。(正末云:)十二两银子,则秤的八两,怎么少借多^㉒?(小懒古云:)哥,我这银子是十二两来,怎么则秤八两?你也放些心平着。(二斗子云:)这厮放屁!秤上现秤八两,我吃了你一块儿那?(正末云:)嗨!本是十二两银子,怎生秤做八两?(唱:)

【油葫芦】则这攒典哥哥体强挺^㉓,你可敢教我亲自秤?(大斗子云:)这老的好无分晓^㉔,你的银子本少,我怎好多秤了你的?只头上有天哩!(正末唱:)今世人那个不聪明,我这里转一转如上思乡岭^㉕;我这里步一步似入琉璃井。(大斗子云:)则这般秤,八两也还低哩。(正末唱:)秤银子秤得高,(做量米科,二斗子云:)我量与你米,打个鸡窝,再挖了些。(小懒古云:)父亲,他那边又挖了些米去了!(正末唱:)哎!量米又量的不平。原来是八升呀小斗儿加三秤,只俺这银子短二两,怎不和他争!

(大斗子云:)我这两个开仓的官,清耿耿不受民财,干剥剥则要生钞^㉖,与民做主哩!(正末云:)你这官人是什么官人?(二斗子云:)你不

认的？那两个便是仓官。（正末唱：）

【天下乐】你比那开封府包龙图少四星^{④⑤}。（大斗子云：）兀那老子，休要胡说！他两个是权豪势要的人，休要惹他。（正末唱：）卖弄你那官清法正行，多要些也不到的担罪名^{④⑥}。（二斗子云：）这米还尖，要挖了些者。（小懒古云：）父亲，他又挖了些去了。（正末唱：）这壁厢去了半斗^{④⑦}，那壁厢挖了几升，做的一个轻人来还自轻^{④⑧}。

（二斗子云：）你挣着口袋，我量与你么。（正

末云：）你怎么量米哩？俺不是私自来粿米的。

（大斗子云：）你不是私自来粿米，我也是奉官差，不是私自来粿米的。（正末唱：）

【金盏儿】你道你奉官行，我道你奉私行。俺看承的一合米^{④⑨}，关着八九个人的命。又不比山麋野鹿众人争，你正是饿狼口里夺脆骨，乞儿碗底觅残羹。我能可折升不折斗^{④⑩}，你怎也图利不图名？

（大斗子云：）这老子也无分晓，你怎么骂仓官？

我告诉他去来。（大斗子做禀科。小衙内云：）

你两个斗子有甚么话说？（大斗子云：）告的相

公得知：一个老子来粿米，他的银子又少，他倒

骂相公哩！（小衙内云：）拿过那老子来！（正末

做见科。小衙内云：）你这个虎刺孩作死也^{④⑪}。

你的银子又少，怎敢骂我？（正末云：）你这两个

害民的贼！于民有损，为国无益。（大斗子云：）相公，你看小人不说谎，他是骂你来么！（小衙内云：）这老匹夫无礼，将紫金锤来打那老匹夫。（做打正末科。小撇古做拴头科^⑤，云：）父亲，精细者^⑥！我说什么来？我着你休言语。你吃了这一金锤，父亲，眼见的无那活的人也。（杨金吾云：）打的还轻。依着我性，则一下打出脑浆来，且着他包不成网儿^⑦。（正末做渐醒科，唱：）

【村里逐鼓】只见他金锤落处，恰便似轰雷着顶，打的来满身血迸，教我呵怎生扎挣！也不知打着的是脊梁，是脑袋，是肩井^⑧；但觉得刺牙般酸，剜心般痛，剔骨般疼。哎哟，天那！兀的不送了我也这条老命！

（云：）我来买米，如何打我？（小衙内云：）把你那性命则当根草，打什么不紧！是我打你来，随你那里告我去！（小撇古云：）父亲也，似此怎了？（正末唱：）

【元和令】则俺个采米的有甚罪名？和你这糶来的也不干净。（小衙内云：）是我打你来，没事，没事，由你在那里告我！（正末唱：）现放着徒流笞杖^⑨，做下严刑。却不道家门外千丈坑，则他这得填平处且填平，你可也被人推更不轻。

（杨金吾云：）俺两个清似水，白如面。在朝文

武，谁不称赞我的？（正末唱，）

【上马娇】哎，你个萝卜精，头上青^{⑵⑷}！（小衙内云：）看起来我是野菜，你怎么骂我做萝卜精？（正末唱：）坐着个爱钞的寿官厅^{⑵⑸}，面糊盆里专磨镜^{⑵⑹}。（杨金吾云：）俺两个至一清廉有名的^{⑵⑺}。（正末唱：）哎，还道你清，清赛玉壶冰^{⑵⑻}！

（小衙内云：）怕不是皆因我二人至清，满朝中臣宰举保将我来的^{⑵⑼}。（正末唱：）

【胜葫芦】都只待遥指空中雁做羹^{⑵⑽}，那个肯为朝廷？（杨金吾云：）你那老匹夫，把朝廷来压我哩。我不怕，我不怕！（正末唱：）有一日受法餐刀正典刑，恁时节钱财使罄^{⑵⑾}，人亡家破，方悔道不廉能。

（小衙内云：）我见了那穷汉似眼中疔、肉中刺，我要害他，只当捏烂柿一般，值个甚的？（正末云：）噤声！（唱：）

【后庭花】你道穷民是眼中疔，佳人是颧下瘦^{⑵⑿}。（带云：）难道你家没玉法的？（唱：）便容你酒肉摊场吃，谁许你金银上秤秤？（云：）孩儿，你也与我告去！（小撇古云：）父亲，你看他这般权势，只怕告他不得么。（正末唱：）儿也，你快去告，不须惊。（小撇古云：）父亲，要告他，指谁做证见？（正末唱：）只指着紫金锤，专为照证。（小撇古云：）父亲，证见便有了，却往那里告他去？

(正末唱:)投词院直至省^⑥,将冤屈叫几声,诉出咱这实情。怕没有公与卿^⑦?必然的要准行!(小撇古云:)若是不准,再往那里告他?(正末唱:)任从他贼丑生^⑧,百般家智能^⑨,遍衙门告不成,也还要上登闻将怨鼓鸣^⑩!

【青哥儿】虽然是输赢输赢无定,也须知报应报应分明。难道紫金锤就好活打杀人性命?我便死在幽冥^⑪,决不忘情,待告神灵,拿到阶庭,取下招承,偿俺残生,苦恨才平。若不沙^⑫,则我这对儿鹁鸽也似眼中睛应不瞑^⑬。

(云:)孩儿,眼见得我死了也,你与我告去!(小撇古云:)您孩儿知道。(正末云:)这两个害民的贼,请了官家大棒大禄^⑭,不曾与天子分忧,到来苦害俺这里百姓,天那!(唱:)

【赚煞尾】做官的要了钱便糊突^⑮,不要钱方清正。多似你这贪污的,枉把皇帝禄请。(带云:)你这害民的贼,也想一想,差你开仓粟米是为着何来?(唱:)兀的赈济饥荒,你也该自省,怎倒将我一锤儿打坏天灵?(小撇古云:)父亲,我儿时告去?(正末唱:)则今日便登程,直到王京^⑯。常言道:“厮杀无如父子兵”^⑰,拣一个清耿耿、明朗朗官人每告整^⑱,和那害民的贼徒折证^⑲。(小撇古云:)父亲,可是那一位大衙门告他

去？（正末叹云：）若要与我陈州百姓除了这害呵，（唱：）则除是包龙图那个铁面没人情！（下⑧。）

（小撇古哭科，云：）父亲亡逝已过，更待干罢⑨！我料着陈州近不的他，我如今直至京师，拣那大大的衙门里告他去。（诗云：）尽说开仓为救荒，反教老父一身亡；此生不是空桑出⑩，不报冤仇不姓张！（下。小衙内云：）斗子，那老子要告俺去，我算着就告到京师，放着老子在哩，况那范学士是我老子的好朋友⑪，休说打死一个，就打死十个，也则当五双。俺两个别无甚事，都去狗腿湾王粉头⑫家里喝酒去来。一了说仓廩府库⑬，抹着便富⑭；王粉头家，不误主顾⑮。（下。）

【解释】 ①衙内——在元杂剧和小说中，专指鱼肉百姓、无恶不作的官员子弟。这里代称人名。紫金锤——皇帝赐给官员的一种信物，可以任意打人。 ②俏——好。这里是讽刺反话。 ③陈州——在今河南省境内。 ④开仓粜（跳 tiào）米——打开国家的粮库，向百姓售米。 ⑤插上——掺进去。 ⑥这句说：只奏满该粜粮的斤两数目就行了。 ⑦斗子——管官仓的差役。 ⑧安在——在哪里。 ⑨多罗——梵语的音译，本意是眼睛，这里引申为精明。 ⑩斛（胡 hú）——古代容器，五斗为一斛。打鸡穿——打穿时，使斛里有空隙、少盛米。这是差役克扣老百姓的一种贪污手段。 ⑪积年——多年。 ⑫除——任命。 ⑬说道——据传。 ⑭须索——必须，应该。 ⑮相公——对官员的尊称。 ⑯钦定价——皇帝定的价，

官价。 ⑮克落——克扣。 ⑯总成——作成，成全别人。 ⑰众（敌 dī）米——买米。 ⑱亢旱——大旱。 ⑲六料——即六谷：黍、稷、粱、麦、菰（菰米）、稂（稻）为六谷。 ⑳好生——十分。 ㉑天恩——皇帝的恩惠。 ㉒四堵墙——一种四周围是银子、里面包铅心的假银。 ㉓弹——秤分量。 ㉔刁泼——刁滑。 ㉕趺（窃 qiè）——倾斜。 ㉖手里赶着——抓紧做。 ㉗磨灭——磨难，折磨。 ㉘撇（piě）古——脾气耿直、固执、急躁。所以下文说“性儿古撇”。撇，同“撇”。 ㉙稼穡（色 sè）——耕种和收割农作物。 ㉚点纸连名——联名写状纸告状。 ㉛中书省——朝廷行政机构的名称。这里实指元代的情况。在元代，它是最高的行政机构。 ㉜上梁不正——意思是说作坏事的根子在官老爷。 ㉝刁蹬——刁难。 ㉞掀腾——折腾。这里是作对的意思。下面两句就是比喻折腾。 ㉟故——故意。皇宣命——皇帝宣布的命令。 ㊱仓廩（敖 áo）——秦时将粮食藏在敖地，所以后来把粮仓也叫仓廩。 ㊲啞（zǎ）——吸。 ㊳偌（ruò）——这么。 ㊴攒（cuán）典——管理粮仓的吏。这里是对两个斗子的尊称。强挺——凶狠，摆架势。 ㊵无分晓——不懂道理。 ㊶思乡岭——从高望下看，下句的琉璃井，四面透明，都是说明对斗子那种贪污手段看得一清二楚的意思。 ㊷干剥剥——干脆。 ㊸开封府包龙图——包拯，宋仁宗时授为龙图阁直学士和天章阁待制，做开封府尹很久。做官清廉正直，憎恶贪官污吏，成为后代人民心目中的清官典型。少四星——秤的末端有四星，打比喻的话。这句的意思是你比包龙图差得多。 ㊹这三句说：标榜你们的上司是什么清官，执法严正，为的是多贪污一些也担不到什么罪名。 ㊺这壁厢——这边。

④轻人——不尊重别人。 ④看承——看待。一合(gé)——一升的十分之一。意思是很少一点点。 ⑤能可——宁可。 ⑤虎刺孩——也作忽刺孩,蒙古语强盗的音译。 ⑥拄头——扶着(父亲的)头。 ⑥精细者——打起精神来。 ⑥这句说:要叫他脑袋开花,不能扎网巾。 ⑥肩井——肩颈。 ⑥徒流笞(笞 chī)杖——古代刑罚名称:流放,受打。 ⑥萝卜精,头上青——这里“青”谐“清”。是讽刺官吏们口头上的“清”,好象萝卜一样,只有头头上一点点青(清)而已。 ⑥寿官厅——衙门里的厅堂。 ⑥这句意思是:越磨越糊涂。 ⑥至——唯一。 ⑥玉壶冰——清白。这句是反话。 ⑥巨宰——官员。 ⑥遥指空中雁做羹——形容贪得无厌。 ⑥罄(qìng)——尽。 ⑥颏下癭(影yǐng)——下巴上长的瘤子,意思是血肉相连,难以分开。 ⑥这句说:投递状纸,从下面一直告到中央。 ⑥公与卿——三公九卿,指职位高的官员。 ⑥贼丑生——城畜牲。 ⑥智能——有能耐,有伎俩。 ⑥登闻——古代在朝堂外面,设有登闻鼓,百姓如有冤屈或急事,不论白天黑夜都可以击鼓上告。 ⑥幽冥——地底。 ⑥沙——语气词,本身无义。 ⑥鹞鸽(胡零 hú líng)——就是隼,它的眼睛十分锐利、灵活。这句意思是:至死也不瞑目。 ⑥这句说:拿了皇帝的高薪水。 ⑥糊突——糊涂。 ⑥王京——京城。 ⑥厮杀无如父子兵——父子是亲骨肉,因此父子兵打仗起来最勇敢。这是激厉小辈古一定要为父伸冤。 ⑥告整——告准。 ⑥折证——对证。 ⑥下——演员下场,这里表示死去。 ⑥这句说:还等着做什么! ⑥此生——此身。空桑出——古代传说,商代政治家伊尹没有父母,是一个采桑女子在空桑树里拾到的。

⑬范学士——指范仲淹，宋代名臣。剧中交代他此时任户部尚书。 ⑭粉头——妓女。 ⑮一了——一向。
⑯抹着——碰着，沾上。 ⑰误——怠慢。

【说明】《陈州粳米》虽然已查不出是元代哪一位作家所写，但它是一部现实主义精神很强的优秀作品。讲的是北宋故事，描写的完全是元代现实生活。它暴露了当时官吏横行不法的血腥统治，反映了百姓在天灾人祸下的垂死挣扎。他们实在忍无可忍，不得不喊出“柔软莫过溪涧水，到了不平地上也高声”的反抗呼声。这里选注的第一折，对此有比较充分的描写。

这本戏在描写贪官污吏时，还有一个明显的特点：这些人物，往往恬不知耻地夸夸其谈自己如何“清廉”、如何“为公”，但却明目张胆地干坏事。元代现实生活如此，实在令人发指。

元杂剧以及后来的许多戏曲、小说中，有不少作品以包拯为主人公，常常把他作为百姓苦难的救星。这一方面说明了封建统治下人民生活的困苦，盼望有“青天大老爷”出现；另一方面也表明了历史的局限性，人民还不可能认识到自己的力量。对《陈州粳米》我们也应这样看。

荆钗记

无名氏

【剧情梗概】温州才子王十朋，家境贫寒，以荆钗(木制的女子头饰)为聘礼，娶了同郡钱玉莲为妻。婚后半年，十朋赴京应试，得中状元，并被选派到江西饶州为官。十朋寄信回家，准备接母亲和玉莲一同赴任。谁知十朋去参拜万俟丞相时，因为拒绝与万俟的女儿成婚，竟被远调广东潮阳去做官。

温州有一富豪，名叫孙汝权，先也曾请钱玉莲姑妈为媒，到钱家去求过亲，但被钱玉莲拒绝了。他忌妒王十朋和钱玉莲成亲，想方设法篡改王十朋的家信，将原来的内容改成十朋已经入赘相府，并娶玉莲改嫁。此事使本来不愿把玉莲嫁给王十朋的玉莲后母，更加不满。在孙汝权和玉莲姑妈的怂恿下，后母逼玉莲改嫁孙汝权。玉莲不信十朋会如此无情，不肯改嫁，被逼无奈，只得投江自尽。幸遇钱安抚相救，认为义女，并带她一同赴福建上任。

王母到京，十朋才知自己书信被篡改和玉莲投江之事，十分悲痛。而钱安抚派人去饶州打听王十朋消息时，误以为十朋已死，玉莲痛苦异常。

后来，王十朋升任吉安知府，经过一番周折，终于和钱玉莲团圆。

第十九出 参 相

(末上①,)碧玉堂前列管弦,珍珠帘卷袅沉烟②;不闻阃外将军令③,只听朝中天子宣。自家不是别人,乃是万俟丞相府中堂候官的是也④。且说我那丞相,真个官高极品,累代名家,身居八座之尊⑤,班列群僚之上。论文呵,对先圣夜读诗书;论武呵,总元戎时观韬略⑥。巍巍驾海紫金梁,兀兀擎天碧玉柱⑦。休说官高极品,先夸相府轩昂⑧;泥金楼阁,重檐叠栋,直起上一千层;碾玉栏杆⑨,傍水临堦,斜连着十二曲⑩。窗横面面碧琉璃,砖砌行行红玛瑙。屏开翡翠,兽炉中喷几阵香风⑪;帘卷虾须,仙仗间会三千朱履⑫。门排画戟⑬,坐拥金钗⑭,响当当的是玉珮声摇⑮,明晃晃的是珠帘色耀。后堂中安着一张影玲珑、光灿烂、数十层雕花刻草八柱象牙床,正厅上闲放着四围香散漫、色鲜妍、几多样描鸾画凤九鼎莲花帐。金间玉,玉间金,雕鞍宝凳;红映紫,紫映红,绣褥花褥⑯。人人道是玉桥边开着两扇慷慨孟尝门⑰;凤城中盖着一所异样神仙窟⑱。道犹未了,丞相早到。(净上,唱:)

【贺圣朝】几年职掌朝纲,四时燮理阴阳⑲。一人有庆寿无疆,兆民赖之安康。

爵尊一品,为天子之股肱⑳;位总百官,乃朝廷

之耳目。庙堂宠任^⑳，朝野驰名^㉑，正是一片丹心能贯日，四方志气可凌云。自家万俟丞相是也。吾有一女，小字多娇。虽年及笄^㉒，争奈姻缘未遂。今年状元，乃是温州人氏，姓王名十朋。此人才貌兼全，俺要招他为婿，不知缘分如何？他今日必来参拜，且叫堂候官分付。堂候官那里？（末：）珍珠帘下忽传声，碧玉堂前听使令。覆丞相，有何钧旨^㉓？（净：）堂候官，今年状元乃是温州人氏，姓王名十朋。此人才貌双全，欲要招他为婿，只今便要成亲^㉔。你怎么说？（末：）告丞相，小姐是瑶池、阆苑神仙^㉕，状元是天禄、石渠贵客^㉖，若成了姻缘，不枉天生一对。（净：）正是。他今日必来参拜，你在衙门首，来时节须先露其意。（末：）暂辞恩相去，专等状元来。（生上，唱：）

【菊花新】十年身到凤凰池^㉗，一举成名天下知。脱白挂荷衣^㉘，功名遂，少年豪气。

引领神仙下翠微^㉙，云间相逐步相随；桃花已透三千丈，月桂高攀第一枝^㉚。阆苑应无先去客，杏园惟有后题诗^㉛；男儿志气当如此，金榜题名天下知。小生得了头名状元，深蒙圣恩，除授饶州金判^㉜。方已朝回^㉝，必须参见万俟丞相。（末见介^㉞：）状元贺喜！（生：）何喜可贺？（末：）丞相有一多娇小姐，欲招状元为婿，只今便要成亲。（生：）小生自有寒荆在家^㉟，

焉敢望此？烦请通报。（末：）少待。（介：）告丞相，状元已在门首。（净：）着他进来见我。（末：）请状元进去相见。（生见拜介：）小生一介寒儒，久困山泽^⑳，郡乏贤才，勉使来试。忝蒙天眷^㉑，皆赖丞相提携之赐，谏造钧墀参拜^㉒，不胜愧感之至。（净：）状元且休闲说，休闲讲，我有一事与你说：男子生而愿为之有室，女子生而愿为之有家。我有一女，小字多娇，欲招你为婿，只今就要成亲。你心下如何？（生：）深蒙不弃微贱，感德多矣。奈小生已有寒荆在家，不敢奉命。（净：）你是读书之人，何故见疑？自古道：富易交，贵易妻^㉓。此乃人情也。（生：）丞相岂不闻，宋弘有云^㉔：“糟糠之妻不下堂^㉕，贫贱之交不可忘。”小生不敢违例。（净怒：）我倒违例！（唱：）

【八声甘州歌】穷酸魍魉^㉖，对我行辄敢数黑论黄^㉗，妆模作样，恼得我气满胸膛！（生唱：）平生颇读书几行，岂敢紊乱三纲并五常^㉘！（末唱：）斟量^㉙，不如且顺从何妨？（净唱：）

【前腔】端详，这挡搜伎俩^㉚，怎做得潭潭相府东床^㉛。出言挺撞，那些个谦让温良。（生唱：）做名忝登龙虎榜，肯做弃旧怜新薄幸郎？望参详^㉜，料乌鸦怎配鸾凰！（末唱：）

【解三醒】状元你且休闲讲，这婚事果是无双。当朝宰相为岳丈，论门户正相当。（生唱：）

寒儒怎敢过望想，自占道：“糟糠之妻不下堂。”(净唱:)忒无状^{⑤0}，把花言巧语，一赳胡谎^{⑤1}!(末唱:)

【前腔】你千推万阻，靡恃己长^{⑤2}，只怕你舌剑唇枪反受殃^{⑤3}。(生唱:)谩自相劳让^{⑤4}，停妻再娶谁承望？又何苦恁相当^{⑤5}？(净唱:)朝纲选法咱把掌^{⑤6}，使不得祸到临头烧好香。不轻放，定改除远方，休想还乡！

(净:)堂候官，与我赶出去！叵耐穷酸太不良，^{⑤7}

(生:)有妻焉敢赘高堂^{⑤8}。

(末:)大佳飞上梧桐树^{⑤9}，

(合:)自有旁人说短长。(生下。)

(净吊^{⑥0}。)这畜生无理，我招他为婿，倒有许多推故^{⑥1}。堂候官，他除授那里做官？(末:)除授江西饶州金判。(净:)第二名王士宏除授那里？(末:)他在广东潮阳金判。(净:)江西是鱼米之地，广东潮阳是烟瘴地面^{⑥2}。有何难处？眉头一蹙，计上心来：却将第二名王士宏除授饶州金判，将王十朋改调潮阳，绝他归计。明日张榜示众。(末:)是，好计！

(净:)改调潮阳祸必侵^{⑥3}，

(末:)教他必定丧残生。

(净:)平生不作皱眉事^{⑥4}，

(末:)世上应无切齿人^{⑥5}。

【解释】 ①末——和下文的净、生，均男角色名。
 ②袅(ǎo niǎo)沉烟——形容焚烧沉香木的香味缭绕。
 ③阨(扼 è)外——边境。 ④万俟(未其 mò qí)——复姓。 堂候官——堂吏。 ⑤八座——尚书令、仆射和六部尚书合为八座。 ⑥总元戎——指掌握军事大权。 韬略——兵书。 ⑦驾海紫金梁，擎天碧玉柱——指国家栋梁，元代戏世中常用语。 ⑧轩昂——气度高大壮丽的样子。 ⑨碾玉——磨光的白色大理石。 ⑩十二曲——指弯曲的走廊。 ⑪兽炉——雕刻成兽头的香炉。
 ⑫仙仗——本来是皇帝的仪仗队，这里是说万俟丞相威仪无比，也有自己的仪仗队。 三千朱履——指相府里门客众多。《史记·春申君传》说：“春申君客三千余人，其上客皆蹑朱履。” ⑬画戟——加画饰的戟。门有画戟，意谓显宦人家。 ⑭金钗——指歌妓。 ⑮玉珮——衣服上的玉制佩饰，行走时相碰有声。 ⑯裊(因 yīn)——毯子。
 ⑰孟尝——战国时的齐国田文，称号孟尝君，家中有食客三千。 ⑱凤城——皇城。 ⑲两句意思都是掌握国家大权。 ⑳股肱(兀 gōng)——和下文的耳目，意思都是皇帝的助手。 ㉑席堂——朝廷。 ㉒朝野——指全国。
 ㉓及笄(基 jī)——成年，笄，女子成年时盘发用的簪子。
 ㉔钧旨——吩咐，尊敬说法。 ㉕只今——当前，现在。
 ㉖弱池、弱(浪 làng)苑——都是传说中神仙居住的地方。后文闾苑，是指皇宫。 ㉗天禄、石渠——天禄、石渠都是汉代皇宫中藏书的馆名。这两句是极言男女双方的尊贵。 ㉘凤凰池——本来是皇宫中中书省的所在地，这里代指朝廷。 ㉙脱白挂荷衣——脱去白衣，换上绿袍。古代无功名人穿白衣。唐时，进士都赐绿袍，所以后人以荷

衣为做官的代称。 ⑳神仙——这里指一同考取的进士。翠微——宫殿名。 这句说：我率领着众人离开了皇宫。

㉑这句意思是考中了状元。古代读书人中进士叫折桂。 ㉒杏园——唐代皇帝对新考取的进士赐宴的地方。 ㉓除授——朝廷对官员的选派任命。饶州——现在江西省波阳县一带。金判——古代行政区州的副长官。 ㉔这句说：上朝刚回来。 ㉕介——戏剧术语，相当于杂剧的“科”。即舞台动作。 ㉖寒荆——对自己妻子的谦称。山荆、贱荆同。 ㉗山泽——偏僻地区。这里是对自己家乡的谦称。 ㉘忝——有愧于。天眷——皇帝的照顾。 ㉙造——到。钧墀(池 chí)——对官员住处的尊称。 ㉚富易交，贵易妻——两句互文换义，意为一个人有了钱财地位，就另娶妻子，另交一批朋友。 ㉛宋弘——后汉光武帝刘秀的臣子。刘秀的姐姐湖阳公主新寡，看上宋弘。刘秀试探宋弘，问宋弘说：“俗语说：‘贵易交，富易妻。’合乎人情么？”宋弘答道：“臣闻贫贱之交不可忘，糟糠之妻不下堂。”刘秀因此表扬了他。 ㉜糟糠妻——患难与共的妻子。下堂——离开家。这句说：妻子不能休弃掉。 ㉝穷酸魍魉(网两 wǎng liǎng)——骂读书人的话。魍魉，鬼怪。 ㉞我行(航 háng)——即我。辄敢——竟敢。数黑论黄——争论，计较。元和中常用语。 ㉟三纲五常——封建时代的道德标准。三纲：君为臣纲，父为子纲，夫为妻纲。五常，即五伦：父子有亲，君臣有义，夫妇有别，长幼有序，朋友有信。 ㊱斟量——仔细考虑。 ㊲扞搜伎俩——粗鲁样子。 ㊳潭潭——深奥的样子。东床——女婿。 ㊴参详——细细考虑。 ㊵忒无状——太不懂礼貌。 ㊶一赧(山 shān)胡谎——一派胡说八道。 ㊷靡恃已长——不要依仗自己本领大。 ㊸舌剑唇枪——伶牙利口，能说

会道。 ⑤劳让——劝告。 ⑥恁相当——这里意思是这么强迫。 ⑦这句说：朝廷选官的权力由我掌握。 ⑧回（Pò）耐——可恶，可恨。 ⑨赘（坠 zhuì）——招女婿。 ⑩隹（锥 zhuī）——短尾巴的鸟。 ⑪吊——戏剧术语，意思是吊住场子，不使演出中断。一般用在戏情告一段落，部分角色已经下场，在场角色另起一事时，有承上启下的作用。 ⑫推故——推托。 ⑬烟瘴地面——指僻远荒凉地区。西南山林间散发的湿气容易致人疾病，旧时称为瘴气、烟瘴。 ⑭祸必侵——必定有祸殃的意思。 ⑮皱眉事——坏心眼的事。 ⑯切齿人——仇人。以上四句是下场诗，小结这出戏的内容。此是南戏惯用的体例。

【说明】《荆钗记》为著名的四大南戏之一，有些资料或称其作者是元代柯丹邱。其他三种是《白兔记》、《拜月记》和《杀狗记》。它们在元末都已很流行。

王十朋，历史上确有其人。他字龟龄，号梅溪，乐清（现在浙江乐清县）人，南宋高宗时廷试第一。他为官清正，主张抗金。不过他考中进士时已经六十八岁，所以剧本情节是作者虚构的。但这并不妨碍剧本的成就。

剧本以王十朋、钱玉莲的婚姻波折为主线，着重刻划了这一对夫妻对爱情坚贞不屈的优良品德。这里所选的《参相》一出，充分表现了他威武不屈、富贵不淫的高尚品德。他面对万俟丞相，毫无畏惧，批判了“富易交，贵易妻”的观点。在以男性为中心的封建社会里，王十朋的作为确是难能可贵的。数百年来，这本戏一直盛演不衰，主要原因恐怕就在这里。

幽 闺 记

无 名 氏

【剧情梗概】金朝时，蒙古军入侵，打近中都（今北京市）。这时，王尚书奉命出使，他的夫人和女儿瑞兰仓皇离开中都，在逃难中，母女失散。

穷秀才蒋世隆和妹妹瑞莲，也在逃难中失散。瑞莲与三夫人相遇，被认作义女，一路同行。瑞兰与世隆巧遇后，也结伴同行。一路上几经忧患，两人产生了爱情，在招商客店里结为夫妇。

世隆不幸病倒，瑞兰正在走投无路之际，碰到出使归来的父亲，父女相会。不料王尚书以门户不当为由，不领瑞兰的苦求，竟撇下世隆，带走了瑞兰。途经驿站，王尚书又遇到了王夫人和瑞莲，于是一家人同回京城。

回京城后，瑞兰思念世隆不止，在夜间烧香祷告丈夫安康。此事被瑞莲觉察，交谈之下，瑞莲才知道瑞兰是她的嫂子。

后来，王尚书一心想把瑞兰许配给新科状元，却遭到瑞兰和新科状元的当面拒绝。正在为难之际，瑞莲却认出新科状元就是蒋世隆，于是夫妻重聚，合家团圆。

第三十二出 幽 闺 拜 月^①

（旦上^②，唱：）

【齐天乐】恹恹捱过残春也③，又是困人时节。景色供愁④，天气倦人，针指何曾拈刺⑤？（小旦上⑥，唱：）闲庭静悄，琐窗潇洒⑦，小池澄澈。（合⑧：）叠青钱⑨，泛水圆小嫩荷叶。

（小旦：）〔浣溪沙⑩〕堦前萱草簇深黄，窗外榴花叠绛囊⑪，清和天气日初长。（旦：）懒去梳妆临宝镜，慵拈针指向纱窗⑫，晚来移步出兰房⑬。（小旦：）姐姐，当此良辰美景，正好快乐。你反眉头不展，面对忧容，为什么来？（旦唱：）

【青衲袄】我几时得烦恼绝？几时得离恨彻？本待散闷，闲行到台榭⑭，伤情对景肠寸结⑮。（小旦：）姐姐，撇下些罢！（旦唱：）闷怀些儿⑯，待撇下怎忍撇？待割舍难割舍？倚遍阑干，万感情切，都分付长叹嗟⑰！

（小旦：）姐姐。（唱：）

【红衲袄】你绣裙儿宽褪了褶⑱，为伤春憔悴些。近日庞儿瘦成劳怯⑲，莫不是又伤夏月⑳？姐妹每休见撇㉑，斟量着你非为别㉒……（旦：）你量着我什么？（小旦唱：）多应把姐夫来萦牵㉓，别无些话说。（旦怒科，唱：）

【青衲袄】你把滥名儿将咱引惹㉔。直恁的情性乖、心意劣㉕，女孩儿家多口共饶舌㉖！爹娘行快活，要他做甚的㉗？要妆衣满篋，要食

珍馐则盛设^⑳，和你宽打周折^㉑。(旦走科，小旦，)姐姐，到哪里去？(旦唱，)到父亲行先去说。(小旦，)说些什么？(旦唱，)说你小鬼头春心动也！(小旦唱，)

【红衲袄】我特地错赌别^㉒，(跪科。)姐姐！(唱，)望高抬贵手饶过些，一句话儿伤了俺贤姐姐。(旦，)起来，且饶你这次，今后再不可如此。(小旦，)若再如此呵，(唱，)瑞莲甘痛决^㉓。姐姐闲耍歇^㉔，小的每先去也。(旦，)你那里去？(小旦唱，)只管在此闲行，忘收了针线帖^㉕。

(旦，)也罢，你先去。(小旦，)推些缘故归家早，花荫深处遮藏了；热心闲管是非多，冷眼觑人烦恼少。(下。旦，)这丫头去了。天色已晚，只见半弯新月，斜挂柳梢，几队花阴，平铺锦砌^㉖。不免安排香案，对月祷告一番。〔卜算子^㉗〕款把桌儿抬，轻揭香炉盖。一炷心香诉怨怀^㉘，对月深深拜。(拜科，唱，)

【二郎神】拜新月，宝鼎中明香满蒸^㉙。(小旦潜上，听科。旦，)上苍，这一炷香呵，(唱，)愿我抛闪下男儿疾较些^㉚，得再睹同欢同悦。(小旦唱，)悄悄轻将衣袂拽^㉛。姐姐，却不道“小鬼头春心动也”？(走科。旦)妹子到哪里去？(小旦唱，)我也到父亲行去说。(旦扯科。小旦)放手！我这回定要去。(旦跪科。)妹子，饶过了姐姐吧！

(小旦:)姐姐请起。(唱:)那乔怯^{④①}, 无言俯首, 红晕满腮颊。(小旦唱:)

【莺集御林春】恰才的乱掩胡遮^{④②}, 事到如今漏泄。姐妹每心肠休见别, 夫妻每是有些周折?(旦唱:)教我难推怎阻^{④③}, 罢罢, 妹子,(唱:)我一星星对伊仔细从头说^{④④}。(小旦:)姐姐, 他姓什么?(旦唱:)姓蒋。(小旦:)他也姓蒋, 叫什么名字?(旦唱:)世隆名。(小旦:)呀! 他家住在那里?(旦唱:)中都路是家^{④⑤}。(小旦:)姐姐, 你怎么认得他? 他是什么样人?(旦唱:)是我男儿受儒业^{④⑥}。(小旦悲介, 唱:)

【前腔】听说罢姓名家乡, 这情苦意切, 闷海愁山将我心上撇, 不由人不泪珠流血!(旦唱:)我恹惶是正理^{④⑦}, 只合此愁休对愁人说^{④⑧}。妹子,(唱:)你啼哭为何由? 莫非是我男儿旧妻妾?(小旦唱:)

【前腔】他须是瑞莲亲兄!(旦:)呀, 原来是令兄! 为何散失了?(小旦唱:)为军马犯阙^{④⑨}。(旦:)是, 我晓得了。(唱:)散失忙寻相应者, 那时节只争个字儿差迭^{④⑩}。妹子,(唱:)和你比先前又亲, 自今越更着疼热。你休随着我跟脚, 久已后是我男儿那枝叶^{④⑪}。(小旦唱:)

【前腔】我须是你妹妹姑姑^{④⑫}, 你是我的嫂嫂,

又是姐姐。未审家兄和你因甚别^{⑤②}? 两分离是何时节? (旦唱:) 正遇寒冬冷月, 恨爹爹把奴拆散在招商舍^{⑤③}。(小旦:) 如今还思量着我哥哥么? (旦唱:) 思量起痛辛酸, 那其间他染病耽疾。(小旦:) 那时怎割舍得他? (旦唱:) 是我男儿, 教我怎割舍! (小旦唱:)

【四犯黄莺儿】他直恁太情切, 你十分忒软怯, 眼睁睁怎忍相抛撇? (旦唱:) 枉自怨嗟, 无可计设^{⑤④}。当不过他抢来推去望前扯。(合:) 意似虺蛇^{⑤⑤}, 性似蝎螫^{⑤⑥}, 一言如何诉说? (小旦唱:)

【前腔】流水一似马和车, 倾刻间途路赊^{⑤⑦}。他在穷途逆旅应难舍^{⑤⑧}。(旦:) 那时节呵, (唱:) 囊篋又竭^{⑤⑨}, 药饵又缺, 他那里闷恹恹难捱过如年夜^{⑤⑩}。(合:) 宝镜分破^{⑤⑪}, 玉簪跌折^{⑤⑫}, 甚日重圆再接?

【尾声】自从别后音书绝, 这些时魂惊梦怯, 莫不是烦恼忧愁将人断送也。

(旦:) 往时烦恼一人悲,

(小旦:) 从此凄凉两下知;

(旦:) 世上万般哀苦事,

(小旦:) 无过死别与生离!

【解释】 ①幽闺——深闺。古代妇女居住的内室。

②旦——角色名，这里扮演王瑞兰。 ③恹恹——形容有病的样子。捱——同挨。残春——春末。 ④供愁——使人忧愁。 ⑤针指——妇女做的针线活。拈(捻 niān)刺——做针线活。 ⑥小旦——角色名，这里扮演蒋瑞莲。 ⑦琐窗——有雕刻花纹的窗户。潇洒——这里是明亮干净的意思。 ⑧合——南戏术语。有两个意思：一是在场人同唱，这里就是这个意思。另一种，指同一曲牌连用几支时，最后几句相同的唱词。也称“合头”。 ⑨背钱——形容浮在水面上的荷叶。 ⑩浣溪沙——词牌名。以下是两个角色先后念这首词。 ⑪槛外——栏杆外面。绛——红色。 ⑫慵——懒。 ⑬兰房——闺房。 ⑭台榭(谢 xiè)——建筑在上台上的亭屋，有柱无墙。这里泛指庭院中的亭台。 ⑮肠寸结——形容伤心到极点。 ⑯些儿——或单用“些”，语尾助词，无义。 ⑰这句话说：都只能寄托在长长的叹息之中。 ⑱绣裙儿宽褪(tùn)了褶(zhě)——指人瘦得多了。 ⑲庞儿——脸庞。劳怯——生病瘦弱的样子。 ⑳伤夏月——就是俗语所说的“疰夏”，到了夏天就不舒服，吃不下。 ㉑休见撇——不要见外。下文“休从别”同。 ㉒斟量——看样子。 ㉓萦(营 yíng)牵——挂念。 ㉔滥名儿——坏名声。引惹——这甲是拉扯的意思。 ㉕直恁的——这样的。乖——怪。 ㉖多口共饶舌——多嘴乱说。 ㉗这两句话说：只要爹娘高兴就行了，我想你姐夫做什么呢？ ㉘珍馐(羞 xiū)——美味的食品。这两句话说：现在我要穿的不愁穿，要吃的不愁吃。 ㉙宽打周折——好好地评一评是非曲直。 ㉚特地错赌别——故意这样顶撞。 ㉛甘痛决——甘愿遭痛打。 ㉜闲耍歇——随便玩一会儿。 ㉝帖——放绣花针线的纸夹子。 ㉞两句话说：一行行花树的影子，映在

台阶上。 ③卜算子——词牌名。这里念了半阙。 ④心香——意思是心中焚香，表示祈祷的虔诚。 ⑤宝鼎——香炉。燕(弱 ruò)——焚烧。 ⑥抛闪下——扔下的。疾较些——疾病慢慢痊愈。 ⑦衣袂(妹 mèi)——衣袖。拽(夜 yè)——拉。 ⑧乔怯——娇羞害臊的模样。乔，即“娇”。 ⑨恰才——刚刚。乱掩胡遮——百般隐瞒。 ⑩难推怎阻——很难推托。 ⑪一星星——一点一点。伊——你。 ⑫中都路——金代的行政区，相当于今北京市至天津市一带。 ⑬受儒业——读书人。 ⑭这句说：我所以悲伤是有道理的。 ⑮只合——应该。 ⑯军马犯阙(确 què)——指蒙古军打近了金的京城。 ⑰这是复述前面剧情：王氏母女和蒋氏兄妹在混乱中失散，瑞兰误把世隆唤瑞莲以为是叫自己，瑞莲误把王夫人唤瑞兰当成叫自己，其中只差了一个字。 ⑱久已后——早已经。两句说：你不要老是盯着我，窥探我的心事，其实你早已经是我的胞妹了。 ⑲娃娃——小姑。 ⑳未审——不知道。 ㉑招商舍——旅店。 ㉒无可计设——毫无办法可想。 ㉓虺(毁 huī)蛇——毒蛇。 ㉔螫(式 shì)——蝎子刺人。 ㉕贲——长，远。 ㉖穷途逆旅——走投无路，举目无亲。 ㉗囊篋又竭——身边一点钱也没有了。 ㉘如年夜——夜长得象一年一样。 ㉙宝镜分破——南北朝时，陈朝的乐昌公主和驸马陈德言，看到国势日衰，预感到将来国亡之时，夫妻会分散，便把镜子破碎，各执半面，藏在身边，作为将来再团聚的标记。这里借比夫妻分离。 ㉚玉簪跌折——用白居易《井底引银瓶》诗中“石上磨玉簪，玉簪欲成中央折”语意，也是比喻夫妻分离。

【说明】《幽闺记》原名《拜月亭》，是元末四大南戏之一。《拜月亭》全称《王瑞兰闺怨拜月亭》，《六十种曲》改名《幽闺记》。其作者，有些资料或称是元代的施惠。从剧本的情节结构和唱词内容来看，它是根据关汉卿的《闺怨佳人拜月亭》杂剧改写的。这个故事流传很早，范围很广。

《幽闺记》描写了外族入侵，连年战乱带给老百姓的祸害；王尚书的无情无义；以及王瑞兰、蒋世隆对爱情的坚贞，反抗封建婚姻的门第等级观念，等等，而王蒋两人的悲欢离合则是贯串全剧的主线。

这里所选的《幽闺拜月》一出，通过秀丽的曲文，细腻地描写了王瑞兰思念丈夫而又无处可以倾诉，只能对月祈祷的心情。结合王瑞兰和蒋瑞莲弄清姑嫂关系的剧情，进一步深化了主人公对亲人分离的悲痛之情。这出戏的情节虽然简单，但在刻画人物内心活动上，很有特色。

琵琶记

高明

【作者简介】 高明(1301年—1359年),字则诚,号菜根道人,温州瑞安(今浙江省瑞安县)人。早年乡居,学过理学,元顺帝至正五年(1345年)中进士。曾任处州(今浙江丽水县)录事、福建行省都事、庆元路推官等职。元末,曾被邀入方国珍起义军的幕府,因为意见不合,立即辞去。至正十六年(1356年)以后,归隐在明州栎社(今宁波南乡),从事词曲创作。他的性格倔强,有正义感,敢于揭发官场黑暗,能关心民众疾苦。诗、词、曲都做得好,又善于书法,著作很多,有《柔克斋集》(后人辑本);代表作则是晚年创作的南戏《琵琶记》。

【剧情梗概】 汉代,陈留郡蔡邕(字伯喈)娶妻赵五娘,刚只两月,就被他父亲催逼上京赶考去了。蔡伯喈考中状元,被牛丞相看中,一定要把女儿嫁给他。他内心并不情愿,但迫于丞相的压力,终于重婚。那时候,陈留郡发生连年饥荒,蔡家度日极为艰难,而赵五娘十分孝敬公婆,甚至自己背后吃糠,把仅有的一点粮食让给二老。但公婆到底因为年老力衰,在贫病交迫下先后死亡。赵五娘没钱埋葬公婆,只好出卖自己的头发。后来她得到邻居张广才老汉的帮助,在安葬完毕后,带了她捕回的公婆遗容,身背琵琶,沿路弹唱乞讨,到京城去寻访丈夫。赵五娘到了京城,正好

牛丞相之女要雇用一个使女：由此五娘得到机会向牛女叙述了自己家乡和家庭的苦难。牛女十分同情五娘，便让蔡伯喈和她会见。蔡伯喈感到痛心和惭愧，终于和五娘重新团聚。

第二十出 五娘吃糠

（旦上①，唱：）

【山坡羊】乱荒荒不丰稔的年岁②，远迢迢不回来的夫婿③。急煎煎不耐烦的二亲④，软怯怯不济事的孤身己⑤。衣尽典⑥，寸丝不挂体。几番要卖了奴身己，争奈没主公婆教谁看取⑦？（合⑧。）思之，虚飘飘命怎期⑨？难捱，实丕丕灾共危⑩。

【前腔】滴溜溜难穷尽的珠泪，乱纷纷难宽解的愁绪。骨崖崖难扶持的病体⑪，战钦钦难捱过的时和岁⑫。这糠呵，我待不吃你，教奴怎忍饥？我待吃呵，怎吃得？（介。）苦！思量起来不如奴先死，图得不知他亲死时。（合前。）

奴家早上安排些饭与公婆，非不欲买些鲑菜⑬，争奈无钱可买。不想婆婆抵死埋冤⑭，只道奴家背地吃了甚么。不知奴家吃的却是细米皮糠。吃时不敢教他知道，只得回避。便埋冤杀了，也不敢分说⑮。苦！真实这糠怎的

吃得！（吃介。唱：）

【孝顺歌】呕得我肝肠痛，珠泪垂，喉咙尚兀自牢嘎住^⑯。糠！遭着被舂杵^⑰，筛你簸扬你，吃尽控持^⑱。悄似奴家身狼狈^⑲，千辛万苦皆经历。苦人吃着苦味，两苦相逢，可知道欲吞不去。（吃吐介。唱：）

【前腔】糠和米，本是两倚依^⑳，谁人簸扬你作两处飞？一贱与一贵，好似奴家共夫婿，终无见期！丈夫，你便是米么，米在他方没寻处。奴便是糠么，怎的把糠救得人饥馁？好似儿夫出去，怎的教奴，供给得公婆甘旨^㉑？（不吃，放碗介。唱：）

【前腔】思量我生无益，死又值甚的！不如忍饥为怨鬼。公婆年纪老，靠着奴家相依倚，只得苟活片时；片时苟活虽容易，到底日久也难相聚。漫把糠来相比；这糠尚兀自有人吃，奴家骨头，知它埋在何处？

（外、净上^㉒，探，白：）媳妇，你在这里说什么？（旦遮糠介。净搜出，打旦介，白：）公公，你看么，真个背后自逼逻东西吃^㉓！这贱人，好打^㉔！（外白：）你把它吃了，看是什么物事？（净慌吃介，吐介。外白：）媳妇，你逼逻的是什么东西？（旦介，唱：）

【前腔】这是谷中膜，米上皮，将来逼逻堪疗

饥^②。(外、净白,)这是糠,你却怎的吃得?(旦唱,)尝闻古贤书,狗彘食人食^③,公公,婆婆,须强如草根树皮。(外、净白,)这的不嘎杀了你?(旦唱,)嚼雪餐毡苏卿犹健^④,餐松食柏到做得神仙侣^⑤,纵然吃些何虑?(白,)公公,婆婆,别人吃不得,奴家须是吃得。(外、净白,)胡说!偏你如何吃得?(旦唱,)爹妈休疑,奴须是你孩儿的糟糠妻室^⑥!

(外、净哭介,白,)原来错埋冤了人,兀的不痛杀了我!(倒介。旦叫介,唱,)

【雁过沙】他沉沉向迷途^⑦,空教我耳边呼。公公,婆婆,我不能尽心相奉事^⑧,番教你为我归黄土^⑨。公公,婆婆,人道你死缘何故?公公,婆婆,你怎生割舍抛弃了奴!

(白,)公公,婆婆!(外醒介,白,)媳妇,(唱,)

【前腔】你耽饥事公姑^⑩,媳妇,你耽饥怎生度^⑪?错埋冤你也不肯辞^⑫。我如今始信有糟糠妇。媳妇,我料应不久归阴府。媳妇,你休便为我死的把生的受苦。

(旦叫婆婆介。)婆婆,(唱,)

【前腔】你若死教奴家怎支吾^⑬?你若死教我怎生度?我千辛万苦回护丈夫^⑭,如今到此难回护。我只愁母死难留父,况衣衫尽解^⑮,囊篋又无。(外叫净介。)婆婆,(唱,)

【前腔】我当初不寻思⑩，教孩儿往皇都。把媳妇闪得苦又孤⑪，把婆婆送入黄泉路，只怨是我相耽误。我骨头未知埋在何处所？

（旦白：）婆婆都不省人事了，且扶入里而去。正是：青龙共白虎同行⑫，吉凶事全然未保。（并下。）

（末上⑬，白：）福无双至犹难信，祸不单行却是真。自家为甚说这两句？为邻家蔡伯喈妻房，名唤做赵氏五娘子，嫁得伯喈秀才，方才两月，丈夫便出去赴选。自去之后，连年饥荒，家里只有公婆两口，年纪八十之上，甘旨之奉，亏杀这赵五娘子，把些衣服首饰之类，尽皆典卖，余些粮米做饭与公婆吃，她却背地里把些细米皮糠逼趸充饥。唧唧⑭，这般荒年饥岁，少什么有三五个孩儿的人家，供膳不得爹娘。这个小娘子，真个令人中少有，古人中难得。那公婆不知道，颠到把她埋冤。今来听得她公婆知道⑮，却又痛心都害了病。俺如今去她家里探取消息则个。（看介。）这个来的却是蔡小娘子，怎生恁地走得慌？（旦慌走上介，白：）天有不测风云，人有旦夕祸福。（见末介。）公公，我的婆婆死了。（末介）我却要来⑯。（旦白：）公公，我衣衫首饰尽行典卖，今日婆婆又死，教我如何区处⑰？公公可怜见，相济则个⑱！（末白：）不妨。婆婆衣衾棺槨之费皆出于我⑲，你但尽

心承值公公便了⑨。(旦哭介,唱:)

【玉包肚】千般生受⑩,教奴家如何措手⑪? 终不然把他骸骨,没棺椁送在荒丘?(合。)相看到此,不由人不珠泪流,正是不是冤家不聚头。(末唱:)

【前腔】不须多忧,送婆婆是我身上有。你但小心承值公公,莫教又成不救。(合前。)

(旦白:)如此,谢得公公! 只为无钱送老娘。
(末白:)娘子放心,须知此事有商量。(合:)正是:归家不敢高声哭,只恐人闻也断肠。(并下。)

【解释】 ①旦——角色名,这里扮演的是赵五娘。
②不丰稔(忍 rěn)——没收成的荒年。稔,庄稼成熟。
③远迢迢——形容离得很远。 ④不耐烦——不能忍受。
⑤软怯怯——形容体弱无力。孤身己——独自一个。(就丈夫杳无音信来说的。) ⑥典——当卖掉。
⑦没主公婆——没有人服侍的公公、婆婆。看取——照顾。
⑧合——南戏术语。一支曲子重复两次以上时,末尾几句唱词相同的,注明“合”(或“合头”)。下面重复这支曲子时,不再写出末尾那几句唱词,只注明“合前”,表示相同。
⑨期——期待,指望。 ⑩实丕丕——实实在在的。
⑪骨崖崖——形容瘦得很。 ⑫战钦钦——战兢兢。
⑬畦(畦 xié)菜——台菜之类的总称。 ⑭抵死——拼命、一股劲地。
⑮分说——解说。 ⑯牢啜(霎 shà)住——死死地噎住。 ⑰砦(龙 lóng)、舂(冲 chōng)、杵(处

chǔ)——都是磨稻谷的工具。作动词,这里是赵五娘借糠比喻自己经受的种种生活苦难。 ⑮控持——折磨。 ⑯相似——浑如,简直象。 ⑰两倚依——双方互相倚存。 ⑱甘旨——美味。 ⑲外、净——角色名,这里分别扮演赵五娘的公婆。 ⑳逼遑——张罗的意思。 ㉑好打——该打。 ㉒将来逼遑——用来做成馍馍之类。将来,拿来。 ㉓狗彘(至 zhì)食人食——这句话出自《孟子》,意思是猪狗吃人的食物。这里是反话:人吃的是猪狗食。 ㉔苏卿——汉朝的苏武,字子卿。他出使匈奴,匈奴逼他投降,他不肯。匈奴一度把他关在大窖中,不给饮食。他渴时吃点雪,饿了吃些毡毛。十九年以后,才回到汉朝。这句说:苏武这样艰苦,也还是能长年活着。 ㉕餐松食柏——传说中的神仙,不吃烟火食,只吃些松柏的果实。 ㉖糟糠妻室——能与丈夫共患难的妻子。 ㉗沉沉向迷途——昏昏沉沉,快要死了。 ㉘奉事——侍奉,服侍。 ㉙番——反。归黄土——死去。 ㉚公姑——即公婆。 ㉛度——过。 ㉜不肯辞——这里的意思是没有什么可申辩的。 ㉝支吾——对付。对别人诉说的意思。 ㉞回护丈夫——这里是帮助丈夫侍奉公婆的意思。 ㉟衣衫尽解——衣服都卖光了。 ㊱不寻思——没有很好地考虑。 ㊲闪得——害得。 ㊳青龙共白虎——迷信以青龙为吉祥,白虎为凶煞。这句和下句说:不知吉凶如何。 ㊴末——角色名,这里扮演张广才。 ㊵唧唧——赞叹的声音,好似“啧啧”。 ㊶今来——刚才。 ㊷却要——正要。 ㊸区处——处理。 ㊹这句说:救济救济吧! ㊺棺槨(果 guó)——即棺材。棺在内,槨在外。 ㊻承值——服侍,照料。 ㊼这句说:各种各样的苦难。 ㊽措手——办理,操办。

第二十七出 伯喈牛小姐赏月

(贴上①,唱,)

【念奴娇】楚天过雨②，正波澄木落，秋容光净③。谁驾玉轮来海底，碾破琉璃千顷④？环珮风清，笙歌露冷，人在清虚境⑤。(净、丑合唱⑥。)真珠帘卷，小楼无限佳兴。

(白：)〔临江仙⑦〕玉作人间秋万顷，银葩点破琉璃⑧。(贴：)瑶台风露冷仙衣⑨，天香飘下处，此景有谁知？(净、丑：)未审明年明夜月，此时此景何如？(贴：)珠帘高卷醉琼卮⑩，(合：)正是莫辞终夕看，动是隔年期⑪。(贴：)老姥姥，惜春，今夜中秋，月色澄霁⑫，你与我请相公出来玩赏则个。(丑：)请，请，夫人请相公玩月！(生房内应⑬。)我睡了，不来。(净：)你可知道不请得相公出来，你什么脸儿了，相公见了好⑭？我去请。(介。生上，唱：)

【生查子】逢人曾寄书⑮，书去神亦去⑯。今夜好清光，可惜人千里。

(贴白：)相公，今夜中秋，月色可爱。我请你玩赏一番，你没事，推阻做什么？(生：)月有甚好处？(贴：)怎地不好！你看：〔醉江月⑰〕玉楼绛气，卷霞绡云浪，寒光澄澈⑱。丹桂飘香清思爽，人在瑶台银阙⑲。(生：)影透空帟，光窥罗

帐，露冷蛩声切^⑳。关山今夜，照人几处离别^㉑。
(净:)须信离合悲欢，还如玉兔^㉒，有阴晴圆缺。便做人生长宴会，几见冰轮皎洁^㉓?(丑:)此夜明多，隔年期远，莫放金樽歇。(合:)但愿人长久，年年同赏明月。(贴唱:)

【本序^㉔】长空万里，见婵娟可爱^㉕，全无一点纤凝^㉖。十二栏杆，光满处，凉浸珠箔银屏^㉗。偏称，身在瑶台，笑斟玉斝^㉘，人生几见此佳景?(合:)惟愿取，年年此夜，人月双清。
(生唱:)

【前腔换头^㉙】孤影^㉚，南枝乍冷^㉛，见乌鹊缥缈，惊飞栖止不定。万点苍山，何处是修竹吾庐三径^㉜?追省，丹桂曾扳，嫦娥相爱，故人千里漫同情^㉝。(合前。贴唱:)

【前腔换头】光莹，我欲吹断玉箫，骖鸾归去^㉞，不知风露冷瑶京^㉟。环珮湿^㊱，似月下归来飞琼^㊲。那更，香鬓云鬢，清辉玉臂^㊳，广寒仙子也堪并^㊴。(合前。生唱:)

【前腔换头】愁听，吹笛《关山》^㊵，敲砧门巷^㊶，月中都是断肠声。人去远，几见明月亏盈。惟应，边塞征人，深闺思妇，怪它偏向别离明。(合前。净、丑合唱:)

【古轮台】峭寒生，鸳被瓦冷玉壶冰^㊷，阑干露湿人犹凭，贪看玉镜^㊸。况万里清冥，皓彩十

分端正^④。三五良宵^⑤，此时独胜。(丑：)把清光都付与酒杯倾，从教酩酊^⑥，拚夜深沉醉还醒^⑦。酒阑绮席，漏催银箭，香消金鼎^⑧。斗转与参横^⑨，银河耿^⑩，辘轳声已断金井^⑪。

(净唱：)

【前腔换头】闲评^⑫：月有圆缺与阴晴，人世有离合悲欢，从来不定。深院闲庭，处处清光相映。也有得意人人，两情畅咏^⑬；也有独守长门伴孤冷^⑭，君恩不幸。(丑：)有广寒仙子娉婷，孤眠长夜，如何捱得，更阑寂静？此事果无凭^⑮。但愿人长永，小楼看月共同登。

(合唱：)

【余文】声哀诉，促织鸣。(贴：)俺这里欢娱未听。(生：)却笑它几处寒衣织未成。

(贴白：)今宵明月最团圆，

(生：)几处凄凉几处喧^⑯；

(合：)但愿人生得长久，

年年千里共婵娟。(并下。)

【解释】 ①贴——即贴旦，角色名。这里扮演牛丞相的女儿牛小姐、蔡伯喈重婚的妻子。 ②楚天——这里泛指天上。这句说：刚下过一场雨。 ③两句说：池水平静清澈，枝头落叶不断掉下来。秋高气爽，景色清静。 ④这两句描写月亮(玉轮)倒映入池水(海)，蓝天池水(琉璃千顷)共一色。 ⑤清虚境——仙境。 ⑥净、丑——角色名，

这里分别扮演牛小姐身边的两个丫头。 ⑦临江仙——曲牌名。以下凡人递念。 ⑧银葩(pā)——指月亮。 ⑨瑶台——仙境的代称。 ⑩醉琼卮(支 zhī)——尽情喝酒的意思。琼卮，玉做的酒杯。 ⑪两句说：中秋夜晚，月色特别明亮，应该通宵观赏，否则要到明年中秋再能看到。 ⑫澄弄(计 jì)——皎洁明亮。 ⑬生——角色名，扮的是蔡伯喈。 ⑭这句话：相公能看得起你吗？ ⑮这句指前文蔡伯喈曾写信并叫院子送回家中一事。 ⑯神——指灵魂。这句形容蔡伯喈十分想家。 ⑰酹(泪 lèi)江月——词牌名。 ⑱这三句形容月亮升起时的景色：楼台充满赤霞气色，月亮冲破了象轻轻的绡纱一样的云层，升了起来，顿时到处倾泻着白生生的月光。 ⑲银阙——传说中神仙居住的地方。两句说：风吹来桂花的香气，叫人神清气爽，好象在天上仙境一样。 ⑳蛩(穷 qióng)——蟋蟀。三句说：月光一直照进了幕帐里，夜深天冷，露水降临，蟋蟀的叫声一阵阵地响起。 ㉑两句说：今夜普照大地河山的月光，也照着多少不能团圆的人。 ㉒玉兔——月亮。因为传说中月亮里有玉兔。 ㉓冰轮——指月亮。 ㉔本序——接引子而来，意即“念奴娇序”。 ㉕婵娟——本是美好的意思，这里借指月亮。 ㉖纤凝——指云丝之类。 ㉗珠箔银屏——珠子串的帘子和洁白的屏风。 ㉘罍(甲 jiá)——古代一种酒器。 ㉙前腔换头——古代戏曲音乐术语：即使用前腔，但开头一句或几句大有变化。 ㉚孤影——孤身。这是蔡伯喈指自己。 ㉛南枝——古诗有“越鸟栖南枝”的句子，表示寄居他乡。 ㉜修竹吾庐三径——陶渊明有“众鸟欣有托，吾亦爱吾庐”(《读山海经》)，“三径就荒，松菊犹存”(《归去来辞》)的句子。这里化用，表示蔡伯喈心想辞官回家。

③漫——空。 ④吹断玉箫，骖(餐 cān)鸾归去——传说春秋时，萧史善于吹箫，他和秦穆公的女儿弄玉结婚后，一起吹箫驾凤升天。这里是牛小姐比喻自己和蔡伯喈夫唱妇随。骖，骑乘。 ⑤瑶京——京城。 ⑥环珮——衣上的玉饰。 ⑦飞琼——许飞琼，传说中的仙女。这里是牛小姐自比。 ⑧这两句化用杜甫《月夜》的诗句：“香雾云鬟湿，清辉玉臂寒”，形容人沐浴在月光中。 ⑨广寒仙子——即月中嫦娥。 ⑩吹笛关山——在边疆上用笛子吹奏《关山月》曲调，带出下文的“边塞征人”，寄托自己的思念。 ⑪敲砧(贞 zhēn)门巷——在家乡捣衣的妇女思念外出的丈夫。这里照应下文的“深闺思妇”，即赵五娘。砧，捣衣石。 ⑫鸳鸯(zhōu)瓦——鸳鸯瓦。一仰一覆成双，故名。玉壶——酒壶。这句说：夜深了，天气寒冷，酒也凉了。 ⑬玉镜——指月亮。 ⑭这句说：月亮又大又圆又亮。 ⑮三五——十五，指中秋节。 ⑯从教酩酊(茗顶 míng dǐng)——听任吃得大醉。 ⑰拚夜深沉醉还醒——反正夜深了，管它是醉还是醒，喝个痛快吧。 ⑱这三句说：丰盛的酒宴快结束了，时间过得很快(漏和银箭是古代计时器物)，香炉里焚烧的香木，也快完了。 ⑲这句意思是：北斗星回转，参宿星横斜，表示即将黎明。 ⑳耿——明亮。这句意思是：因为月亮西沉，银河更显得明亮了。 ㉑金井——周围有栏杆的井。这句的意思是：天快亮了，逐渐传来井边辘轳汲水的声音。 ㉒闲评——意思是随口说话，表示看法。 ㉓两情畅咏——暗指蔡伯喈与牛小姐两人恩爱、欢愉。 ㉔长门——汉武帝时，陈皇后失宠，僻居在长门宫。这里暗指赵五娘孤身一人。 ㉕无凭——没有定准。 ㉖喧——热闹。

【说明】《琵琶记》所演蔡伯喈和赵五娘的故事在民间很早就流传了，并且被编成说唱和其它古剧演出，影响极大。高明则是它的改写者。在原来的故事中，蔡伯喈是一个受到鞭笞的人物，他“背亲弃妇”，最后“为暴雨震死”；而高明改成了“有贞有烈赵真女，全忠全孝蔡伯喈”，有意识地宣扬封建道德。但是，高明是封建社会中的一个正直的知识分子，清廉耿介，了解人民疾苦，因此，《琵琶记》在不少篇幅上，仍然保存并丰富了原来传说的精神，如同情穷苦的人民，暴露统治者的黑暗腐朽，以及揭露封建礼教虚伪吃人的本质等等。这对于人们认识封建社会，了解历史，有一定意义。

《琵琶记》描写人物个性深刻，运用语言生动，情节结构富有戏剧性，也都是值得后人很好借鉴的。

剧本通过塑造赵五娘这个典型人物，真实深刻地描写了封建社会中广大妇女的悲惨命运，从而控诉了封建礼教的罪恶。赵五娘婚后两月，丈夫就赴京赶考，从此全家生活重担就落在了她一个人的身上。接着又碰上荒年，生活更加惨了，她卖光衣衫，想尽办法奉养公婆饭食，而自己却背地里吞吃糟糠，即使被公婆误解，也不作任何申辩。公婆死后，她又剪下自己头发卖掉，为公婆安葬。这样的自我牺牲，这样的善良坚毅，在赵五娘身上，集中了中国妇女的美德。这里选注的《五娘吃糠》一出中，就有很生动的描写。

蔡伯喈是一个受封建教育熏陶的知识分子，金榜高中，牛丞相要招他为婿时，他虽然力辞不从，但压力一重，便屈服了。与牛氏成婚以后，他一方面“利绾名牵”过着舒适的生活，一方面又十分怀念父母和赵五娘，内心充满苦闷。他不是陈世美，也不是王十朋，作者真实地塑造了另一种典

型：一个软弱动摇，苦闷徬徨的封建知识分子。这里选注的《伯喈牛小姐赏月》一出中，十分细致地描写了蔡伯喈这种矛盾复杂的内心世界。

《琵琶记》在结构上有一个特殊的地方：用牛府的荣华富贵和蔡家的艰难困苦平行发展，形成了鲜明强烈的贫富对比。所以在以前昆曲演出中，曾经有过这种情况：搭起对面两座戏台，一边专演牛府的戏，一边专演蔡家的戏。在曲词方面，描写牛府生活的，大都语言典雅，词藻华美；描写蔡家生活的，大都语言朴实，本色自然。这在选注的两出戏中，也可以看得出来。这正是剧作者的高明的地方。

我们是根据钱萼会校的《琵琶记》本子选注的，因为比起流传的许多本子来，这个校注本较多地保存了高明本子原来的面貌。

在昆曲演出本中，一般称《五娘吃糠》为《吃糠》；《伯喈牛小姐赏月》叫《赏秋》。

